Protecting you for life's best moments®

Instruction Manual
T-Link® Respirator

Employers: Read this manual and the flow control device instruction manual and carry out the employer responsibilities.

Product users: Read this manual and the flow control device instruction manual and follow the product user safety instructions.

Manuals are regularly updated. Make sure this manual is available to all users for reference.

Current version of manual and other languages: gvs-rpb.com/resources



CE 2797

UKCA 0086

EN 14594:2018 3B
EN 12941:2023 TH3
RESPIRATORY PROTECTION

EN 352-3:2020
HEARING PROTECTION
Only in conjunction with 18-533 earmuffs and 18-534 SENA Tufftalk M-02.

EN 397:2012+A1:2012
HARD HAT PROTECTION
Conforms to impact and optional clauses. Not all configurations conform to this standard. Please visit gvs-rpb.com for more details.

EN 812:2012
BUMP CAP PROTECTION
Not all configurations conform to this standard. Please visit gvs-rpb.com for more details.

EN 166:2001 CLASS 1F3
EYE & FACE PROTECTION
Not all configurations conform to this standard. Please visit gvs-rpb.com for more details.

PRODUCT CERTIFICATION
BSI Certified Product

AS/NZS 1716:2012
BMP# 714306
RESPIRATORY PROTECTION

AS/NZS 1801:1997
BMP# 714306
HARD HAT PROTECTION
Not all configurations conform to this standard. Please visit gvs-rpb.com for more details.

AS/NZS 1337.1:2010
BMP# 714304
EYE & FACE PROTECTION
Not all configurations conform to this standard. Please visit gvs-rpb.com for more details.

(ES) Español P.2
(DE) Deutsch P.17
(FR) Français P.33
(IT) Italiano P.48
(PL) Polskie P.64
(NL) Nederlands P.80

Protecting you for life's best moments.

ESPAÑOL

Consulte los números de página del Manual de instrucciones en inglés de T-LINK® para obtener imágenes y diagramas.

EXPLICACIÓN DE PALABRAS DE ADVERTENCIA Y SÍMBOLOS

Las siguientes palabras de advertencia y símbolos de seguridad se utilizan en este manual y en la etiqueta del producto:

⚠ ADVERTENCIA **ADVERTENCIA** indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede causar lesiones graves o la muerte

⚠ PELIGRO **PELIGRO** indica una situación peligrosa que, de no evitarse, causará lesiones graves o la muerte



Lea el Manual de Instrucciones.
Se pueden encontrar copias adicionales de los manuales de RPB® en gvs-rpb.com.

PROBADO Y CERTIFICADO POR:

CE: BSI Group The Netherlands B.V. (NB2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, NL

UKCA: BSI Group (AB0086), Kitemark Court, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, United Kingdom

RPB® Safety LLC es una empresa certificada ISO9001.

INTRODUCCIÓN

El T-LINK® es un respirador de uso múltiple para una serie de aplicaciones diferentes en las que se necesita protección contra contaminantes en el aire, protección ocular/facial y protección para la cabeza; como al pintar, en el manejo de químicos y en otras aplicaciones industriales. Cuando se usa el material Zytec®, la capucha se puede usar para el esmerilado, la soldadura y otras aplicaciones industriales donde se necesita un retardante de fuego. El sistema opcional de orejeras de Protección Auditiva Quiet-Link™ puede agregar protección a los oídos. Además, el accesorio de luz Vision-Link™ está disponible para brindar luz al área de trabajo y el sistema de comunicación dentro del casco Comms-Link™ permite la comunicación por radio manos libres.

Este producto debe ser inspeccionado y mantenido en todo momento de acuerdo con este manual de instrucciones.

Consulte la sección de PROTECCIÓN PROPORCIONADA Y LIMITACIONES para más detalles.

GVS-RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS
2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA
T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA
Caton Road, Lancaster, Lancashire, UK, LA1 3PE
T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.
Vickers Industrial Estate, Mellishaw Ln, Morecambe LA3 3EN, UK
T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Copyright ©2025 GVS-RPB Safety, LLC. Todos los derechos reservados. Todos los materiales contenidos en este sitio web están protegidos por las leyes de derechos de autor de los Estados Unidos y no pueden reproducirse, distribuirse, transmitirse, exhibirse, publicarse ni difundirse sin el permiso previo por escrito de GVS-RPB Safety, LLC. No puede alterar ni eliminar ninguna marca registrada, derecho de autor u otro aviso de las copias del contenido.

Todas las marcas comerciales, marcas de servicio y logotipos utilizados en esta publicación, tanto

registradas como no registradas, son marcas comerciales, marcas de servicio o logotipos de sus respectivos propietarios. Todos los derechos sobre la Propiedad Intelectual de RPB contenidos en esta publicación, incluidos los derechos de autor, marcas comerciales, marcas de servicio, secretos comerciales y derechos de patente están reservados. Propiedad Intelectual de RPB significa cualquier patente, artículos patentados, solicitudes de patente, diseños, diseños industriales, derechos de autor, software, código fuente, derechos de base de datos, derechos morales, invenciones, técnicas, datos técnicos, secretos comerciales, pericia, marcas, marcas registradas, nombres comerciales, slogans, logotipos y cualquier otra ley común y derechos de propiedad, ya sean registrados o no registrados en parte del mundo, que sean propiedad de, desarrollados en su totalidad o en parte por, o con licencia de GVS-RPB Safety, LLC.

Para obtener asistencia técnica, comuníquese con nuestro Departamento de Servicio al Cliente al 1-866-494-4599 o envíe un correo electrónico a: sales@gvs.com

Formulario #: 7.20.544 Rev: 12

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA La selección, ajuste, uso o mantenimiento incorrectos de este producto pueden causar lesiones; enfermedad pulmonar, cutánea u ocular potencialmente mortal o la muerte. Este producto está diseñado para uso ocupacional de acuerdo con las normas o regulaciones aplicables a su ubicación, industria y actividad (consulte Responsabilidades del Empleador). Se recomienda estar familiarizado con las normas y regulaciones relacionadas con el uso de este equipo de protección, incluso si no se aplican directamente a usted. Si trabaja por cuenta propia o si se usa en un entorno no profesional, consulte las Responsabilidades del Empleador y las Instrucciones de Seguridad para el Usuario del Producto. Visite gvs-rpb.com/important-safety-information para obtener enlaces útiles a los estándares CE y otros contenidos.

Empleador: Lea este manual y el Manual de Instrucciones del dispositivo de suministro de aire y cumpla con las Responsabilidades del Empleador.
Usuario del producto: Lea este manual y el Manual de Instrucciones del dispositivo de suministro de aire y siga las Instrucciones de Seguridad para el Usuario del Producto.
Consulte el sitio web para las actualizaciones. Los manuales de los productos se actualizan periódicamente. Visite gvs-rpb.com/resources para obtener la versión más reciente de este manual antes de usar el producto.

PROTECCIÓN PROPORCIONADA Y LIMITACIONES

RESPIRACIÓN

El RPB® T-LINK® está aprobado en la categoría siguiente:

Aire Impulsado por dispositivo motorizado
El Respirador RPB® T-LINK®, cuando se ajusta y se usa correctamente con todos los componentes requeridos, incluido el Ensamble del Tubo de Respiración y el Respirador Purificador de Aire Impulsado RPB® PX5®, es un respirador purificador de aire impulsado aprobado por EN 12941:2023 TH3, con un Factor de Protección Nominal de 500. Como tal, reduce significativamente, pero no elimina completamente, la respiración de contaminantes por parte del usuario del respirador. La protección específica depende del filtro seleccionado para su uso en el RPB® PX5® PAPR (consulte el Manual de Instrucciones del PX5®).

Aire Suministrado
El respirador RPB® T-LINK®, cuando se ajusta y usa adecuadamente con todos los componentes requeridos, incluido el Ensamble del Tubo de Respiración, la Válvula de Flujo Constante 03-102 y la Línea de Aire Respirable RPB® es un respirador aprobado por EN 14594:2018 Clase 4B con un factor de protección nominal de 500. Como tal, reduce significativamente, pero no elimina completamente, la respiración de contaminantes por parte del usuario del respirador. Utilícelo con un filtro de línea de aire, como el filtro de línea de aire 04-900 RPB® RADEX®. La protección específica depende de la

configuración del filtro de la línea de aire (consulte el Manual de Instrucciones de RPB® RADEX®).

CLASIFICACIONES DE CABEZA *TABLA 1.1*

MODELO PAPR	CAPUCHAS PARA RESPIRADORES	CLASIFICACIÓN DE EN 12941	FACTOR DE PROTECCIÓN NOMINAL	TUBOS DE RESPIRACIÓN 04-831 04-841	FILTRO HEPA	FILTROS COMBINADOS
PX5	17-712	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-713	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-713-S	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-713-SX	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-711	TH3	500	✓	✓	✓

La norma EN 12941 define tres clases de rendimiento (TH1, TH2 y TH3). Los números indican el nivel de rendimiento (fugas internas) y la resistencia a la tracción de los tubos de respiración y acoplamientos dentro de la clasificación. La fuga interna máxima para la clasificación TH1 es del 10 %, para TH2 del 2 % y para TH3 del 0,2 %.

LIMITACIONES DE PELIGRO

El Respirador RPB T-LINK **NO SE UTILIZA** si:

- En ambientes inmediatamente peligrosos para la vida o la salud (IDLH).
- El usuario no puede escapar sin la ayuda del respirador.
- En aplicaciones de chorro abrasivo.
- La atmósfera contiene menos de 21% ±1% de oxígeno.
- Para protección contra gases peligrosos (por ejemplo, monóxido de carbono).
- Los contaminantes exceden de las regulaciones o recomendaciones.
- Los contaminantes o las concentraciones de contaminantes son desconocidos.
- El área de trabajo está mal ventilada.
- La temperatura está fuera del rango de -10°C a +60°C (14°F a 140°F).
- Si existe una atmósfera inflamable o explosiva cuando se usa con sistemas que incluyen partes eléctricas que no son intrínsecamente seguras, como PX5®, Vision-Link™, 16-922 Comms-Link™ o 09-913 PTT.

CARA Y OJOS:

- **Le Lente de Seguridad** T-LINK cumple con los requisitos de protección facial EN 166: 2002 Clase 1F3 (AS / NZS 1337.1: 2010) y está diseñado para esmerilar, pintar y otras aplicaciones industriales
- El T-LINK no está diseñado ni probado para brindar protección contra metales fundidos o líquidos corrosivos.
- **Nota:** Es posible que sea necesario usar gafas de seguridad según el análisis de riesgos del trabajo. El T-LINK no protege contra la posible transferencia de impacto a las gafas que se usan debajo de la capucha. No proporciona protección completa para los ojos y la cara contra impactos severos y penetraciones, y no sustituye las buenas prácticas de seguridad y los controles de ingeniería.

CABEZA:

- El T-LINK, cuando está equipado con el casco liviano estándar, está diseñado para actuar como una tapa protectora, con una protección mínima para la cabeza. **Cumple** con los requisitos de EN 812:2012 en esta configuración. **No cumple** con los requisitos de EN 397: 2012 + A1: 2012 (AS / NZS 1801: 1997) en esta configuración.
- El T-LINK, cuando está equipado con el casco duro opcional, **cumple** con las cláusulas de impacto y opcionales de EN 397:2012 + A1: 2012 (AS / NZS 1801: 1997) para la protección física de la cabeza como casco duro. El casco está diseñado para proporcionar una protección limitada para la cabeza,

al reducir la fuerza con la que golpean los objetos cuando caen en la parte superior de la cabeza. Asegúrese de que el casco esté adecuadamente colocado al usuario, ajustando el arnés para la cabeza y las almohadillas laterales o Quiet-Link, si están instaladas.

AUDICIÓN:

- Cuando se usa con el T-LINK, el sistema de protección auditiva Quiet-Link proporciona una protección con Clasificación de Reducción de Ruido (NRR) de 25 cumplir con la norma EN 352-3:2020. Consulte el manual de instrucciones de Quiet-Link para garantizar una instalación y ajuste adecuados.
- Cuando se utiliza con el T-Link, el sistema SENA® Tufftalk M-02 proporciona una Clasificación de Reducción de Ruido (NRR) de 31 dB para cumplir con la norma EN 352-3:2020. Consulte la hoja de instrucciones del SENA® Tufftalk M-02 para asegurar una instalación y un ajuste adecuados.
- La protección auditiva debe usarse y ajustarse correctamente cuando se esté expuesto a niveles de ruido que superen los límites de exposición permitidos. Se requiere el uso de protección auditiva adicional debajo de este respirador, como los protectores auditivos 18-533 Quiet Link, el SENA® Tufftalk M-02 (18-534) o un par de tapones para los oídos de espuma o silicona con un valor SNR de 25 o superior.
- Se debe usar protección auditiva con la mochila 03-822-DC y la configuración de tubo de respiración corto 03-841 cuando se utilicen los filtros de gas.

El T-Link es un respirador de ajuste holgado; se debe tener precaución al utilizarlo en condiciones de viento fuerte.

REGULACIÓN PPE

- El T-LINK cumple con la Regulación EPI (UE) 2016/425. Regulación 2016/425 sobre EPI incorporada a la Ley del Reino Unido y modificada.
- La Declaración de Conformidad para CE y UKCA se puede encontrar en gvs-rpb.com/resources
- Consulte la sección de Almacenamiento para obtener información sobre el embalaje y la protección requerida para el transporte.

DIAGRAMA DE COMPONENTES DEL RESPIRADOR - PAPR

FIGURA 1.1 EN PAGINA 7

El respirador RPB T-LINK consta de 3 componentes principales, como se muestra en la Figura 1.1. Los 3 componentes deben estar presentes y correctamente ensamblados para constituir un respirador purificador de aire impulsado completo y aprobado según EN 12941.

1. Ensamble del casco de respirador
2. Ensamble del tubo respiratorio
3. Suministro de aire PX5

PRECAUCIONES Y LIMITACIONES

A. No debe usarse en atmósferas que contengan menos de 21% ±1% por ciento de oxígeno.
B. No debe utilizarse en ambientes inmediatamente peligrosos para la vida o la salud.
C. No exceder las concentraciones máximas de uso establecidas por los estándares regulatorios.
F. No use Respiradores Purificadores de Aire Impulsado si el flujo de aire es inferior a 180 lpm (6.4 cfm) para capuchas y/o cascos.
H. Siga los programas de cambio de envases metálicos y cartuchos establecidos y cumpla con ESLI para asegurarse de que los cartuchos y envases metálicos se reemplacen antes de que ocurra una penetración.
I. No usar partes eléctricas que puedan causar una ignición en atmósferas inflamables o explosivas.
J. Si no usa y mantiene este producto adecuadamente, podría sufrir lesiones o la muerte.
L. Siga las Instrucciones del Usuario del fabricante para cambiar cartuchos, recipientes metálicos y/o filtros.
M. Todos los respiradores aprobados deben ser seleccionados, ajustados, usados y mantenidos de acuerdo con el gobierno local y otras regulaciones aplicables.
N. Nunca sustituya, modifique, agregue u omita piezas. Use solo piezas de repuesto exactas en la configuración especificada por el fabricante.
O. Consulte las instrucciones del usuario y/o los manuales de mantenimiento para obtener información

sobre el uso y mantenimiento de estos respiradores.

P. El RPB T-LINk no se evalúa como un respirador para uso como mascarilla quirúrgica.

DIAGRAMA DE COMPONENTES DEL RESPIRADOR - SAR

FIGURA 1.2 EN PAGINA 8

El respirador RPB T-LINK consta de 3 componentes principales, como se muestra en la Figura 1.2. Los 3 componentes deben estar presentes y correctamente ensamblados para constituir un respirador de aire suministrado completo y aprobado según EN14594.

1. Ensamble del casco del respirador
2. Ensamble del tubo de respiración y dispositivo de control de flujo
3. Línea de aire respirable

PRECAUCIONES Y LIMITACIONES

A. No debe usarse en atmósferas que contengan menos de 21% ±1% por ciento de oxígeno.
B. No debe utilizarse en ambientes inmediatamente peligrosos para la vida o la salud.
C. No exceder las concentraciones máximas de uso establecidas por los estándares regulatorios.
F. No use Respiradores Purificadores de Aire accionados por baterías si el flujo de aire es inferior a 115 lpm (4 cfm) para piezas de adaptación ajustada a la cara o inferior a 170 lpm (6 cfm) para capuchas y/o cascos.
H. Siga los programas de cambio de envases metálicos y cartuchos establecidos y cumpla con ESLI para asegurarse de que los cartuchos y envases metálicos se reemplacen antes de que ocurra una penetración.
I. No usar partes eléctricas que puedan causar una ignición en atmósferas inflamables o explosivas.
J. Si no usa y mantiene este producto adecuadamente, podría sufrir lesiones o la muerte.
M. Todos los respiradores aprobados deben ser seleccionados, ajustados, usados y mantenidos de acuerdo con el gobierno local y otras regulaciones aplicables.
N. Nunca sustituya, modifique, agregue u omita piezas. Use solo piezas de repuesto exactas en la configuración especificada por el fabricante.
O. Consulte las instrucciones del usuario y/o los manuales de mantenimiento para obtener información sobre el uso y mantenimiento de estos respiradores.
P. El RPB T-LINK no se evalúa como un respirador para uso como mascarilla quirúrgica.
S. Instrucciones especiales o críticas y/o limitaciones específicas para el usuario son aplicables. Consulte la Tabla de Presión de Aire Respirable antes de colocarse el equipo.

FUENTE DE AIRE, ACCESORIOS, Y PRESIÓN

FUENTE DE AIRE

Aire Impulsado

Verifique que el área contaminada esté dentro de los límites de uso para un Respirador Purificador de Aire Impulsado y determine el tipo de contaminación. Una vez que se haya confirmado el nivel de contaminación, puede determinar el cartucho de filtro que se utilizará para la aplicación, para asegurarse de que esté lo suficientemente protegido. Asegúrese de que el área esté bien ventilada y de que se tomen muestras regulares de aire para confirmar que la atmósfera se mantiene dentro de los niveles recomendados por los órganos rectores. Siga el Manual de Instrucciones del PX5® o el PX4 AIR® PAPR para obtener más detalles.

TABLA 1.2

FLUJO DE AIRE	MMDF: 170slpm (6cfm). Velocidad 1: Más que 180slpm (6.4cfm). Velocidad 2: Más que 205slpm (7.2cfm) Velocidad 3: Más que 230slpm (8.1cfm)

Aire Suministrado

Ubique la fuente de aire en un ambiente de aire limpio, siempre use un filtro en la entrada de su fuente de aire. Asegúrese de que la fuente de aire esté en algún lugar donde los vehículos, montacargas y otras máquinas no estén funcionando cerca de la entrada de aire, ya que esto provocará que el monóxido de

carbono ingrese a su suministro de aire. Utilice siempre enfriadores /secadores posteriores apropiados con filtros y alarmas de monóxido de carbono para garantizar que en todo momento se suministre aire limpio y respirable. Se recomienda un Filtro de Línea de Aire Radex® (04-900) y un Monitor de Gas GX4® (08-400). El aire debe ser muestreado regularmente para garantizar que cumpla con los requisitos EN 12021 y AS/NZS 1715.

CALIDAD DEL AIRE

Este respirador debe suministrarse con aire limpio y respirable en todo momento. El aire respirable debe cumplir al menos los requisitos de EN 12021 y AS/NZS 1715. El RPB T-LINK no purifica el aire ni filtra los contaminantes. Se debe utilizar un monitor de monóxido de carbono en todo momento.

⚠ PELIGRO No conecte la manguera de suministro de aire del respirador a nitrógeno, gases tóxicos, gases inertes u otras fuentes de aire no respirable que no cumplan con EN12021 (AS/NZS 1715). Verifique la fuente de aire antes de usar el respirador. Este aparato no está diseñado para su uso con sistemas de suministro de aire móviles, por ejemplo, cilindros. La conexión de la manguera de suministro a una fuente de aire no respirable provocará lesiones graves o la muerte.

MANGUERAS DE SUMINISTRO DE AIRE RESPIRABLE Y ACCESORIOS

Las mangueras y accesorios de suministro de aire RPB deben usarse entre el punto de acoplamiento y la conexión del respirador de aire respirable en el cinturón del usuario. Las secciones de la manguera deben estar dentro de la longitud correcta y la cantidad de secciones debe estar dentro del número especificado en la tabla de presión del aire respirable.

PRESIÓN DE AIRE RESPIRABLE

La presión del aire debe monitorearse continuamente en el punto de acoplamiento. La presión del aire se debe leer en un medidor de presión confiable mientras el respirador tenga aire fluyendo a través de él.

RESPONSABILIDADES DEL EMPLEADOR

Sus responsabilidades específicas pueden variar según la ubicación y la industria, pero en general RPB espera que un empleador:

- **Siga todas las normas y regulaciones aplicables para su ubicación, industria y actividad.** Dependiendo de su ubicación e industria, es posible que se apliquen una serie de estándares y regulaciones a su selección y uso de respiradores y otros equipos de protección personal. Estos pueden incluir cosas como estándares y reglamentos federales, locales o militares y estándares de consenso como EN y AN/NZS. También hay requisitos específicos para contaminantes particulares, por ej. Sílice (consulte gvs-rpb.com/important-safety-information para obtener más información), asbestos, patógenos orgánicos, etc. Conozca qué requisitos se aplican a su ubicación e industria.

- **Tenga programas de seguridad apropiados en el lugar de trabajo.**
  Prepare y siga:
  - ☐ Un programa de seguridad laboral.
  - ☐ Un programa escrito de protección respiratoria de acuerdo con las normas y regulaciones aplicables.

- **De acuerdo con lo anterior,**
  - ☐ **Realice un análisis de riesgos y seleccione el equipo apropiado para cada actividad.** Un análisis de riesgos debe ser realizado por una persona calificada. Los controles deben estar en su lugar según sea apropiado y una persona calificada debe determinar qué tipo de protección respiratoria, facial y ocular, para la cabeza y para los oídos es adecuada para las actividades previstas y los entornos de uso. (Por ejemplo, seleccione un respirador apropiado para los peligros específicos del aire, teniendo en cuenta los factores del lugar de trabajo y del usuario y con un Factor de Protección Asignado (APF) que cumple o supera el nivel requerido para la protección de los empleados).

    Según corresponda, verifique su programa de seguridad del sitio de trabajo, el programa de protección respiratoria y los estándares y regulaciones para su actividad o industria para conocer los requisitos de protección relacionados, y consultar este manual (Protección Provista y Limitaciones, página 3) y el Manual de Instrucciones del PX5® PAPR o del dispositivo de control de flujo para obtener información sobre las especificaciones del producto.

☐ **Asegúrese de que los empleados estén médicamente calificados para usar un respirador.**
Haga que un médico calificado u otro profesional de la salud con licencia (PLHCP) realice evaluaciones médicas mediante un cuestionario médico o un examen médico inicial.

☐ **Capacite a los empleados en el uso, mantenimiento y limitaciones del T-LINK.**
Designe a una persona calificada que tenga conocimiento sobre el RPB T-LINK para que brinde capacitación:
Calificaciones del Entrenador de Respiradores. Cualquier persona que provea entrenamiento con respiradores deberá:

a) tener conocimientos sobre la aplicación y el uso del respirador(es);
b) tener conocimientos prácticos en la selección y uso del respirador(es) y en prácticas de trabajo en el sitio;
c) tener un entendimiento del programa de respiradores del sitio; y
d) Conocer los reglamentos aplicables.

Capacite a cada usuario de T-LINK en el uso, la aplicación, la inspección, el mantenimiento, el almacenamiento, el ajuste y las limitaciones del producto de acuerdo con el contenido de este Manual de Instrucciones y el manual de instrucciones del dispositivo de control de flujo aprobado y los requisitos estándar o reglamentarios. Asegúrese de que cada usuario previsto lea ambos manuales.

☐ **Cerciórese de que el equipo sea correctamente configurado, usado y mantenido.**
Asegúrese de que el equipo esté correctamente configurado, inspeccionado, instalado, usado y mantenido, incluida la selección del cartucho de filtro de aire adecuado y, cuando corresponda, los ajustes de la pantalla del filtro de soldadura para su aplicación de trabajo.

☐ **Mida y vigile los contaminantes del aire en el área de trabajo.**
Mida y monitoree los niveles de contaminantes en el aire en el área de trabajo de acuerdo con los requisitos aplicables. Asegúrese de que el área de trabajo esté bien ventilada.
Consulte gvs-rpb.com/important-safety-information para obtener enlaces a sitios web que pueden proporcionar orientación normativa.

☐ **Si tiene alguna pregunta, contacte a GVS-RPB.**
■ Llame al Departamento de Servicio al Cliente:
Tel: 1-866-494-4599
E-mail: sales@gvs.com
Web: gvs-rpb.com

EXPLICACIÓN DE LAS MARCAS

Etiqueta del casco
Cada T-Link tiene una etiqueta en el interior de la carcasa del casco con todas las marcas de certificación relevantes, información importante de uso y almacenamiento, el número de serie y la fecha de fabricación.

Línea de aire respirable (tubo de suministro)
Cada línea de aire respirable tiene una etiqueta con información del fabricante y fecha de fabricación, además de estar grabada con láser en el tubo.

Etiqueta de la capucha
Cada capucha tiene una etiqueta cosida con advertencias e información relevante.

EXPLICACIÓN DE LAS MARCAS Y SÍMBOLOS EN EL EQUIPO


Lea todas las instrucciones antes de usar.


Peligro de inhalación de polvo y humos



Rango de humedad de las condiciones de almacenamiento



Rango de temperatura de las condiciones de almacenamiento

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO DEL PRODUCTO

ANTES DEL USO INICIAL: OBTENGA EL ENTRENAMIENTO ADECUADO Y LA CALIFICACIÓN MÉDICA NECESARIA

No use este respirador hasta que haya leído este manual y el Manual de instrucciones del PX5 PAPR o del dispositivo de control de flujo (copias adicionales disponibles en gvs-rpb.com) y hasta que haya recibido capacitación sobre el uso, el mantenimiento y las limitaciones del respirador por parte de una persona calificada (designada por su empleador) que sea conocedora del Respirador RPB T-LINK.

No use este respirador hasta que haya pasado una evaluación médica utilizando un cuestionario médico o un examen médico inicial por parte de un médico calificado u otro profesional de la salud con licencia (PLHCP).

Alergógenos: No se utilizan alergógenos comunes conocidos en este producto.

Algunos materiales podrían causar una reacción alérgica en individuos susceptibles. Si tiene una alergia conocida o desarrolla irritación, informe a su empleador. La irritación puede ocurrir por falta de limpieza. Siga todas las instrucciones de limpieza y cuidado proporcionadas en los manuales de instrucciones para este y cualquier otro producto RPB que esté utilizando.

ASEGÚRESE DE QUE EL SISTEMA ESTÉ LISTO PARA SU USO

Asegúrese de tener un sistema completo. Verifique que tenga todos los componentes necesarios para que el T-LINK® sirva como un respirador completo aprobado:

- Ensamble de la Capucha del Respirador (T-LINK)
- Ensamble del Tubo de Respiración y Dispositivo de Control de Flujo (SAR - Válvula de Flujo Constante o C40 Dispositivo de control de clima)
- Línea de Aire Respirable (SAR) o PX5 (PAPR)

Consulte el Diagrama de Componentes del Respirador. El RPB T-LINK solo está aprobado para ser utilizado con el RPB PX5 PAPR o la Válvula de Flujo Constante RPB. Utilice únicamente piezas y componentes auténticos de la marca RPB que forman parte del ensamble de un respirador aprobado. El uso de equipo incompleto o inapropiado, incluido el uso de piezas falsificadas o que no sean de RPB, puede resultar en una protección inadecuada y anulará la aprobación de todo el respirador. No modifique ni altere ninguna parte de este producto.

Inspeccione todos los componentes diariamente en busca de signos de daño o desgaste que puedan reducir el nivel de protección originalmente provisto. Retire cualquier componente o producto dañado, incluido cualquier casco o visor que haya sido objeto de impacto, desde el servicio hasta su reparación o reemplazo. Las lentes de seguridad u otros componentes rayados o dañados deben reemplazarse con piezas de repuesto genuinas de la marca RPB®. Cuando se reemplacen las lentes de seguridad y de impacto, asegúrese de quitar cualquier película protectora adicional de ambos lados de la lente. Si la película se deja en su lugar, podría afectar la claridad óptica de la lente y causar fatiga visual. Inspeccione el interior del respirador en busca de polvo respirable u otros objetos extraños. Mantenga el interior del respirador limpio en todo momento.

- T-Link tiene una vida útil de 5 años a partir de la fecha de fabricación.
- T-Link tiene una vida útil de 3 años a partir de la primera puesta en funcionamiento.

Asegúrese de que el casco esté correctamente montado en la configuración que se adapte a su uso específico. Nunca use el respirador sin todas las lentes en su lugar. Esto incluye las Lentes Internas y Externas. Estas lentes, cuando se instalan correctamente, forman parte del sello respiratorio para evitar que gases, líquidos o polvo tóxicos o peligrosos entren al casco. Un sistema de lentes incompleto o instalado incorrectamente podría proporcionar inadecuada protección respiratoria y contra impactos. Consulte Preparación y Cuidado del Respirador. Consulte la sección de Colocación del Equipo para obtener información sobre el ajuste.

VERIFIQUE QUE TENGA EL EQUIPO ADECUADO PARA SU ACTIVIDAD

Verifique que el T-LINK proporcione la protección adecuada para su actividad. Según corresponda, verifique el programa de seguridad en su lugar de trabajo, el programa de protección respiratoria y los estándares y regulaciones para su actividad o industria. *(Ver Protección Proporcionada Y Limitaciones).*

ANTES DE COLOCARSE EL EQUIPO T-LINK:

Verifique que los contaminantes en el aire estén dentro de los límites recomendados para el uso del respirador:

- Determine el tipo y nivel de contaminación. Verifique que las concentraciones de contaminantes en el aire no excedan las permitidas por las regulaciones y recomendaciones aplicables para los respiradores purificadores de aire motorizados a baterías o los respiradores con suministro de aire.

Filtrado del aire respirable:

- **PAPR:** Una vez que se haya confirmado el nivel de contaminación, determine el cartucho de filtro correcto que se utilizará para su uso específico, para asegurarse de que está lo suficientemente protegido. Siga el Manual de Instrucciones de PX5 PAPR.
- **SAR:** Una vez que se hayan confirmado los niveles de contaminación, verifique que el filtro de la línea de aire esté funcionando correctamente. Siga el Manual de Instrucciones del Filtro de Línea de Aire Radex.

Asegúrese de que el área esté ventilada y monitoreada:

- Asegúrese de que el área esté bien ventilada y de que se tomen muestras de aire regulares para confirmar que la atmósfera se mantiene dentro de los niveles recomendados por los órganos rectores. Para el Aire Suministrado, se recomienda utilizar un Monitor de Gas GX4®. Siga el manual de instrucciones del monitor de gas GX4.

Si tiene alguna pregunta, pregúntele a su empleador.

NO INGRESE AL ÁREA DE TRABAJO si existe alguna de las siguientes condiciones:

- El ambiente es inmediatamente peligroso para la vida o la salud.
- No puedes escapar sin la ayuda del respirador.
- El ambiente contiene menos de 21% ±1% de oxígeno.
- Existe una atmósfera inflamable o explosiva cuando se usa con sistemas que incluyen partes eléctricas que no son intrínsecamente seguras, como: PX5®, Vision-Link, 16-922 Comms-Link, 09-913 PTT o 18-534 SENA®.
- Los contaminantes exceden las regulaciones o recomendaciones.
- Los contaminantes o concentraciones de contaminantes son desconocidos.
- El área de trabajo está mal ventilada.
- La temperatura está fuera del rango de -10°C a +60°C (14°F a 140° F).

ABANDONE EL ÁREA DE TRABAJO INMEDIATAMENTE SI:

- Cualquier componente del producto se daña.
- Su visión se deteriora.
- El flujo de aire se detiene o disminuye, o suena la alarma. No use Respiradores Purificadores de Aire Impulsado si el flujo de aire es inferior a 170 lpm (6 cfm).
- La respiración se vuelve difícil.
- Usted se siente mareado, con náuseas, demasiado caliente, demasiado frío o enfermo.
- Sus ojos, nariz o piel se irritan.
- El área de trabajo es un espacio confinado (a menos que se tomen las medidas adecuadas para espacios confinados).
- Usted saborea, huele o ve contaminantes dentro del casco.
- Usted tiene cualquier otra razón para sospechar que el respirador no está brindando la protección adecuada.

CUIDADO DEL PRODUCTO

Nunca coloque el casco sobre superficies calientes. No aplique pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, excepto las permitidas por RPB. Este producto puede verse afectado negativamente por ciertos químicos. Limpie con un detergente suave y un paño suave o una toallita desinfectante.

Las capuchas están diseñadas para ser desechables. Si es necesario lavar, lavar a mano solamente. Se recomienda establecer un horario de limpieza regular para el acolchado para garantizar una buena higiene.

- Campanas: Lavar a mano solo con detergente suave y agua tibia. Colgar para secar. No lavar en lavadora o secadora. Si se lava en una lavadora o secadora, la vida útil del producto se reducirá y la garantía quedará anulada.

■ Acolchado: Lavar a mano solo con detergente suave y agua tibia. Para establecer planos seco.

Asegúrese de que todos los componentes estén secos antes de usar. Inspeccione por desgaste y reemplácelo si está dañado o excesivamente desgastado.

Consulte la sección "Configuración y Uso del Respirador" para obtener instrucciones de limpieza más específicas.

INSTRUCCIONES PARA USOS ESPECÍFICOS O AMBIENTES

Espacios Confinados

Si este respirador se usa en espacios confinados, asegúrese de que el área esté bien ventilada y que todas las concentraciones de contaminantes estén por debajo de las recomendadas para este respirador. Siga todos los procedimientos para la entrada, la operación y la salida de espacios confinados según se define en los reglamentos y normas aplicables

TABLA DE PRESIÓN DE AIRE RESPIRABLE

S - INSTRUCCIONES ESPECIALES O CRÍTICAS PARA LOS USUARIOS - SAR *TABLA 1.3*

Esta tabla enumera los rangos de presión de Aire necesarios para proporcionar al RPB T-LINK el volumen de aire que se encuentra dentro del rango requerido de 170 a 325 lpm según las regulaciones gubernamentales. La presión máxima de trabajo del tubo de suministro de aire comprimido es 20.7 BAR.

1. FUENTE DE AIRE	2. MANGUERA DE SUMINISTRO DE AIRE	3. DISPOSITIVO DE CONTROL DE FLUJO UTILIZADO CON EL ENSAMBLE DEL TUBO DE RESPIRACIÓN 04-835	4. LONGITUD DE LA MANGUERA DE SUMINISTRO (METROS)	5. NÚMERO MÁXIMO DE SECCIONES	6. RANGO DE PRESIÓN (BAR)
COMPRESOR PORTÁTIL O ESTACIONARIO	04-322-25 (7.5M) 04-322-50 (15M) 04-322-100 30M)	03-102 ENSAMBLE DE VÁLVULA DE FLUJO CONSTANTE	7.5 15 30 45 60 75 90	1 1 1 2 2 3 3	0.65 - 0.75 0.77 - 0.87 .97 - 1.07 1.17 - 1.27 1.45 - 1.60 1.70 - 1.85 1.90 - 2.05
		03-502 C40™ DISPOSITIVO DE CONTROL DE CLIMA	7.5 15 30 45 60 75 90	1 1 1 2 2 3 3	3.79 - 4.48 4.14 - 4.83 4.48 - 5.52 4.83 - 5.52 5.17 - 5.86 5.52 - 6.21 6.21 - 6.55

⚠ ADVERTENCIA Asegúrese de entender la tabla de Presión de Aire Respirable antes de usar este respirador.

1. Use la fuente de aire correcta. No utilice una bomba de aire ambiente ya que no suministra suficiente presión (columna 1).
2. Confirme el número de pieza de la manguera de suministro de aire que está utilizando (columna 2) y el dispositivo de control de flujo (columna 3) que está utilizando.
3. Verifique que la Manguera de Suministro de Aire de Seguridad RPB® tenga la longitud correcta (columna y el número correcto de secciones de manguera (columna 5).
4. Establezca la presión de aire en el punto de acoplamiento dentro del rango especificado (columna 6).

Asegúrese de que el aire fluya a través de su respirador cuando ajuste la presión de aire.

Si no se suministra la presión de aire mínima requerida en el punto de acoplamiento para la longitud de la manguera de suministro de aire, disminuirá el nivel de protección provisto. Además, podría dar lugar a la inhalación de contaminantes ya que la presión en el casco puede volverse negativa debido al flujo

máximo de inhalación cuando se trabaja a velocidades muy altas. El bajo flujo de aire disminuirá el nivel de protección provisto.

SIEMPRE USE LOS TAPONES DE OÍDOS CUANDO LLEVE ESTE APARATO.

⚠ ADVERTENCIA **El Respirador de Aire Suministrado T-LINK® debe suministrarse con aire respirable que cumpla con los requisitos de EN 12021 (AS/NZS 1715) o de mayor calidad y cumpla con otros requisitos del órgano rector. El contenido de humedad del aire respirable debe controlarse dentro de los límites de acuerdo con EN 12021, para evitar que el aire congele el aparato. No utilice aire enriquecido con oxígeno.**

PREPARACIÓN Y CUIDADO DE RESPIRADOR

COLOCACIÓN DEL CASCO EN LA CAPUCHA

FIGURA 2.1 EN LA PAGINA 16
Inserte el casco en la capucha con la parte delantera del casco hacia la lente de la capucha.

FIGURA 2.2 EN LA PAGINA 16
Alinee las pestañas de la lente con los clips a los lados del casco. 1. Deslice el primer lado debajo del lado frontal del clip y deslícelo hacia atrás. 2. Encaje el segundo lado sobre la parte posterior del clip.

FIGURA 2.3 EN LA PAGINA 16
Haga lo mismo en el otro lado para asegurar completamente la lente y la capucha al casco.

INSERTAR EL ADAPTADOR DEL TUBO DE RESPIRACIÓN PARA ADAPTAR MODELOS ANTERIORES

FIGURA 3.1 EN LA PAGINA 17
Sin una capucha en el conjunto del casco, inserte el adaptador del tubo de respiración en la entrada del T-LINK enroscándolo hasta que quede apretado. Se puede requerir una llave. Ten cuidado de no apretar demasiado y romper el área de entrada del T-LINK.

COLOCACIÓN DEL TUBO DE RESPIRACIÓN

FIGURA 3.2 EN LA PAGINA 17
Instala la capucha de T-LINK. Alinee el adaptador con el sello de entrada. Inserte el extremo roscado externo del tubo de respiración en el orificio de entrada y apriete el tubo de respiración en la entrada hasta que esté ajustado, asegurándose de no torcer la capucha mientras se aprieta. Se requiere tubo de respiración 04-831, 04-833 o 04-837.

AIRE IMPULSADO

FIGURA 3.3 EN LA PAGINA 17
Inserte el extremo de bayoneta del tubo de respiración en la salida del PX5 PAPR y gírelo hasta que quede seguro.

PARA EL USO CON EL RPB PX5 - VEA EL MANUAL DEL USUARIO DEL PAPR

Cuando el respirador T-LINK está siendo usado junto con el RPB PX5 PAPR, por favor consulte el Manual de Instrucciones para el Usuario del RPB PX5 PAPR para configurar y usar el ensamble.

Nota: El RPB PX5 es un Respirador Purificador de Aire Impulsado, por lo tanto, se debe tener cuidado en la selección del filtro correcto para la aplicación en que se usará el respirador.

AIRE SUMINISTRADO

FIGURA 4.1 EN LA PAGINA 18
Conecte la manguera de Suministro de Aire Respirable al punto de conexión (se muestra el Filtro de Línea de Aire 04-900 Radex).

FIGURA 4.2 EN LA PAGINA 18
Conecte la Manguera de Suministro de Aire al dispositivo de control de flujo.

Nota: compruebe las conexiones de la manguera en busca de fugas de aire y ajústelas si es necesario y/o cambie las piezas desgastadas.

FIGURA 4.3 EN LA PAGINA 18
Ahora conecte la Manguera de Suministro de Aire Respirable al Dispositivo de Control de Flujo. El aire ya debería estar fluyendo a través del Respirador

FIGURA 4.4 EN LA PAGINA 18
Con el aire fluyendo a través del respirador, ajuste la presión de aire en el punto de conexión, a la presión recomendada según se especifica en la Tabla de Presión de Aire Respirable.

AJUSTE DEL ARNÉS DE LA CABEZA

FIGURA 5.1 EN LA PAGINA 19
El arnés de la cabeza se puede apretar o aflojar usando la perilla de trinquete en la parte posterior de la banda de cabeza.

FIGURA 5.2 EN LA PAGINA 19
La altura del arnés de la cabeza se puede ajustar

en los cuatro puntos de conexión, cambiándola en cualquiera de las tres ranuras en que se utiliza.

FIGURA 5.3 EN LA PAGINA 19
La posición del arnés de la cabeza se puede ajustar aflojando los tornillos que sujetan el soporte delantero y deslizándolo hacia adelante o hacia atrás en la ranura deseada. Una vez en posición, apriete los tornillos.

FIGURA 5.4 EN LA PAGINA 19
El flujo de aire se puede dirigir colocando el direccionador de flujo de aire de modo que el aire fluya más hacia la visera o hacia la cara.

SISTEMA DE ACOLCHADO LATERAL
FIGURA 6.1 EN LA PAGINA 20
Desmonte el trinquete del arnés de la cabeza en los puntos de pivote.

FIGURA 6.2 EN LA PAGINA 20
Deslice los extremos del arnés de la cabeza en las ranuras de las cubiertas de las almohadillas laterales y vuelva a colocar el trinquete del arnés de la cabeza.

FIGURA 6.3 EN LA PAGINA 20
Deslice la lengüeta de las cubiertas de las almohadillas laterales en una de las tres ranuras en forma de T en el arnés de la cabeza, dependiendo de la altura deseada de las almohadillas laterales. Vuelva a insertar los puntos de pivote del trinquete.

FIGURA 6.4 EN LA PAGINA 20
Cuando tenga colocado el T-LINK, apriete el ajuste del trinquete hasta que el casco y las almohadillas laterales se apoyen cómodamente en la cabeza y las orejas.

CASSETTE DE LENTES REMOVIBLES CLEAR-VISION
FIGURA 7.1 EN LA PAGINA 21
Despegue el respaldo del cassette de lentes e inserte las lentes en el exterior de la lente cosida en la capucha.
FIGURA 7.2 EN LA PAGINA 21
Use las lengüetas dobladas para quitar cada lente removible del cassette según sea necesario.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN DEL SISTEMA DE ACOLCHADO LATERAL
FIGURA 8.1 EN LA PAGINA 21
Retire las almohadillas laterales de las cubiertas que están sujetas con un gancho y un lazo.

FIGURA 8.2 EN LA PAGINA 21
Lave las almohadillas con un detergente suave. Una vez secas, vuelva a colocarlas en las fundas laterales.

REEMPLAZO Y LIMPIEZA DE LA ALMOHADILLA FRONTAL
FIGURA 9.1 EN LA PAGINA 22
Para remover la almohadilla frontal, estire la almohadilla frontal sobre los ganchos del arnés de la cabeza y quítela, o separe las lengüetas del gancho y el lazo. Límpiela con un detergente suave o sustitúyala por una nueva.

FIGURA 9.2 EN LA PAGINA 22
Vuelva a colocar la almohadilla frontal colocando la nueva almohadilla en la parte interna de la banda frontal del arnés de la cabeza. Envuelva el gancho y las tiras del lazo alrededor de la banda frontal y asegúrelas.

LIMPIEZA DEL T-LINK Y DEL ACOLCHADO DE CONFORT
FIGURA 10.1 EN LA PAGINA 23
La almohadilla de confort está fijada al interior del Revestimiento de Impacto con velcro. Retire la almohadilla de confort del casco.

FIGURA 10.2 EN LA PAGINA 23
La almohadilla de confort puede lavarse con un detergente suave o reemplazarse.

FIGURA 10.3 EN LA PAGINA 23
Para retirar el Revestimiento de Impacto, retire el soporte del arnés de la cabeza retirando los tornillos que lo sostienen en su lugar.

FIGURA 10.4 EN LA PAGINA 23
Gire el Revestimiento de Impacto y retírelo de la carcasa del casco. El interior de la carcasa puede limpiarse con un detergente líquido suave o con un paño de limpieza.

COLOCARSE Y QUITARSE EL EQUIPO

⚠ ADVERTENCIA **Siempre revise el interior del respirador antes de ponérselo para ver si hay contaminantes. Siempre colóquese y quítese el casco mientras se encuentre fuera del área de trabajo, manteniendo el interior del casco limpio y libre de contaminantes. No seguir estos pasos podría exponerlo a materiales peligrosos y contaminantes que podrían afectar la función del respirador.**

PARA COLOCARSE SU CASCO

Una vez que haya completado la configuración, estará listo para instalar su Respirador RPB T-LINK. Primero, revise el interior de la capucha y el casco para asegurarse de que esté libre de polvo, suciedad o contaminantes. Luego, abra la parte inferior de la capa o sello facial, con el aire fluyendo desde la fuente de aire y coloque el respirador en su cabeza. Tire de la capucha hacia abajo, apriete el trinquete del arnés para que encaje, luego asegúrese de que el sello del cuello esté sellado alrededor de su cuello. Meta el babero interno debajo de su overol u otra prenda externa. Tire del babero exterior sobre sus hombros y asegúrese de que esté apoyado en su pecho y espalda para que no se interponga en su trabajo.

FIGURA 11.1 EN LA PAGINA 24
Abra la parte inferior de la capucha con el aire fluyendo desde la fuente de aire y coloque el respirador en su cabeza. Asegúrese de que la capucha esté centrada en su cabeza.

FIGURA 11.2 EN LA PAGINA 24
Tire de la capucha hacia abajo, apriete el trinquete del arnés de la cabeza para que se ajuste y asegúrese de que el sello del cuello esté sellado alrededor de su cuello, asegurándose de que el elástico esté bien sujeto.

FIGURA 11.3 EN LA PAGINA 24
Meta el babero interno en el cuello de su camisa, overol o equipo de protección, para evitar que entren contaminantes en la capucha. Tire del babero exterior hacia abajo.

FIGURA 11.4 EN LA PAGINA 24
Sujete el cinturón del dispositivo de control de flujo alrededor de su cintura sobre la cadera.

PARA QUITARSE SU CASCO

Cuando haya terminado de trabajar, mantenga el respirador con aire fluyendo hacia el casco hasta que haya dejado el área contaminada. Dependiendo de los contaminantes, puede ser recomendable limpiar el exterior del casco y sus prendas de trabajo antes de retirar el respirador. Puede ser necesario un programa de limpieza del lugar de trabajo.

INSPECCIÓN

Si la capucha está contaminada o muestra un desgaste excesivo, deséchela de acuerdo con las regulaciones federales y locales. Guarde el casco, el tubo de respiración y otras partes para uso futuro si están en buenas condiciones.

ALMACENAMIENTO

Antes de guardar el respirador, limpie la unidad siguiendo las instrucciones de limpieza que aparecen en este manual de instrucciones. Asegúrese de que esté limpio, tanto por dentro como por fuera. Después de usarlo, guarde el respirador colgándolo en un lugar limpio y seco, lejos del área de trabajo. Si el T-LINK no se va a usar por un período de tiempo más largo o para el transporte, almacénelo en un contenedor o en una bolsa. Almacene en un lugar fresco y seco entre -10°C y +45°C (14°F a 113°F) <90% rh.

Después de su uso:
FIGURA 12.1 EN LA PAGINA 25

Almacenamiento a largo plazo o transporte:
FIGURA 12.2 EN LA PAGINA 25

INSTRUCCIONES COMMS-LINK

CONFIGURAR

FIGURA 13.1 EN LA PAGINA 26
Conecte el cable PTT al Set de Manos según el tipo utilizado.

FIGURA 13.2 EN LA PAGINA 26
Coloque el PTT en su cinturón de manera que su codo pueda activar el botón.

FIGURA 13.3 EN LA PAGINA 26
Conecte el cable PTT al cable del set de la cabeza y coloque el cable debajo de la capa.

FIGURA 13.4 EN LA PAGINA 26
Para operar el dispositivo, presione el codo sobre el Botón del PTT y luego hable.

INSTALACIÓN

FIGURA 14.1 EN LA PAGINA 27
Retire la almohadilla lateral de la cubierta que se adjunta con velcro en el lado del casco en el que se va a instalar el COMMS-LINK. El COMMS-LINK se puede instalar en cualquier lado del casco.

FIGURA 14.2 EN LA PAGINA 27
Coloque el auricular COMMS-LINK en el clip de sujeción. Luego adjunte el Clip del COMMS-LINK en las ranuras en el interior de la cubierta.

FIGURA 14.3 EN LA PAGINA 27
Vuelva a colocar la almohadilla lateral en la cubierta del auricular del COMMS-LINK. Inserte de nuevo la almohadilla lateral en el casco.

COMPATIBILIDAD CON CONECTORES DE RADIO

FIGURA 15.1 EN LA PAGINA 28
FIGURA 15.2 EN LA PAGINA 28

FIGURA 15.3 EN LA PAGINA 28
FIGURA 15.4 EN LA PAGINA 29
FIGURA 15.5 EN LA PAGINA 29
FIGURA 15.6 EN LA PAGINA 29

PIEZAS Y ACCESORIOS *FIGURA 16.1 EN LA PAGINA 30*

Número de Artículo	Descripción	Número de Parte
1	T-LINK Tychem® 4000 - Costuras Selladas	17-713
	T-LINK Tychem® 4000 - Costuras Selladas, Lente de Seguridad	17-713-S
	T-LINK Tychem® 4000 - Costuras Selladas, Lente de Seguridad, Ex. Largo	17-713-SX
	T-LINK Zytec - Lente de Seguridad	17-711
2	Maxilar	16-514
3	Clips de Lentes (Izquierdo y Derecho - Par)	17-512
4	Soportes de montaje del sistema con tornillos	16-516
5	Confort-Link (16-521, 522, 524, 525, 530, 531)	16-520-T
6	Amortiguador de Impacto	16-521
7	Almohadilla de Confort	16-522
8	Soporte del Arnés de la Cabeza y Direccionador de Aire	16-525
9	Arnés de Cabeza	16-531
10	Ensamble del Trinquete de Ajuste	16-530
11	Almohadilla Frontal del Arnés de la Cabeza	16-526
12	Sistema de Acolchado Lateral	16-520-S
13	Marcos de Acolchado Lateral	16-527
14	Almohadillas Laterales de Espuma	16-528
15	T-LINK Cassette de Lentes Clear-Vision (1 cassette de 7 lentes) (Paquete de 10)	17-817
16	T-LINK® Protector de Lentes Removibles (Paquete de 25)	17-815
17	Orejeras para Casco Quiet-Link RPB	18-533
18	Luz Vision-Link	16-901
19	Adaptador de Tubo de Respiración	16-519
20	Cubierta del tubo respiratorio - Retardante de Fuego	04-854
	Cubierta del tubo respiratorio - Tychem®	04-852
	Cubierta del tubo respiratorio - Plástico transparente (paquete de 10)	04-856
21	Cubierta del tubo respiratorio para mochila - Retardante de Fuego	04-874
	Cubierta del tubo respiratorio para mochila - Tychem®	04-872
22	SENA® Tufftalk M-02 - Orejeras de comunicación montadas en el casco	18-534

DISPOSITIVOS DE CONTROL DE FLUJO *FIGURA 16.2 EN LA PÁGINA 32*

Número de Artículo	Descripción	Número de Parte
1	PX5® PAPR y Cinturón FR	03-801-FR-G
2	Ensamble del Tubo de Respiración	04-831
3	Probador de Flujo	03-819
4	Cinturón	07-765
	Cinturón - Retardante de fuego	07-765-FR
	Cinturón - Limpieza fácil	07-765-DC
5	Arnés de mochila - Retardante de fuego	03-822-FR
	Arnés de mochila - Limpieza fácil	03-822-DC
6	Tubo de respiración para mochila	04-841

DISPOSITIVOS DE CONTROL DE FLUJO *FIGURA 16.3 EN LA A PAGINA 33*

Número de artículo	Descripción	Número de pieza
1	Tubo de Respiración para Aire Suministrado	04-833
2	Válvula de Flujo Constante	03-102
3	C40 Dispositivo de control de clima	03-502
4	Cinturón para Válvula de Flujo Constante	NV2022
5	Cinturón para C40	07-765

	Cinturón para C40 - Retardante de fuego	07-765-FR
	Cinturón para C40 - Limpieza fácil	07-765-DC

MANGUERAS DE SUMINISTRO DE AIRE Y ACCESORIOS *TABLA 2.1 EN LA PAGINA 34*

Número de artículo	Descripción	Número de pieza
1	Acoplador CEJN	03-022-CF
2	Enchufes	Ninguno
3	Ensambles de Línea de Aire Respirable	
	7.5m Manguera de Suministro de Aire 3/8" (9.5mm)	04-322-25
	15m Manguera de Suministro de Aire 3/8" (9.5mm)	04-322-50
	30m Manguera de Suministro de Aire 3/8" (9.5mm)	04-322-100

PIEZAS Y ACCESORIOS DE SISTEMA DE COMUNICACIÓN COMMS-LINK

FIGURA 16.4 EN LA PAGINA 35

Número de Artículo	Descripción	Número de Parte
1	Comms-Link Sistema de Comunicación - w/09-913	16-922
2	PTT (Pulsar para Hablar)	09-913
3	Comms-Link Clip	16-529
4	Dos Pines	09-930
5	Multi Pin	09-931
6	Multi Pin	09-932
7	Dos Pines	09-933
8	Multi Pin	09-934
9	Un Pin	09-935

Otros Conectores de Radio pueden estar disponibles.

⚠ ADVERTENCIA **Use solo piezas de repuesto RPB® auténticas y exactas (marcadas con el logotipo y el número de pieza de RPB®) y solo en la configuración especificada. El uso de equipo incompleto o inadecuado, incluido el uso de piezas falsificadas o que no sean de RPB®, puede resultar en una protección inadecuada y anulará la aprobación de todo el ensamble del respirador.**

LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA

RPB® garantiza que sus productos estarán libres de defectos en materiales y mano de obra durante un (1) año, sujetos a los términos de esta garantía limitada. Los Productos se venden solo para uso comercial y las garantías del consumidor no son aplicables a los Productos. Esta garantía limitada es para el beneficio del comprador original del Producto y no puede transferirse ni cederse. Esta es la única y exclusiva garantía brindada por RPB® Y TODAS LAS CONDICIONES Y GARANTÍAS IMPLÍCITAS (INCLUIDAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO) ESTÁN EXCLUIDAS Y NO SE OTORGAN EN LA COBERTURA DE LA GARANTÍA. La cobertura de la garantía limitada de RPB® no es aplicable a los daños resultantes de un accidente, del uso inapropiado o del uso indebido de los Productos, del uso o desgaste que surgen como resultado del uso normal de los Productos o de la falta de mantenimiento adecuado de los Productos.

La cobertura de la garantía limitada de RPB® se extiende desde la fecha original de compra de los Productos, y se aplica solo a defectos garantizados que se manifiestan por primera vez y se notifican a RPB® dentro del período de garantía. RPB® se reserva el derecho de determinar de manera razonable si cualquier defecto reclamado está cubierto por esta garantía limitada.

Si se produce un defecto cubierto por la garantía, RPB® reparará o reemplazará el Producto defectuoso (o un componente del Producto), a su exclusivo criterio. Este remedio de "reparación o reemplazo" es el único y exclusivo remedio bajo esta garantía limitada, y en ningún caso la responsabilidad de RPB® bajo esta garantía limitada excederá el precio de compra original de los Productos (o del componente correspondiente). RPB® no tiene responsabilidad por daños incidentales o consecuenciales, incluyendo la pérdida de uso, la pérdida por mantenimiento y otros costos, y TODOS LOS DAÑOS INCIDENTALES Y CONSECUENCIALES ESTÁN

EXCLUIDOS Y DENEGADOS bajo los términos de esta garantía limitada. Póngase en contacto con RPB® para obtener servicio de garantía. Se debe proporcionar un comprobante de compra para obtener el servicio de garantía. Todos los costos de devolver los Productos a RPB® para el servicio de garantía deben ser pagados por el comprador.
RPB® se reserva el derecho de mejorar sus Productos a través de cambios en el diseño o los materiales sin que ello constituya obligación alguna frente a los compradores de los productos previamente fabricados.

RESPONSABILIDAD

RPB® Safety no puede aceptar ninguna responsabilidad de ninguna naturaleza que surja directa o indirectamente del uso o uso indebido de los productos RPB® Safety, incluyendo los usos para los propósitos para los cuales los productos no han sido diseñados. RPB® Safety no se hace responsable de los daños, pérdidas o gastos que resulten de la falta de asesoramiento o información o de dar consejos erróneos o información incorrecta, ya sea debido a la negligencia de RPB® Safety o de sus empleados, agentes o subcontratistas.

DEUTSCH

Abbildungen und Diagramme finden Sie auf den Seiten der T-LINK® Bedienungsanleitung.

ERLÄUTERUNG DER SIGNALWÖRTER UND SYMBOLE

In diesem Handbuch und bei der Produktmarkierung werden die folgenden Signalworte und Sicherheitssymbole verwendet:

⚠ ACHTUNG — **ACHTUNG** weist auf eine Gefährdungssituation hin, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen könnte, wenn sie nicht vermieden wird.

⚠ GEFAHR — **GEFAHR** weist auf eine Gefährdungssituation hin, die zu schweren oder tödlichen. Verletzungen führen wird, wenn sie nicht vermieden wird.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
Zusätzliche Kopien der RPB® Handbücher finden Sie unter gvs-rpb.com.

ZERTIFIZIERT DURCH:

CE: BSI Group The Netherlands B.V. (NB2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, NL

UKCA: BSI Group (AB0086), Kitemark Court, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, United Kingdom

RPB® Safety LLC ist ein ISO 9001 zertifiziertes Unternehmen.

VORWORT

Das T-LINK® ist ein Mehrzweck-Beatmungsgerät für eine Reihe verschiedener Anwendungen, bei denen die Notwendigkeit für Schutz vor Luftverunreinigungen, Augen-/Gesichtsschutz und Kopfschutz besteht, wie z.B. Lackieren, Umgang mit Chemikalien und andere industrielle Anwendungen. Wenn das Zytec® Material eingesetzt wird, kann die Haube zum Schleifen, Löten und anderen industriellen Anwendungen genutzt werden, bei denen Feuerschutzmittel notwendig sind. Das optionale QuieT-LINK™ Ear Defender Kapselgehörschützer-System kann den Gehörschutz erhöhen. Darüber hinaus ist der Vision-Link™ Lichtaufsatz erhälltlich, um den Arbeitsbereich auszuleuchten, und das integrierte Helmkommunikationssystem Comms-Link™ ermöglicht die Freisprechkommunikation.

Dieses Produkt muss immer gemäß dieser Bedienungsanleitung geprüft und gewartet werden.

Siehe GEWÄHRTER SCHUTZ UND EINSCHRÄNKUNGEN für weitere Einzelheiten.

GVS-RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS
2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA
T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

Protecting you for life's best moments.

GVS S.p.A. - EMEA
Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy
T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.
Caton Road, Lancaster, Lancashire, UK, LA1 3PE
T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Copyright ©2025 GVS-RPB Safety, LLC. Alle Rechte vorbehalten. Alle auf dieser Website enthaltenen Materialien unterliegen dem Urheberrecht der Vereinigten Staaten und dürfen ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von GVS-RPB Safety, LLC. nicht reproduziert, verteilt, übertragen, dargestellt, veröffentlicht oder verbreitet werden. Es ist Ihnen untersagt, Markenzeichen, Urheberrechte oder andere Vermerke von Kopien der Inhalte zu verändern oder zu entfernen.

Alle in dieser Veröffentlichung verwendeten Markenzeichen, Handelsmarken für Dienstleistungen und Logos, sowohl eingetragene als auch nicht eingetragene, sind die Markenzeichen, Handelsmarken für Dienstleistungen oder Logos der jeweiligen Eigentümer. Alle Rechte auf das geistige Eigentum von RPB, einschließlich Urheberrecht, Markenzeichen, Handelsmarken für Dienstleistungen, Betriebsgeheimnis und Patentrechte sind vorbehalten. RPB Geistiges Eigentum bedeutet jegliches Patent, patentierte Gegenstände, Patentanmeldungen, Entwürfe, Produktdesigns, Urheberrechte, Software, Quellcode, Datenbankrechte, Urheberpersönlichkeitsrechte, Erfindungen, Techniken, technische Daten, Geschäftsgeheimnisse, Fachwissen, Marken, Warenzeichen, Handelsnamen, Slogans, Logos und alle anderen Gewohnheits- und Eigentumsrechte, ob irgendwo in der Welt registriert oder nicht, die sich im Besitz von GVS-RPB Safety, LLC befinden, oder von GVS-RPB Safety, LLC ganz oder teilweise entwickelt oder lizensiert sind.

Wenden Sie sich für technische Unterstützung an unsere Kundenbetreuung unter +1-866-494-4599 oder per E-Mail: sales@gvs.com

Formular #: 7.20.544 Änderung: 12

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

⚠ ACHTUNG Falsche Auswahl, Sitz, Verwendung oder Wartung dieses Produktes kann zu Verletzungen führen, lebensbedrohliche verzögerte Lungen-, Haut- oder Augenerkrankung oder Tod. Dieses Produkt ist für den berufsmäßigen Einsatz in Übereinstimmung mit geltenden Normen oder Vorschriften für Ihren Standort, Branche und Tätigkeit vorgesehen (siehe Pflichten des Arbeitgebers). Die Vertrautheit mit den Normen und Vorschriften in Bezug auf die Verwendung dieser Schutzausrüstung wird empfohlen, selbst wenn sie nicht direkt auf Sie zutreffen. Bei Selbständigkeit oder in einem nicht-berufsmäßigen Umfeld, berufen Sie sich auf Pflichten des Arbeitgebers und Sicherheitshinweise für Produktanwender. Besuchen Sie gvs-rpb.com/important-safety-information für nützliche Links zu CE-Normen und weiteren Inhalten.

Arbeitgeber: Lesen Sie dieses Handbuch und die Bedienungsanleitung des Luftversorgungsgerätes und führen Sie die Pflichten des Arbeitgebers aus.
Produktanwender: Lesen Sie dieses Handbuch und die Bedienungsanleitung des Luftversorgungsgerätes und befolgen Sie die Sicherheitshinweise für Produktanwender.
Überprüfen Sie die Website auf Aktualisierungen. Produkthandbücher werden regelmäßig aktualisiert. Unter gvs-rpb.com/industrial/resources finden Sie die neueste Version dieses Handbuchs, bevor Sie das Produkt verwenden.

GEWÄHRTER SCHUTZ UND EINSCHRÄNKUNGEN

ATMUNG

Das RPB® T-LINK® ist in der folgenden Kategorie zugelassen:

Gebläseunterstützung

Das RPB® T-LINK® Beatmungsgerät ist bei korrekter Montage und Nutzung mit allen notwendigen Komponenten, einschließlich der Atemschlauch-Baugruppe und des RPB® PX5® Powered Air Purifying

Respirator (PAPR) ein gem. EN 12941:2023 TH3 zugelassenes gebläseunterstütztes Luftreinigungsatemgerät mit einem nominalen Schutzfaktor von 500. Als solches reduziert es erheblich, aber nicht vollständig, die Einatmung von Schadstoffen durch den Träger des Beatmungsgerätes. Besonderer Schutz hängt von dem Filter ab, der für die Nutzung des RPB PX5 PAPR ausgewählt wurde (siehe Bedienungsanleitung des PX5).

Head-Top-Klassifikationen *TABELLE 1.1*

LUFT-QUELLE	ATEMSCHUTZ-MASKEN-KOPF-TEILE	KLASSI-FIZIERUNG NACH EN 12941	NOMINAL-SCHUTZFAK-TOR	ATEM-SCHLÄUCHE 04-831 04-841	HEPA-FILTER	KOMBINA-TIONSFIL-TER
PX5	17-712	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-713	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-713-S	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-713-SX	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-711	TH3	500	✓	✓	✓

De norm EN 12941 definieert drie prestatieklassen (TH1, TH2 en TH3). De cijfers geven het prestatieniveau (inwaartse lekkage) en de treksterkte van de ademslangen en koppelingen binnen de classificatie aan. De inwaartse lekkage voor classificatie TH1 is maximaal 10%, voor TH2 maximaal 2% en voor TH3 maximaal 0,2%.

Zugeführte Luft

Das RPB T-LINK Beatmungsgerät ist bei korrekter Montage und Nutzung mit allen notwendigen Komponenten, einschließlich der Atemschlauch-Baugruppe, des 03-102 Dauerströmungsventils und der RPB Breathing Air Line ein gem. EN14594:2018 Klasse 4B zugelassenes Beatmungsgerät mit einem nominalen Schutzfaktor von 500. Als solches reduziert es erheblich, aber nicht vollständig, die Einatmung von Schadstoffen durch den Träger des Beatmungsgerätes.

Nutzen Sie es mit einem Luftschlauchfilter, wie z. B. dem 04-900 RPB RADEX® Airline Filter. Der spezifische Schutz hängt von der Einrichtung des Luftleitungsfilters ab (siehe RPB RADEX Bedienungsanleitung).

GEFÄHRDUNGSEINSCHRÄNKUNGEN

Das RPB T-LINK Beatmungsgerät darf **NICHT GENUTZT WERDEN:**

- In Umgebungen, die eine unmittelbare Gefahr für Leben oder Gesundheit darstellen.
- Der Träger kann nicht ohne die Hilfe des Beatmungsgerätes entfliehen.
- Bei Abrasivstrahlanwendungen.
- Die Atmosphäre enthält weniger als 21% ±1% Sauerstoff.
- Zum Schutz vor gefährlichen Gasen (z. B. Kohlenmonoxid).
- Die Schadstoffe liegen über Vorschriften oder Empfehlungen.
- Schadstoffe oder Schadstoffkonzentrationen sind unbekannt.
- Der Arbeitsbereich ist schlecht belüftet.
- Die Temperatur liegt außerhalb des Bereiches von -10°C bis +60°C (14°F bis +140°F).
- In einer brennbaren oder explosiven Atmosphäre bei der Nutzung mit Systemen einschließlich elektrischer Teile, die nicht eigensicher sind, PX5, Vision-Link™, 16-922 Comms-Link™,09-913 PTT, oder 18-534 SENA®.

GESICHT UND AUGEN:

- Das T-LINK®-**Visier mit Sicherheitsscheiben** erfüllt die Anforderungen für Gesichtsschutz gem. EN 166:2002 Klasse 1F3 (AS/NZS 1337.1:2010) und ist für Schleif-, Lackier- und andere industrielle Anwendungen ausgelegt.
- Das T-LINK® wurde nicht entwickelt oder getestet, um Schutz vor flüssigen Metallen oder ätzenden Flüssigkeiten zu bieten.
- **Hinweis:** Abhängig von der Arbeitsgefährdungsanalyse kann das Tragen von Sicherheitsbrillen erforderlich sein. Das T-LINK® schützt nicht vollständig gegen die mögliche Schlagübertragung

auf Brillen, die unter der Haube getragen werden. Er bietet keinen vollständigen Augen- und Gesichtsschutz gegen massiven Stoß und Durchdringung und ist kein Ersatz für gute Sicherheitspraktiken und technische Kontrollen.

KOPF:

- Wenn das das T-LINK mit dem Standard-Leichthelm ausgerüstet ist, soll es als Anstoßkappe mit minimalem Kopfschutz dienen. Es entspricht in dieser Konfiguration den **Anforderungen** gem. EN 812:2012. Es entspricht in dieser Konfiguration **nicht den Anforderungen** gem. EN 397:2012+A1:2012 (AS/NZS 1801:1997).
- Das T-LINK erfüllt bei Montage des optionalen Schutzhelmes die entspricht den Anforderungen und optionalen Klauseln von EN 397:2012+A1:2012 (AS/NZS 1801:1997) als ein Schutzhelm für physischen Kopfschutz. Der Helm ist dafür ausgelegt, begrenzten Kopfschutz durch die Verringerung der Kraft von auf die Oberseite des Kopfes herabfallenden Gegenständen zu bieten. Vergewissern Sie sich, dass der Helm durch Einstellung des Kopfgeschirrs und, falls montiert, der Seitenpolster oder des Quiet-Link™, richtig auf den Nutzer angepasst ist.

GEHÖR:

- Bei Nutzung mit dem T-LINK® bietet das Quiet-Link Ear Defender System eine Geräuschunterdrückung von 25. Beziehen Sie sich auf die Bedienungsanleitung des Quiet-Link, um die kor rekte Trageweise, Montage und Anpassung sicherzustellen.
- In Verbindung mit dem Z-Link bietet das SENA® Tufftalk M-02-System eine Geräuschreduzierung (NRR) von 31 dB gemäß EN 352-3:2020. Beachten Sie die Anleitung zum SENA® Tufftalk M-02, um die korrekte Installation und Passform sicherzustellen.
- Bei Lärmpegeln über den zulässigen Grenzwerten muss ein Gehörschutz getragen und korrekt angepasst werden. Unter der Atemschutzmaske ist ein zusätzlicher Gehörschutz erforderlich, z. B. der 18-533 Quite Link Gehörschutz, der 18-534 SENA® Tufftalk M-02 oder ein Paar Schaumstoff- oder Silikon-Ohrstöpsel mit einem SNR von mindestens 25.
- Beim Einsatz mit den Gasfiltern muss beim Rucksack 03-822 mit der Konfiguration mit kurzem Atemschlauch 03-841 ein Gehörschutz getragen werden.

Der T-Link ist ein locker sitzender Atemschutz; bei starkem Wind ist Vorsicht geboten.

PSA-VERORDNUNG

- Das T-LINK entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Verordnung 2016/425 über PSA, wie sie in das britische Recht aufgenommen und geändert wurde.
- Die Konformitätserklärung für CE und UKCA finden Sie auf gvs-rpb.com/resources
- Im Abschnitt "Lagerung" finden Sie Informationen über für den Transport erforderliche Verpackung und Schutz.

KOMPONENTENSCHAUBILD DES BEATMUNGSGERÄTES - PAPR

ABBILDUNG 1.1 SEITE 7

Das RPB T-LINK Beatmungsgerät besteht aus drei Hauptkomponenten, wie in Abbildung 1.1 dargestellt. Alle 3 Komponenten müssen vorhanden und korrekt zusammengebaut sein, um ein vollständiges gem. EN12941 zugelassenes gebläseunterstütztes Luftreinigungsatemgerät darzustellen.

1. Helmbaugruppe des Beatmungsgeräte
2. Baugruppe Atemschlauch
3. Luftversorgung PX5

VORSICHTSHINWEISE UND ANWENDUNGSGRENZEN

A. Nicht für die Nutzung in Umgebungen geeignet, die weniger als 21% ±1% Prozent Sauerstoff enthalten.
B. Nicht für die Nutzung in Umgebungen geeignet, die eine unmittelbare Gefahr für Leben oder Gesundheit darstellen.
C. Überschreiten Sie nicht durch behördliche Normen festgelegte maximale Einsatzkonzentrationen
F. Nutzen Sie keine gebläseunterstützten Luftreinigungsatemgeräte, wenn der Luftstrom für Hauben und/oder Helme weniger als 180 lpm (6.4 cfm) beträgt.

H. Befolgen Sie eingeführte Austauschpläne für Patronen und Kartuschen oder beobachten Sie ESLI (End-of-Service-Life Indicator), um sicherzustellen, dass die Patrone und Kartuschen ersetzt werden, bevor es zum Durchbruch kommt.
I. Enthält elektrische Teile, die eine Entflammung in entzündlichen oder explosionsgefährdeten Atmosphären verursachen können.
J. Die falsche Nutzung und Wartung dieses Produktes kann zu Verletzung oder Tod führen.
L. Befolgen Sie die Benutzeranweisungen des Herstellers zum Austausch von Patronen, Kartuschen und/oder Filtern.
M. Alle zugelassenen Beatmungsgeräte müssen im Einklang mit lokalen behördlichen und anderen anwendbaren Bestimmungen ausgewählt, ausgestattet, genutzt und gewartet werden.
N. Ersetzen, modifizieren Sie niemals Teile, fügen Sie niemals welche hinzu oder lassen welche weg. Nutzen Sie ausschließlich exakt die Ersatzteile in der Konfiguration, wie sie vom Hersteller angegeben werden.
O. Sehen Sie für Informationen über die Nutzung und Wartung dieser Beatmungsgeräte in den Bedienungsanleitungen und/oder den Wartungsanweisungen nach.
P. Das T-LINK® ist nicht als ein Beatmungsgerät zum Einsatz als chirurgische Maske getestet worden.

KOMPONENTENSCHAUBILD DES BEATMUNGSGERÄTES - SAR (UMLUFTUNABHÄNGIGES BEATMUNGSGERÄT)

ABBILDUNG 1.2 SEITE 8

Das RPB T-LINK Beatmungsgerät besteht aus drei Hauptkomponenten, wie in Abbildung 1.2 dargestellt. Alle 3 Komponenten müssen vorhanden und korrekt zusammengebaut sein, um ein vollständiges gem. EN14594 zugelassenes umluftunabhängiges Beatmungsgerät darzustellen.

1. Helmbaugruppe des Beatmungsgerätes
2. Atemschlauch-Baugruppe und Strömungswächter
3. Atemluftleitung

VORSICHTSHINWEISE UND ANWENDUNGSGRENZEN

A. Nicht für die Nutzung in Umgebungen geeignet, die weniger als 21% ±1% Prozent Sauerstoff enthalten.
B. Nicht für die Nutzung in Umgebungen geeignet, die eine unmittelbare Gefahr für Leben oder Gesundheit darstellen.
C. Überschreiten Sie nicht durch behördliche Normen festgelegte maximale Einsatzkonzentrationen
D. Atemluftgeräte dürfen nur betrieben werden, wenn die Beatmungsgeräte mit atembarer Luft versorgt werden, die den Anforderungen gem. EN12021 (AS/NZS 1715) oder höherer Qualität entspricht.
E. Nutzen Sie nur die Druckbereiche und Schlauchlängen, die in der Nutzungsanweisung angegeben sind.
J. Die falsche Nutzung und Wartung dieses Produktes kann zu Verletzung oder Tod führen.
M. Alle zugelassenen Beatmungsgeräte müssen im Einklang mit lokalen behördlichen und anderen anwendbaren Bestimmungen ausgewählt, ausgestattet, genutzt und gewartet werden.
N. Ersetzen, modifizieren Sie niemals Teile, fügen Sie niemals welche hinzu oder lassen welche weg. Nutzen Sie ausschließlich exakt die Ersatzteile in der Konfiguration, wie sie vom Hersteller angegeben werden.
O. Sehen Sie für Informationen über die Nutzung und Wartung dieser Beatmungsgeräte in den Bedienungsanleitungen und/oder den Wartungsanweisungen nach.
S. Es gelten die Besonderen oder Wichtigen Nutzerhinweise und/oder Besonderen Nutzungsbeschränkungen. Lesen Sie vor dem Anlegen Seite 24 (Atemluftdrucktabelle).

LUFTQUELLE, ANSCHLÜSSE UND DRUCK

LUFTQUELLE

Gebläseunterstützung

Überprüfen Sie, dass der schadstoffbelastete Bereich innerhalb der Grenzen für die Nutzung eines Gebläseunterstützten Atemschutzsystems (PAPR) liegt und bestimmen Sie die Art der Schadstoffbelastung. Sobald der Verschmutzungsgrad bestätigt worden ist, können Sie die für die Anwendung zu nutzende Filterpatrone bestimmen, um sicherzustellen, dass Sie ausreichend geschützt

TABELLE 1.2

LUFTSTROM	MMDF: 170slpm (6cfm). Geschwindigkeit 1: Größer als 180slpm (6.4cfm). Geschwindigkeit 2: Größer als 205slpm (7.2cfm) Geschwindigkeit 3: Größer als 230slpm (8.1cfm)

sind. Stellen Sie sicher, dass der Bereich gut belüftet ist und regelmäßig Luftproben entnommen werden, um zu bestätigen, dass die Atmosphäre innerhalb der behördlich empfohlen Grenzen bleibt. Beachten Sie die Bedienungsanleitung des PX5 PAPR für weitere Informationen.

Zugeführte Luft

Stellen Sie die Luftquelle in einer Umgebung mit sauberer Luft auf; verwenden Sie stets einen Filter am Einlass Ihrer Luftquelle. Vergewissern Sie sich, dass in der Nähe des Lufteinlasses der Luftquelle keine Fahrzeuge, Gabelstapler und andere Maschinen betrieben werden, da dies die Zuführung von Kohlenmonoxid in Ihre Luftversorgung bewirkt. Verwenden Sie stets geeignete Nachkühler/Trockner mit Filtern und Kohlenmonoxidalarmen, um jederzeit eine saubere Atemluftversorgung zu gewährleisten. Ein Radex Airline Filter (04-900) und ein GX4 Gas Monitor (08-400) werden empfohlen. Die Luft sollte regelmäßig beprobt werden, um sicherzustellen, dass es den Anforderungen gem. EN12021 (AS/NZS 1715) entspricht.

LUFTQUALITÄT

Dieses Beatmungsgerät muss jederzeit mit sauberer Atemluft versorgt werden. Die Atemluft muss mindestens die Anforderungen für EN12021 (AS/NZS 1715) erfüllen. Das RPB T-LINK reinigt Luft nicht oder filtert Schadstoffe. Es muss ständig eine Kohlenmonoxidüberwachung erfolgen.

⚠ GEFAHR Schließen Sie den Luftversorgungsschlauch des Beatmungsgerätes nicht an Stickstoff, giftige Gase, inerte Gase oder andere nicht-einatembare, nicht EN12021 (AS/NZS 1715) Luftquellen an. Überprüfen Sie vor der Verwendung des Beatmungsgerätes die Luftquelle. Dieses Gerät ist nicht für die Nutzung mit mobilen Luftversorgungssystemen, wie z.B. Zylinder ausgelegt. Wird der Versorgungsschlauch an eine nicht atembare Luftquelle angeschlossen, führt dies zu schweren Verletzungen oder Tod.

ATEMLUFTVERSORGUNGSSCHLÄUCHE UND VERBINDUNGEN

Zwischen der Verbindungsstelle und der Atemluftverbindung des Beatmungsgerätes am Gürtel des Trägers müssen RPB Luftversorgungsschläuche und Anschlussstücke verwendet werden. Die Schlauchstücke müssen innerhalb der zugelassenen Länge und die Anzahl der Stücke muss innerhalb der in der Atemluftdrucktabelle auf Seite 24 angegebenen Anzahl liegen.

ATEMLUFTDRUCK

Der Luftdruck muss an der Verbindungsstelle fortlaufend überwacht werden. Der Luftdruck muss von einem zuverlässigen Manometer abgelesen werden während Luft durch das Beatmungsgerät strömt.

PFLICHTEN DES ARBEITGEBERS

Ihre spezifischen Pflichten können je nach Standort und Branche variieren, aber im Allgemeinen erwartet RPB, dass Arbeitgeber:

- **Alle geltenden Normen und Vorschriften für Ihren Standort, Branche und Tätigkeit erfüllen.**
  Abhängig von Ihrem Standort und Branche können eine Reihe von Normen und Vorschriften für Ihre Auswahl und Verwendung von Beatmungsgeräten und sonstiger persönlicher Schutzausrüstung gelten. Dazu können solche Dinge wie nationale, kommunale oder militärische Normen und Vorschriften sowie Konsensnormen gehören, wie z. B. CE und AS/NZS. Es gibt auch für bestimmte Schadstoffe spezifische Bestimmungen, wie z.B. Kieselsäure (siehe gvs-rpb.com/important-safety-information für weitere Informationen), Asbest, organische Krankheitserreger, usw. Seien Sie sich darüber im Klaren, welche Anforderungen für Ihren Standort und Branche gelten.
- **Angemessene Sicherheitsprogramme eingeführt haben.**
  Führen Sie ein und befolgen Sie:

☐ Ein Arbeitsplatz-Sicherheitsprogramm.
☐ Ein schriftliches Atemschutz-Programm in Übereinstimmung mit geltenden Normen und Vorschriften.

■ **Im Einklang mit dem zuvor Dargestellten:**

☐ **Führen Sie für jede Tätigkeit eine Gefahrenanalyse durch und wählen Sie eine angemessene Ausrüstung aus.** Eine Gefahrenanalyse sollte von einer qualifizierten Person durchgeführt werden. Wie jeweils anwendbar, sollten Kontrollen eingeführt sein und eine qualifizierte Person sollte festlegen, welche Art von Atem-, Gesichts- und Augen-, Kopf- und Gehörschutz für die beabsichtigten Tätigkeiten und Einsatzumgebungen angemessen ist. (Wählen Sie z. B. ein Beatmungsgerät, welches für Luftgefährdungen angemessen ist, unter Berücksichtigung von Arbeitsplatz und Benutzerfaktoren und mit einem zugewiesenen Schutzfaktor (APF), der den erforderlichen Grad für Arbeitnehmerschutz erfüllt oder übertrifft.)
Soweit anwendbar, überprüfen Sie Ihr Arbeitsplatz-Sicherheitsprogramm, Atemschutz-Programm und Normen und Vorschriften für Ihre Tätigkeit oder Branche für die damit verbundenen Schutzanforderungen und beachten Sie dieses Handbuch (Gewährter Schutz und Einschränkungen, Seite 17) und die Bedienungsanleitung des Strömungswächters für Produktspezifikationen.

☐ **Stellen Sie sicher, dass Angestellte für die Nutzung eines Beatmungsgerätes medizinisch tauglich sind.**
Lassen Sie einen qualifizierten Arzt oder eine andere staatlich anerkannte Fachkraft im Gesundheitswesen medizinische Begutachtungen mithilfe eines medizinischen Fragebogens oder einer ärztlichen Eingangsuntersuchung durchführen.

☐ **Schulen Sie die Angestellten in der Nutzung, Wartung und den Einschränkungen des T-LINK.**
Benennen Sie eine qualifizierte Person, die sachkundig über das RPB T-LINK ist, um Schulung durchzuführen:
Qualifikationen des Ausbilders für das Beatmungsgerät. Jeder, der Schulung am Beatmungsgerät durchführt, muss:

a) sachkundig in der Anwendung und Nutzung des(r) Beatmungsgeräte(s) sein;
b) über praktische Kenntnisse in der Auswahl und Einsatz des(r) Beatmungsgeräte(s) und Arbeitsabläufe auf der Baustelle verfügen;
c) das Beatmungsgeräteprogramm der Baustelle verstehen;
d) die geltenden Vorschriften kennen.

Schulen Sie jeden T-LINK® Nutzer in Einsatz, Anwendung, Prüfung, Wartung, Lagerung, Montage und Beschränkungen des Produktes gemäß den Inhalten dieser Bedienungsanleitung und der Bedienungsanleitung des zertifizierten Strömungswächters und den Normen oder behördlichen Bestimmungen. Stellen Sie sicher, dass jeder vorgesehene Benutzer beide dieser Handbücher liest.

☐ **Stellen Sie sicher, dass die Ausrüstung ordnungsgemäß aufgebaut ist, eingesetzt und gewartet wird.**
Stellen Sie sicher, dass die Ausrüstung für die Anwendung ordnungsgemäß eingerichtet, überprüft, ausgestattet, verwendet und gewartet ist, einschließlich der Auswahl der geeigneten Luftfilterpatrone und ggf. Anpassung der Dunkelstufe des Schweißfilters.

☐ **Messen und überwachen Sie den Schadstoffanteil der Luft im Arbeitsbereich.**
Messen und überwachen Sie den Schadstoffanteil der Luft im Arbeitsbereich im Einklang mit maßgeblichen Bestimmungen. Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich gut belüftet ist.

☐ **Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an RPB.**

■ Wenden Sie sich an die Kundendienstabteilung:
Tel: 1-866-494-4599
E-mail: sales@gvs.com
Internet: gvs-rpb.com

ERLÄUTERUNG DER MARKIERUNGEN

Helmetikett

Jeder T-Link verfügt auf der Innenseite der Helmschale über ein Etikett mit allen relevanten Zertifizierungszeichen, wichtigen Nutzungs- und Aufbewahrungsinformationen, der Seriennummer und

dem Herstellungsdatum.

Atemluftleitung (Zufuhrschlauch)
Jeder Atemluftschlauch verfügt über ein Etikett mit Herstellerinformationen und Herstellungsdatum sowie eine Lasergravur auf dem Schlauch.

Cape-Etikett
Auf jedem Umhang ist ein Etikett mit Warnhinweisen und relevanten Informationen aufgenäht.

ERKLÄRUNG DER MARKIERUNGEN UND SYMBOLE AUF DEM GERÄT


Lesen Sie vor der Verwendung alle Anweisungen.


Gefahr des Einatmens von Staub und Dämpfen.



Feuchtigkeitsbereich der Lagerbedingungen.



Temperaturbereich der Lagerbedingungen.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR PRODUKTANWENDER

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH - SEIEN SIE GESCHULT UND MEDIZINISCH TAUGLICH

Verwenden Sie dieses Beatmungsgerät nicht, bevor Sie dieses Handbuch und die Bedienungsanleitung des PX5 PAPR oder des Strömungswächters gelesen haben (zusätzliche Kopien verfügbar unter gvs-rpb.com) und von einer (von Ihrem Arbeitgeber nominierten) qualifizierten Person, die über Kenntnisse über das RPB T-LINK Beatmungsgerät verfügt, in Nutzung, Wartung und Einschränkungen des Beatmungsgerätes geschult worden sind.

Tragen Sie dieses Atemgerät nicht, bevor Sie eine medizinische Begutachtung mithilfe eines medizinischen Fragebogens oder einer ärztlichen Eingangsuntersuchung durch einen qualifizierten Arzt oder eine andere staatlich anerkannte Fachkraft im Gesundheitswesen bestanden haben.

Allergene: In diesem Produkt sind keine bekannten allgemeinen Allergene verwendet.

Manche Materialien könnten bei empfindlichen Personen eine allergische Reaktion hervorrufen. Wenn Sie eine bekannte Allergie haben oder Reizungen auftreten, informieren Sie Ihren Arbeitgeber. Reizungen können infolge mangelhafter Reinigung auftreten. Befolgen Sie alle Reinigungs- und Pflegeanweisungen, die in den Bedienungsanleitungen für dieses und andere von Ihnen verwendeten RPB-Produkten aufgezeigt werden.

STELLEN SIE SICHER, DASS DAS SYSTEM BETRIEBSBEREIT IST

Vergewissern Sie sich, dass Sie über ein vollständiges System verfügen. Kontrollieren Sie, dass Sie alle erforderlichen Bauteile haben, damit das T-LINK als ein vollständiges, zertifiziertes Beatmungsgerät dient:

- Baugruppe der Haube des Beatmungsgerätes (T-LINK)
- Atemschlauch-Baugruppe und Strömungswächter (SAR - Dauerströmungsventil oder C40 Klimaregler)
- Atemluftleitung (SAR) oder PX5 (PAPR)

Siehe Komponentenschaubild des Beatmungsgerätes (Seite 19-20). Das RPB T-LINK ist nur für die Verwendung mit dem RPB PX5 PAPR oder dem RPB Dauerströmungsventil zugelassen. Nutzen sie ausschließlich Teile und Komponenten von RPB, die zu der zertifizierten Baugruppe des Beatmungsgerätes gehören. Die Nutzung unvollständiger oder ungeeigneter Ausrüstung, einschließlich der Verwendung von gefälschten oder nicht-RPB Teilen, kann zu mangelhaftem Schutz führen und lässt die Zulassung des gesamten Beatmungsgerätes erlöschen. Modifizieren oder verändern Sie keine Teile dieses Produktes.

Überprüfen Sie täglich alle Bauteile auf Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß, welche die ursprünglich gewährte Schutzklasse verringern können. Nehmen Sie jegliches beschädigte Bauteil oder Produkt, einschließlich jedes Helmes oder Visiers, das Schlägen ausgesetzt war, aus der Nutzung bis es repariert oder ersetzt worden ist. Zerkratzte oder beschädigte Sicherheitsscheiben oder andere Bauteile sollten mit originalen Ersatzteilen der Marke RPB ersetzt werden. Wenn Sicherheits- und schlagfeste Scheiben ausgetauscht werden, stellen Sie sicher, dass jegliche zusätzliche Schutzfolie von beiden Seiten der Scheibe entfernt wird. Wenn die Folie belassen wird, könnte es die optische Klarheit der Scheibe beeinträchtigen und eine Überanstrengung der Augen verursachen. Überprüfen Sie das Innere des Beatmungsgerätes auf Feinstaub oder andere Fremdkörper. Halten Sie das Innere des Beatmungsgerätes stets sauber.

- T-Link ist ab Herstellungsdatum 5 Jahre haltbar.
- T-Link hat eine Nutzungsdauer von 3 Jahren ab der ersten Inbetriebnahme.

Stellen Sie sicher, dass der Helm ordnungsgemäß in der Konfiguration **montiert ist**, die zu Ihrer Anwendung passt. Eine unvollständige oder falsch eingesetzte Haube könnte unzureichenden Atemschutz oder Schutz vor Schlageinwirkung bieten. Siehe Aufbau und Wartung des Beatmungsgerätes (Seite 25). Siehe Anlegen (Seite 27) für Informationen zum Anpassen.

STELLEN SIE SICHER, DASS SIE DIE PASSENDE AUSRÜSTUNG FÜR IHRE TÄTIGKEIT HABEN.

Stellen Sie sicher, dass das T-LINK® den angemessenen Schutz für Ihre Tätigkeit bietet. Soweit anwendbar, überprüfen Sie Ihr Arbeitsplatz-Sicherheitsprogramm, Atemschutz-Programm und Normen und Vorschriften für Ihre Tätigkeit oder Branche. (Siehe GEWÄHRTER SCHUTZ UND EINSCHRÄNKUNGEN, Seite 17.)

VOR DEM ANLEGEN DES T-LINK®:

Überprüfen Sie, dass der Schadstoffanteil der Luft innerhalb der empfohlenen Grenzen für den Einsatz des Beatmungsgerätes liegt:

- Bestimmen Sie Art und Grad der Verschmutzung. Stellen Sie sicher, dass die Schadstoff-Konzentrationen in der Luft die durch anwendbare Bestimmungen und Empfehlungen für gebläseunterstützte Luftreinigungsatemgeräte oder umluftunabhängige Beatmungsgeräte erlaubten nicht überschreiten.

Filterung der Atemluft:

- **PAPR:** Sobald der Verschmutzungsgrad bestätigt worden ist, können Sie anschließend die für die Anwendung zu nutzende Filterpatrone bestimmen, um sicherzustellen, dass Sie ausreichend geschützt sind. Befolgen Sie die Bedienungsanleitung des PX5 PAPR.
- **SAR:** Sobald der Verschmutzungsgrad bestätigt worden ist, vergewissern Sie sich, dass der Luftleitungsfilter vorschriftsmäßig funktioniert. Befolgen Sie die Bedienungsanleitung des Radex Airline Filter.

Stellen Sie sicher, dass der Bereich belüftet und überwacht ist:

- Stellen Sie sicher, dass der Bereich gut belüftet ist und regelmäßig Luftproben entnommen werden, um zu bestätigen, dass die Atmosphäre innerhalb der von Bestimmungen und örtlichen Behörden empfohlenen Grenzen bleibt. Für zugeführte Luft wird die Nutzung des GX4® Gas Monitor empfohlen. Befolgen Sie die Bedienungsanleitung des GX4® Gas Monitor.

Wenden Sie sich bei jeglichen Fragen an Ihren Arbeitgeber.

BETRETEN SIE DEN ARBEITSBEREICH NICHT, wenn eine der folgenden Bedingungen vorherrscht:

- Die Atmosphäre stellt eine unmittelbare Gefahr für Leben oder Gesundheit dar.
- Sie können nicht ohne die Hilfe des Beatmungsgerätes entfliehen.
- Die Atmosphäre enthält weniger als 21% ±1% Sauerstoff.
- In einer brennbaren oder explosiven Atmosphäre bei der Nutzung mit Systemen einschließlich elektrischer Teile, die nicht eigensicher sind, PX5, Vision-Link, 16-922 Comms-Link, 09-913 PTT, oder 18-534 SENA®.
- Die Schadstoffe liegen über Vorschriften oder Empfehlungen.
- Schadstoffe oder Schadstoffkonzentrationen sind unbekannt.
- Der Arbeitsbereich ist schlecht belüftet.
- Die Temperatur liegt außerhalb des Bereiches von -10°C bis +60°C (14°F bis +140°F).

VERLASSEN SIE SOFORT DEN ARBEITSBEREICH, FALLS:

- Irgendein Produktbauteil wird beschädigt.
- Die Sicht beeinträchtigt ist.
- Der Luftstrom stoppt oder verlangsamt oder der Alarm ertönt. Nutzen Sie keine Gebläseunterstützten Luftreinigungsatemgeräte, wenn der Luftstrom weniger als 170 slpm (6 cfm) beträgt.
- Das Atmen schwer fällt.
- Ihnen schwindlig, übel, zu heiß, zu kalt wird oder Sie krank werden.
- Ihre Augen, Nase oder Haut gereizt werden.
- Der Arbeitsbereich ist ein geschlossener Raum (sofern keine geeigneten Maßnahmen für geschlossene Räumen ergriffen werden).

- Sie im Inneren des Helmes Verunreinigungen schmecken, riechen oder sehen.
- Sie irgendeinen anderen Grund haben, anzunehmen, dass das Beatmungsgerät keinen ausreichenden Schutz bietet.

PRODUKTPFLEGE

Legen Sie den Helm niemals auf heiße Oberflächen. Tragen Sie keine Farben, Lösungsmittel, Klebstoffe oder Selbstklebe-Etiketten auf, mit Ausnahme wie von RPB angewiesen. Dieses Produkt kann durch bestimmte Chemikalien negativ beeinträchtigt werden.

Hauben sind als Einwegartikel gedacht. Wenn Waschen erforderlich ist, nur Handwäsche. Es wird empfohlen, für die Polsterung einen regelmäßigen Reinigungsplan aufzustellen, um eine gute Hygiene zu gewährleisten.

- Hauben: Handwäsche nur mit Feinwaschmittel und warmem Wasser. Zum Trocknen aufhängen. Nicht in Waschmaschine oder Trockner waschen. Beim Waschen in einer Waschmaschine oder einem Trockner verkürzt sich die Produktlebensdauer und die Garantie erlischt.
- Polsterung: Handwäsche nur mit Feinwaschmittel und warmem Wasser. Zum Trocknen flach hinlegen.

Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass alle Komponenten trocken sind. Auf Abnutzung prüfen und bei Beschädigung oder übermäßigem Verschleiß ersetzen.

Reinigen Sie es mit einem milden Reinigungsmittel und einem weichen Lappen oder einem Desinfektionstuch. Siehe Abschnitt "Aufbau und Wartung des Beatmungsgerätes" für detailliertere Reinigungsanweisungen.

ANWEISUNGEN FÜR BESTIMMTE VERWENDUNGSZWECKE ODER UMGEBUNGEN

Geschlossene Räume

Wenn dieses Beatmungsgerät in geschlossenen Räumen verwendet wird, stellen Sie sicher, dass der Bereich gut belüftet ist und dass alle Schadstoff-Konzentrationen unterhalb der Empfehlungen für dieses Beatmungsgerät liegen. Befolgen Sie alle Verfahren für den Eintritt und Arbeit in, sowie Austritt aus geschlossenen Räumen gemäß den geltenden Vorschriften und Normen.

ATEMLUFTDRUCKTABELLE

S - BESONDERE ODER KRITISCHE ANWEISUNGEN FÜR NUTZER - SAR *TABELLE 1.3*

Diese Tabelle führt die notwendigen Luftdruckbereiche auf, um das RPB T-LINK mit dem Luftvolumen zu versorgen, welches in den erforderlichen Bereich von 170-325 slpm gem. behördlicher Bestimmungen fällt. Der maximale Betriebsdruck der Druckluft-Zuleitung beträgt 20,7 BAR.

1. LUFTQUELLE	2. LUFTVERSORGUNGSSCHLAUCH	3. STRÖMUNGSWÄCHTER IN VERBINDUNG MIT 04835 ATEMSCHLAUCH-BAUGRUPPE	4. LÄNGE DES VERSORGUNGSSCHLAUCHES (METER)	5. MAX. ANZAHL DER STÜCKE	6. DRUCKBEREICH (BAR)
TRAGBARER ODER STATIONÄRER KOMPRESSOR	04-322-25 (7.5M) 04-322-50 (15M) 04-322-100 30M)	03-102 DAUERSTRÖMUNGSVENTIL-EINHEIT	7.5 15 30 45 60 75 90	1 1 1 2 2 3 3	0.65 - 0.75 0.77 - 0.87 0.97 - 1.07 1.17 - 1.27 1.45 - 1.60 1.70 - 1.85 1.90 - 2.05
		03-502 C40™ KLIMA-REGLER	7.5 15 30 45 60 75 90	1 1 1 2 2 3 3	3.79 - 4.48 4.14 - 4.83 4.48 - 5.52 4.83 - 5.52 5.17 - 5.86 5.52 - 6.21 6.21 - 6.55

⚠ ACHTUNG Vergewissern Sie sich, dass Sie vor der Verwendung dieses Beatmungsgerätes die Atemluftdrucktabelle verstehen.

1. Verwenden Sie die vorschriftsmäßige Luftquelle. Verwenden Sie keine Außenluftpumpe, da sie nicht genügend Druck (Spalte 1) bereitstellt.
2. Bestätigen Sie die Teilenummer des Luftversorgungsschlauches, den Sie verwenden (Spalte 2) und den Strömungswächter (Spalte 3), den Sie nutzen.
3. Überprüfen Sie, dass Ihr RPB Safety Luftversorgungsschlauch innerhalb der zugelassenen Länge (Spalte 4) und Anzahl an Schlauchstücken (Spalte 5) liegt.
4. Stellen Sie den Luftdruck an der Verbindungsstelle innerhalb des angegebenen Bereiches (Spalte 6) ein.

Stellen Sie sicher, dass Luft durch Ihr Beatmungsgerät fließt, wenn Sie den Luftdruck einstellen.

Die Unterschreitung des für die Luftschlauchlänge minimal erforderlichen Luftdrucks an der Verbindungsstelle mindert den bereitgestellten Schutzgrad. Zusätzlich kann dies dazu führen, dass Schadstoffe eingeatmet werden, da bei hoher Arbeitstaktung der Spitzeninhalationsfluss einen Unterdruck im Helm erzeugen kann. Niedriger Luftstrom verringert die geleistet Schutzklasse.

NUTZEN SIE IMMER OHRSTÖPSEL, WENN SIE DIESES GERÄT TRAGEN.

⚠ ACHTUNG **Das T-LINK Umluftunabhängige Beatmungsgerät muss mit atembarer Luft versorgt werden, die den Anforderungen der EN12021, AS/NZS 1715 oder höherer Qualität entspricht. Der Feuchtigkeitsgehalt der Atemluft sollte innerhalb der Grenzen gem. EN 12021 gehalten werden, um ein Einfrieren des Apparates durch die Luft zu vermeiden. Nutzen Sie keine mit Sauerstoff angereicherte Luft.**

AUFBAU UND WARTUNG DES BEATMUNGSGERÄTES

EINSETZEN DES HELMES IN DIE HAUBE

ABBILDUNG 2.1 SEITE 16

Führen Sie den Helm in die Haube ein, wobei die Front des Helmes zur Sichtscheibe der Haube zeigt.

ABBILDUNG 2.2 SEITE 16

Richten Sie die Laschen der Sichtscheibe mit den Klammern an den Seiten des Helmes aus. 1. Schieben Sie die 1. Seite unter die Vorderseite des Clips und schieben Sie zurück. 2. Lassen Sie die 2. Seite über der Rückseite des Clips einrasten.

ABBILDUNG 2.3 SEITE 16

Tun Sie genau dasselbe auf der anderen Seite, um die Sichtscheibe und Haube vollständig am Helm zu befestigen.

EINSETZEN DES ATEMSCHLAUCHADAPTERS ZUR NACHRÜSTUNG ÄLTERER MODELLE

ABBILDUNG 3.1 SEITE 17

Setzen Sie den Atemschlauchadapter ohne Haube an der Helmbaugruppe in den Einlass des T-Link ein, indem Sie ihn festschrauben. Möglicherweise ist ein Schraubenschlüssel erforderlich. Achten Sie darauf, den Einlass des T-Link nicht zu fest anzuziehen und zu reißen.

ANSCHLUSS DES ATEMSCHLAUCHES

ABBILDUNG 3.2 SEITE 17

Bringen Sie eine Haube am T-Link Helm an. Achten Sie darauf, die Haube nicht zu verdrehen, wenn der Atemschlauch festgezogen wird Befestigen Sie den Atemschlauch am Adapter, indem Sie ihn ganz aufschrauben, ohne ihn zu fest anzuziehen. Atemschlauch 04-831, 04-833 oder 04-837 erforderlich.

GEBLÄSEUNTERSTÜTZUNG

ABBILDUNG 3.3 SEITE 17

Führen Sie die Bajonettkupplung des Atemschlauches in die Austrittsöffnung des PX5 PAPR und drehen Sie ihn bis er fest sitzt.

FÜR DIE VERWENDUNG MIT RPB PX5 - SCHAUEN SIE IM BENUTZERHANDBUCH VON PAPR NACH

Wenn das T-LINK Beatmungsgerät in Verbindung mit RPB PX5 PAPR verwendet wird, lesen Sie bitte für Aufbau und Nutzung des Bausatzes im RPB PX5 PAPR Handbuch nach.

Hinweis: Das RPB PX5 ist ein Gebläseunterstütztes Atemschutzsystem; daher muss auf die Auswahl des richtigen Filters für die Anwendung geachtet werden, für die das Beatmungsgerät vorgesehen ist.

ZUGEFÜHRTE LUFT

ABBILDUNG 4.1 SEITE 18
Schließen Sie den Atemluftversorgungsschlauch an die Verbindungsstelle an (dargestellt ist der 04-900 Radex Luftleitungsfilter).

ABBILDUNG 4.2 SEITE 18
Verbinden Sie den Luftversorgungsschlauch mit dem Strömungswächter.

Hinweis: Überprüfen Sie die Schlauchverbindungen auf Undichtigkeiten und ziehen Sie wenn nötig nach - wechseln Sie alle abgenutzten Teile aus.

ABBILDUNG 4.3 SEITE 18
Verbinden Sie jetzt den Atemluftversorgungsschlauch mit dem Strömungswächter. Luft sollte jetzt durch das Beatmungsgerät strömen

ABBILDUNG 4.4 SEITE 18
Wenn Luft durch das Beatmungsgerät zirkuliert, regulieren Sie den Luftdruck an der Verbindungsstelle auf den empfohlenen Druck gem. Atemluftdrucktabelle (Seite 24) ein.

ANPASSUNG DES KOPFGESCHIRRS

ABBILDUNG 5.1 SEITE 19
Das Kopfgeschirr kann mit dem Ratschenknopf auf der Rückseite des Kopfbandes enger geschnallt oder gelöst werden.

ABBILDUNG 5.2 SEITE 19
Die Höhe des Kopfgeschirrs ist an den vier Befestigungspunkten einstellbar, je nachdem welcher der drei Schlitze verwendet wird.

ABBILDUNG 5.3 SEITE 19
Die Position des Kopfgeschirrs kann verstellt werden, indem die Schrauben, die den Frontbügel halten, gelöst werden und dieser nach vorne oder hinten in den gewünschten Schlitz geschoben wird. Sobald in Position, ziehen Sie die Schrauben fest.

ABBILDUNG 5.4 SEITE 19
Der Luftstrom kann durch die Ausrichtung des Luftstromreglers gelenkt werden, so dass die Luft mehr auf das Visier oder auf das Gesicht strömt.

SEITENPOLSTERUNGSSYSTEM

ABBILDUNG 6.1 SEITE 20
Lösen Sie den Ratschenknopf des Kopfgeschirrs an den Schwenkpunkten.

ABBILDUNG 6.2 SEITE 20
Schieben Sie die Enden des Kopfgeschirrs in die Schlitze an den Seitenpolsterabdeckungen und befestigen Sie den Ratschenknopf des Kopfgeschirrs wieder.

ABBILDUNG 6.3 SEITE 20
Schieben Sie die Lasche an der Seitenpolsterabdeckung abhängig von der gewünschten Höhe der Seitenpolster in einen der drei T-förmigen Schlitze im Kopfgeschirr. Setzen Sie die Schwenkpunkte der Ratsche wieder ein.

ABBILDUNG 6.4 SEITE 20
Während des Tragens des T-LINK ziehen Sie die Ratschenverstellung an bis Helm und Seitenpolster bequem auf Kopf und Ohren sitzen.

KLARSICHT-KASSETTENSCHEIBEN

ABBILDUNG 7.1 SEITE 21
Ziehen Sie den Schutz der Kassettenscheiben ab und bringen Sie die Scheiben an die in die Haube genähte Außenseite der Sichtscheibe an.

ABBILDUNG 7.2 SEITE 21
Nutzen Sie die gefalteten Laschen, um je nach Bedarf jede einzelne Scheibe zu entfernen.

REINIGUNG UND DESINFEKTION DES SEITENPOLSTERUNGSSYSTEMS

ABBILDUNG 8.1 SEITE 21
Entfernen Sie die Seitenpolster von den Abdeckungen, die mit Klettverschluss befestigt sind.

ABBILDUNG 8.2 SEITE 21
Waschen Sie die Polster mit einem milden Reinigungsmittel. Befestigen Sie sie nach dem Trocknen wieder an den Seitenpolsterabdeckungen.

AUSTAUSCH UND REINIGUNG DES STIRNPOLSTERS

ABBILDUNG 9.1 SEITE 22
Um das Stirnpolster zu entfernen, ziehen Sie das Stirnpolster über die Haken am Kopfgeschirr und nehmen es ab, oder trennen Sie die Klettverschlüsse. Reinigen Sie es mit einem milden Reinigungsmittel oder ersetzen Sie es durch ein neues.

ABBILDUNG 9.2 SEITE 22
Ersetzen Sie das Stirnpolster, indem Sie das neue Stirnpolster auf die Innenseite des Stirnbandes des Kopfgeschirrs legen. Wickeln Sie die Klettverschlüsse um das Stirnband und sichern sie.

REINIGUNG DES T-LINK® UND DER KOMFORTPOLSTERUNG

ABBILDUNG 10.1 SEITE 23
Das Komfortpolster ist mit Klettverschluss an der

⚠ ACHTUNG **Überprüfen Sie vor dem Anlegen stets das Innere des Beatmungsgerätes auf Verunreinigungen. Legen Sie den Helm stets außerhalb des Arbeitsbereichs an und ab, um das Innere des Helmes sauber und frei von Verunreinigungen zu halten. Die Missachtung dieser Schritte könnte Sie gefährlichen Stoffen und Verunreinigungen aussetzen, welche die Funktion des Beatmungsgerätes beeinträchtigen könnten.**

Innenseite der Stoßisolierung befestigt. Ziehen Sie das Komfortpolster aus dem Helm.

ABBILDUNG 10.2 SEITE 23
Das Komfortpolster kann mit einem milden Reinigungsmittel gewaschen oder ausgetauscht werden.

ABBILDUNG 10.3 SEITE 23
Um die Stoßisolierung herauszunehmen, entfernen Sie die Halterung des Kopfgeschirrs, indem Sie die Schrauben lösen, die diese in Position halten.

ABBILDUNG 10.4 SEITE 23
Drehen Sie die Stoßisolierung aus der Helmschale heraus. Die Innenseite der Schale kann mit mildem Reinigungsmittel oder einem Reinigungstuch abgewischt werden.

ANLEGEN UND ABLEGEN

AUFSETZEN IHRES HELMES

Sobald Sie den Aufbau abgeschlossen haben, können Sie Ihr RPB T-LINK Beatmungsgerät anlegen. Prüfen Sie zunächst das Innere der Haube und des Helmes, um sicherzustellen, dass sie frei von Staub, Schmutz oder Verunreinigungen sind. Öffnen Sie dann die Unterseite der Haube oder der Gesichtsabdichtung während die Luft von der Luftquelle strömt; setzen Sie das Beatmungsgerät auf Ihren Kopf. Ziehen Sie die Haube nach unten, ziehen Sie den Ratschenknopf des Kopfgeschirrs passend fest. Vergewissern Sie sich anschließend, dass die Halsmanschette um Ihren Hals abdichtet. Stecken Sie den inneren Latz unter Ihren Overall oder andere Oberbekleidung. Ziehen Sie den Außenlatz über Ihre Schultern und vergewissern Sie sich, dass er flach an Ihrer Brust und Ihrem Rücken anliegt, damit er Sie nicht bei der Arbeit behindert.

ABBILDUNG 11.1 SEITE 24
Das Komfortpolster ist mit Klettverschluss an der Innenseite der Stoßisolierung befestigt. Ziehen Sie das Komfortpolster aus dem Helm.

ABBILDUNG 11.2 SEITE 24
Ziehen Sie die Haube nach unten, ziehen Sie den Ratschenknopf des Kopfgeschirrs passend fest und vergewissern Sie sich, dass die Halsmanschette um Ihren Hals abdichtet, indem Sie sicherstellen, dass der Gummizug festgezogen ist.

ABBILDUNG 11.3 SEITE 24
Stecken Sie den inneren Brustlatz in den Kragen Ihres Hemdes, Overalls oder Schutzausrüstung, um zu verhindern, dass Schadstoffe in die Haube eindringen. Ziehen Sie den äußeren Brustlatz herunter.

ABBILDUNG 11.4 SEITE 24
Befestigen Sie den Gürtel mit dem Strömungswächter um Ihre Taille über der Hüfte.

ABLEGEN IHRES HELMES

Wenn Sie die Arbeit beendet haben, behalten Sie das Beatmungsgerät mit in den Helm zuströmender Luft auf, bis Sie den schadstoffbelasteten Bereich verlassen haben. Abhängig von den Verunreinigungen kann es ratsam sein, das Äußere des Helmes und Ihre Arbeitskleidung zu reinigen, bevor Sie das Beatmungsgerät ablegen. Es kann ein Reinigungsprogramm für den Arbeitsplatz erforderlich sein.

ÜBERPRÜFUNG

Wenn die Haube verschmutzt ist oder übermäßigen Verschleiß zeigt, entsorgen Sie die Haube gem. der Bundes- und kommunalen Vorschriften. Heben Sie den Helm, Atemschlauch und andere Teile für eine spätere Verwendung auf, wenn sie sich in einem guten Zustand befinden.

LAGERUNG

Bevor Sie das Beatmungsgerät lagern, reinigen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Achten Sie darauf, dass es sowohl innen als auch außen sauber ist. Lagern Sie nach der Nutzung das Beatmungsgerät, indem Sie es an einem sauberen, trockenen Ort abseits des Arbeitsbereiches aufhängen. Wenn das T-LINK für einen längeren Zeitraum nicht eingesetzt oder transportiert wird, lagern Sie es in einem Behältnis oder einer Tasche. Lagern Sie es an einem kühlen, trockenen Platz zwischen -10°C bis +45°C (14°F bis 113°F) <90% rF. Das PX5

muss ggf. gesondert gelagert werden; beziehen Sie sich für besondere Lagerungsanweisungen auf die Bedienungsanleitung des PX5

Nach der Nutzung:
ABBILDUNG 12.1 SEITE 25

Langzeitlagerung oder Transport:
ABBILDUNG 12.2 SEITE 25

ANWEISUNGEN FÜR COMMS-LINK™

EINRICHTUNG

ABBILDUNG 13.1 SEITE 26
Schließen Sie das PTT-Kabel abhängig vom verwendeten Typ an das Handgerät an.

ABBILDUNG 13.2 SEITE 26
Befestigen Sie das PTT an Ihrem Gürtel, so dass Ihr Ellenbogen die Taste betätigen kann.

ABBILDUNG 13.3 SEITE 26
Verbinden Sie das PTT-Kabel mit dem Kabel des Headsets und stecken Sie das Kabel unter den Umhang.

ABBILDUNG 13.4 SEITE 26
Um das Gerät zu bedienen, drücken Sie Ihren Ellenbogen auf die PTT-Taste und sprechen Sie dann.

INSTALLATION

ABBILDUNG 14.1 SEITE 27
Entfernen Sie das Seitenpolster von der Abdeckung, die mit Klettverschluss an der Seite des Helms befestigt ist, an welcher das Comms-Link™ installiert werden soll. Das Comms-Link™ kann auf beiden Seiten des Helmes installiert werden.

ABBILDUNG 14.2 SEITE 27
Stecken Sie das Comms-Link™-Ohrstück in den Befestigungsclip. Befestigen Sie anschließend den Comms-Link™-Clip in den Schlitzen an der Innenseite der Abdeckung.

ABBILDUNG 14.3 SEITE 27
Befestigen Sie das Seitenpolster wieder an der Abdeckung über dem Comms-Link™-Ohrstück. Setzen Sie das Seitenpolster wieder in den Helm ein.

KOMPATIBILITÄT DER BUCHSE DES FUNKSPRECHGERÄTES

ABBILDUNG 15.1 SEITE 28
ABBILDUNG 15.2 SEITE 28
ABBILDUNG 15.3 SEITE 28
ABBILDUNG 15.4 SEITE 29
ABBILDUNG 15.5 SEITE 29
ABBILDUNG 15.6 SEITE 29

TEILE UND ZUBEHÖR

ABBILDUNG 16.1 SEITE 30

TEILELISTE

Objektnummer	Beschreibung	Teilenummer
1	T-LINK® Tychem® 4000 - Versiegelte Nähte	17-713
	T-LINK® Tychem® 4000 - Versiegelte Nähte, Schutzgläser	17-713-S
	T-LINK® Tychem® 4000 - Versiegelte Nähte, Schutzgläser, Extra Lang	17-713-SX
	T-LINK® Zytec® - Schutzgläser	17-711
2	Kiefer des	16-514
3	Sichtscheiben-Klammern (linkes und rechtes Paar)	17-512
4	Halterungen mit Schrauben	16-516
5	Komfort-Link™ (16-521, 522, 524, 525, 530, 531)	16-520-T
6	Pralldämpfer	16-521
7	Komfortpolster	16-522
8	Halterung Kopfgeschirr und Luftregler	16-525
9	Kopfgeschirr	16-531

10	Ratschenverstellung	16-530
11	Stirnpolster für Kopfgeschirr	16-526
12	Seitenpolsterungssystem	16-520-S
13	Halterungen für Seitenpolsterung	16-527
14	Schaumstoff-Seitenpolster	16-528
15	Klarsicht-Kassettenscheiben (1 Kassette mit 7 Scheiben) (10er Packung)	17-817
16	Abziehscheiben (25er Packung)	17-815
17	RPB® Quiet-Link™ Helm-Kapselgehörschützer	18-533
18	Vision-Link™ Leuchte	16-901
19	Atemschlauchadapter	16-519
20	Atemschlauchabdeckung - feuerdämmend	04-854
	Atemschlauchabdeckung -Tychem®	04-852
	Atemschlauchabdeckung -Durchsichtiger Kunststoff (Packung mit 10)	04-856
21	Atemschlauchabdeckung für Rucksack - feuerdämmend	04-874
	Atemschlauchabdeckung für Rucksack - Tychem®	04-872
22	SENA® Tufftalk M-02	
	- Am Helm montierte Kommunikations-Ohrenschützer	18-534

GEBLÄSEUNTERSTÜTZUNG *ABBILDUNG 16.2 AUF SEITE 32*

Objektnummer	Beschreibung	Teilenummer
1	PX5 PAPR und Gürtel	03-801
2	Atemschlauch	04-831
3	PX5 Durchflussprüfer	03-819
4	Gürtel	07-765
	Gürtel - feuerdämmend	07-765-FR
	Gürtel - Pflegeleicht	07-765-DC
5	Rucksackgeschirr - feuerdämmend	03-822-FR
	Rucksackgeschirr - Pflegeleicht	03-822-DC
6	Atemschlauch Rucksack	04-841

STRÖMUNGSWÄCHTER *ABBILDUNG 16.3 AUF SEITE 33*

Objektnummer	Beschreibung	Teilenummer
1	Atemschlauch für zugeführte Luft	04-833
2	Dauerströmungsventil	03-102
3	C40 Klimagerät und Gürtel	03-502
4	Gürtel (Für Dauerströmungsventil)	NV2022
5	Gürtel Für C40	07-765
	Gürtel Für C40 - feuerdämmend	07-765-FR
	Gürtel Für C40 - Pflegeleicht	07-765-DC

LUFTVERSORGUNGSSCHLÄUCHE UND VERBINDUNGEN *TABELLE 2.1 SEITE 34*

Objektnummer	Beschreibung	Teilenummer
1	CEJN Kupplungen	03-022-CF
2	Stecker	Keiner
3	Baugruppen Atemschlauch	
	7.5m Luftversorgungsschläuche 3/8" (9.5mm)	04-322-25
	15m Luftversorgungsschläuche 3/8" (9.5mm)	04-322-50
	30m Luftversorgungsschläuche 3/8" (9.5mm)	04-322-100

COMMS-LINK™ TEILE UND ZUBEHÖR *ABBILDUNG 16.4 SEITE 35*

Objektnummer	Beschreibung	Teilenummer
1	Comms-Link™ Kommunikationssystem - w/09-913	16-922
2	PTT (Push-to-Talk)	09-913
3	Comms-Link™ Clip	16-529

4	Zwei-Pin	09-930
5	Multi-Pin	09-931
6	Multi-Pin	09-932
7	Zwei-Pin	09-933
8	Multi-Pin	09-934
9	Ein-Pin	09-935

Es sind möglicherweise weitere Sprechfunkanschlüsse verfügbar.

⚠ ACHTUNG **Verwenden Sie ausschließlich passende, authentische RPB® Ersatzteile (gekennzeichnet mit dem RPB® Logo und Teilenummer), und nur in der angegebenen Konfiguration. Die Nutzung unvollständiger oder ungeeigneter Ausrüstung, einschließlich der Verwendung von gefälschten oder nicht-RPB® Teilen, kann zu mangelhaftem Schutz führen und lässt Zulassung der gesamten Baugruppe Beatmungsgerät erlöschen.**

BESCHRÄNKTE GARANTIE

RPB® garantiert, dass deren Produkte ein (1) Jahr lang frei von Beschädigungen in Material und Verarbeitung sind, vorbehaltlich der Bedingungen dieser beschränkten Garantie. Die Produkte werden nur für den gewerblichen Einsatz verkauft und es gelten für die Produkte keine Verbrauchergarantien. Diese beschränkte Garantie gilt nur für den Erstkäufer des Produktes und kann nicht übertragen oder abgetreten werden. Dies ist die einzige und ausschließliche von RPB® gewährleistete Garantie und ALLE BEDINGUNGEN UND STILLSCHWEIGENDE GEWÄHRLEISTUNGEN (EINSCHLIESSLICH JEGLICHER GARANTIE DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK) SIND VON DER GEWÄHRLEISTUNG AUSGESCHLOSSEN UND WERDEN ABGELEHNT. Die beschränkte Gewährleistung von RPB® gilt nicht für Schäden, die aus Unfall, unsachgemäßem Gebrauch oder Missbrauch der Produkte, Verschleiß infolge der üblichen Nutzung der Produkte oder dem Versäumnis der richtigen Produktwartung resultieren.

Die beschränkte Gewährleistung von RPB® beginnt mit dem ursprünglichen Kaufdatum der Produkte und gilt nur für zugesicherte Mängel, die innerhalb des Garantiezeitraums auftreten und an RPB® gemeldet werden. RPB® behält sich das Recht vor, zur eigenen angemessenen Zufriedenheit zu ermitteln, ob behauptete Mängel von dieser beschränkten Garantie abgedeckt sind.

Wenn ein berechtigter Defekt auftritt, repariert oder ersetzt RPB® nach eigenem Ermessen das fehlerhafte Produkt (oder ein Bauteil des Produktes). Diese Abhilfe durch „Reparatur oder Ersatz" ist die einzige und ausschließliche Mängelbeseitigung gemäß dieser beschränkten Garantie, und unter keinen Umständen wird die Haftung von RPB® gemäß dieser beschränkten Garantie den ursprünglichen Kaufpreis für die Produkte (oder das maßgebliche Bauteil) übersteigen. RPB® übernimmt keine Verantwortung für Neben- oder Folgeschäden, einschließlich Nutzenausfall, Wartung und andere Kosten und ALLE NEBEN- UND FOLGESCHÄDEN SIND von dieser beschränkten Garantie AUSGESCHLOSSEN UND WERDEN ABGELEHNT. Kontaktieren Sie RPB®, um Garantieleistungen zu erhalten. Für die Garantieleistung muss ein Kaufnachweis vorgelegt werden. Alle Kosten für die Rücksendung der Produkte an RPB® für Garantieleistungen müssen vom Käufer getragen werden.

RPB® behält sich das Recht zur Verbesserung seiner Produkte durch Änderungen im Design oder der Materialien vor, ohne den Käufern zuvor hergestellter Produkte verpflichtet zu sein.

HAFTUNG

RPB® Safety kann keinerlei Haftung für jegliche Eventualitäten übernehmen, die direkt oder indirekt aus dem Gebrauch oder Missbrauch von RPB® Safety Produkten erwachsen, einschließlich von Zwecken, für welche die Produkte nicht ausgelegt sind. RPB® Safety haftet nicht für Schäden, Verluste oder Unkosten, die das Resultat mangelnder Ratschläge oder Informationen oder falscher Ratschläge oder Informationen sind, unabhängig davon, ob dies auf Fahrlässigkeit von RPB® Safety oder deren Angestellten, Vertretern oder Subunternehmer basiert oder nicht.

FRANÇAIS

Reportez-vous aux numéros de page du manuel d'instructions en anglais T-LINK® CE pour obtenir des images et des schémas.

EXPLICATION DES MOTS ET SYMBOLES DE SIGNALISATION

Les mots et les symboles de sécurité suivants sont utilisés dans ce manuel et sur l'étiquetage du produit :

⚠ AVERTISSEMENT **AVERTISSEMENT** indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait engendrer des blessures graves ou la mort.

⚠ DANGER **DANGER** indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, engendrera des blessures graves ou la mort.



Veuillez lire le manuel d'utilisation.
Des copies supplémentaires des manuels RPB® sont disponibles sur gvs-rpb.com.

CERTIFICATION PAR:
CE: BSI Group The Netherlands B.V. (NB2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, NL
UKCA: BSI Group (AB0086), Kitemark Court, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, United Kingdom

RPB® Safety LLC est une entreprise certifiée ISO9001.

INTRODUCTION
Le T-LINK® est un respirateur polyvalent conçu pour des activités variées nécessitant une protection contre les contaminants aériens, une protection des yeux et du visage, et une protection de la tête ; comme de la peinture, la manipulation de produits chimiques et d'autres applications industrielles. Quand du matériau Zytec® est utilisé, le capot peut être utilisé pour du meulage, du brasage et d'autres applications industrielles nécessitant un retardateur de feu. Le système optionnel Quiet-Link™ de protection des oreilles peut ajouter une protection auditive. En complément, la fixation d'éclairage Vision-Link™ peut éclairer la zone de travail et le système de communication Comms-Link™ intégré dans le casque permet de communiquer par radio en gardant les mains libres.

Voir PROTECTION FOURNIE ET RESTRICTIONS pour plus d'informations.

GVS-RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS
2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA
T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA
Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy
T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.
Caton Road, Lancaster, Lancashire, UK, LA1 3PE
T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Copyright ©2025 GVS-RPB Safety, LLC. Tous droits réservés. Tout le contenu de ce site internet est protégé par la loi sur les droits d'auteur des États-Unis et ne peut être reproduit, distribué, transmis, affiché, publié ou diffusé sans l'autorisation écrite préalable de GVS-RPB Safety, LLC. Il vous est interdit d'altérer ou de retirer les marques déposées, les droits d'auteur ou mentions de propriété des copies du contenu.

Toutes les marques déposées, marques de services et les logos utilisés dans cette publication, enregistrés ou non-enregistrés, sont les marques déposées, les marques de services ou les logos de leurs propriétaires respectifs. Tous les droits de propriété intellectuelle RPB contenus dans cette publication, y compris les droits d'auteur, marques déposées, marques de services, secrets industriels et brevets

sont réservés. La propriété intellectuelle RPB désigne tout(e) brevet, objet breveté, application brevetée, conception, conception industrielle, droit d'auteur, logiciel, code source, droit de base de données, droit moral, invention, technique, donnée technique, secret industriel, savoir-faire, marque, marque déposée, nom commercial, slogan, logo et tout autre droit commun et droit de propriété, enregistré ou non-enregistré dans quelque pays que ce soit, appartenant à, développé en intégralité ou en partie par, ou agréé par GVS-RPB Safety, LLC.

Pour de l'assistance technique, contactez notre service client au 1-866-494-4599 ou par e-mail : sales@gvs.com

Formulaire n° : 7.20.544 Rév : 12

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

⚠ AVERTISSEMENT La sélection, l'installation, l'utilisation ou l'entretien inapproprié de ce produit peut engendrer des blessures ; des maladies pulmonaires différées menaçant le pronostic vital, des maladies de la peau ou des yeux ; ou la mort. Ce produit a été conçu pour une utilisation professionnelle, conformément aux normes et règlementations applicables à votre localité, secteur et activité (voir Responsabilités de l'employeur). Il est recommandé de bien connaitre les normes et les règlementations associées à l'utilisation de cet équipement de protection, même si elles ne vous concernent pas directement. Si vous êtes un travailleur indépendant ou si l'appareil est utilisé dans un cadre non-professionnel, veuillez vous référer aux Responsabilités de l'employeur et aux Instructions de sécurité pour l'utilisateur du produit. Rendez-vous sur gvs-rpb.com/important-safety-information où vous trouverez des liens utiles vers les normes CE et d'autres contenus.

Employeurs : Veuillez lire ce manuel et les instructions du dispositif d'approvisionnement en air et assumer les Responsabilités de l'employeur.
Utilisateurs du produit: Veuillez lire ce manuel et les instructions du dispositif d'approvisionnement en air et suivre les Instructions de sécurité pour l'utilisateur du produit.
Consultez le site Web pour les mises à jour. Les manuels de produits sont mis à jour régulièrement. Visitez le site gvs-rpb.com/resources pour obtenir la version la plus récente de ce manuel avant d'utiliser le produit.

PROTECTION FOURNIE ET RESTRICTIONS

RESPIRATION

Le T-LINK de RPB est approuvé dans les catégories suivantes :

Adduction d'air actionnée par un moteur

Le respirateur T-LINK de RPB est un respirateur purifiant actionné par un moteur, homologué EN 12941:2023 TH3 avec un facteur nominal de protection de 500 lorsqu'il est correctement ajusté et utilisé avec tous les composants requis, incluant l'assemblage du tube respiratoire et le respirateur purifiant actionné par un moteur PX5 de RPB. Dans cette configuration, il réduit considérablement, mais n'élimine pas complètement, la respiration de contaminants par le porteur du respirateur. La protection spécifique dépend du filtre sélectionné pour être utilisé avec le PX5 PAPR de RPB (voir le manuel d'utilisation du PX5).

Classifications en tête *TABLEAU 1.1*

SOURCE D'AIR	MODÈLE DE L'APPAREIL	EN 12941 CLASSIFICATION	FACTEUR DE PROTECTION NOMINAL	TUBES RESPIRATOIRES 04-831 04-841	FILTRE HEPA	FILTRES COMBINÉS
PX5	17-712	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-713	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-713-S	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-713-SX	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-711	TH3	500	✓	✓	✓

La norme EN 12941 définit trois classes de performance (TH1, TH2 et TH3). Les chiffres indiquent le niveau de performance (fuite interne) et la résistance à la traction des tuyaux respiratoires et des raccords selon la classification. La fuite interne maximale pour la classification TH1 est de 10 %, pour TH2 de 2 % et pour TH3 de 0,2 %.

Adduction d'air

Le respirateur T-LINK de RPB est un respirateur de Classe 4B homologué EN 14594:2018 avec un facteur de protection nominal de 500 lorsqu'il est correctement ajusté et utilisé avec tous les composants requis, incluant l'assemblage du tube respiratoire, la vanne de régulation à débit constant 03-102 et la conduite d'air respirable RPB. Dans cette configuration, il réduit considérablement, mais n'élimine pas complètement, la respiration de contaminants par le porteur du respirateur. Utilisez-le avec un filtre pour conduite d'air, comme le filtre aérien RADEX® 04-900 de RPB. La protection spécifique dépend de la configuration du filtre (voir le manuel d'utilisation du RADEX de RPB).

DANGERS ET RESTRICTIONS

Le respirateur T-LINK de RPB NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ dans les cas suivants :

- Dans des atmosphères présentant un danger immédiat pour la vie ou la santé.
- Lorsque le porteur ne peut pas s'échapper sans l'aide du respirateur.
- Dans des atmosphères contenant moins de 21% ±1% d'oxygène.
- Dans des activités de projections abrasives.
- En tant que protection contre des gaz dangereux (ex : monoxyde de carbone).
- Lorsque les niveaux de contaminants dépassent les réglementations ou les recommandations.
- Lorsque les niveaux ou les concentrations des contaminants sont inconnus.
- Dans une zone mal ventilée.
- Lorsque la température est en-dehors de la plage de -10°C à +60°C (14°F à 140°F).
- Une atmosphère inflammable ou explosive est présente lorsqu'il est utilisé avec des systèmes comportant des pièces dépourvues de sécurité intrinsèque, PX5, Vision-Link, 16-922 Comms-Link, 09-913 PTT, ou 18-534 SENA®.

LE VISAGE ET LES YEUX :

- La visière T-LINK avec **lunette de sécurité** répond aux exigences EN 166:2002 Classer 1F3 (AS/NZS 1337.1:2010) en matière de protection du visage et a été conçue pour des opérations de projection d'abrasifs, de ponçage et d'autres applications industrielles.
- Le T-LINK n'a pas été conçu ou testé pour fournir une protection contre les métaux fondus ou les liquides corrosifs.
- **Remarque :** Le port de lunettes de sécurité pourrait être requis en fonction de l'analyse du risque de la tâche. Le T-LINK ne protège pas d'un éventuel transfert d'impact sur les lunettes portées en-dessous du capot. Il n'assure pas une protection complète des yeux et du visage contre des impacts et des pénétrations sévères et ne remplace pas des pratiques de sécurité et des contrôles techniques appropriés.

LA TÊTE:

- Le T-LINK, lorsqu'il est équipé du casque standard léger, est conçu pour servir de casque antichoc avec une protection minimale de la tête. Il **répond** aux exigences EN 812:2012 dans cette configuration. Il ne **répond pas** aux exigences EN 397:2012+A1:2012 (AS/NZS 1801:1997) dans cette configuration.
- Le T-LINK, lorsqu'il est équipé du casque de sécurité optionnel, est **conforme** aux clauses d'impact et facultatives de EN 397:2012+A1:2012 (AS/NZS 1801:1997) de protection physique de la tête en tant que casque de sécurité. Le casque a été conçu pour fournir une protection limitée de la tête en réduisant la force de chute des objets percutant le haut de la tête. Veillez à ce que le casque soit mis en place de façon à s'adapter convenablement à l'utilisateur, en ajustant le harnais de tête et les rembourrages latéraux ou le Quiet-Link™, si installé.

PROTECTION AUDITIVE:

- Le T-LINK, lorsqu'il est utilisé avec le système de protection auditive Quiet-Link, fournit un taux de réduction du bruit (TRB) de 25. Veuillez vous référer au manuel d'utilisation du Quiet-Link pour des consignes d'installation et d'ajustement appropriées.

- Associé au T-Link, le système SENA® Tufftalk M-02 offre un indice de réduction du bruit (NRR) de 31 dB, conforme à la norme EN 352-3:2020. Consultez la notice d'utilisation du SENA® Tufftalk M-02 pour garantir une installation et un ajustement corrects.
- Une protection auditive doit être portée et correctement ajustée lorsqu'on est exposé à des niveaux de bruit dépassant les limites d'exposition autorisées. Il est requis de porter une protection auditive supplémentaire sous ce masque respiratoire, comme les protège-oreilles 18-533 Quiet Link, le SENA® Tufftalk M-02 (18-534), ou une paire de bouchons d'oreilles en mousse ou en silicone avec un indice SNR de 25 ou plus.
- Une protection auditive doit être portée avec le sac à dos 03-822 et la configuration de tube respiratoire court 03-841 lorsqu'ils sont utilisés avec les filtres à gaz.
- Lors de l'utilisation des composants de chaleur radiante, il est obligatoire d'utiliser des bouchons d'oreilles plutôt que des coquilles antibruit.

Le T-Link est un respirateur à ajustement lâche ; la prudence est de mise lorsqu'il est utilisé par vents forts.

RÉGLEMENTATION EN MATIÈRE D'EPI

- Le T-LINK est conforme au règlement 2016/425 (UE) sur les EPI. Règlement 2016/425 sur les EPI tel que transposé dans la législation britannique et modifié.
- La déclaration de conformité pour CE et UKCA est accessible sur gvs-rpb.com/resources
- Voir la section Stockage pour des informations sur le conditionnement et les protections requises pour le transport.

SCHÉMA DES COMPOSANTS RESPIRATOIRES - PAPR

IMAGE 1.1 À LA PAGE 6

Le respirateur T-LINK de RPB est constitué de 3 composants principaux, comme indiqué sur l'Image 1.1. Ces 3 composants doivent tous être présents et assemblés correctement, afin de constituer un respirateur complet homologué EN12941 en tant que respirateur purifiant motorisé à adduction d'air.

1. Assemblage du casque du respirateur
2. Assemblage du tube respiratoire
3. Alimentation en air PX5

AVERTISSEMENTS ET RESTRICTIONS

A. Ne pas utiliser dans des atmosphères contenant moins de 21% ±1% d'oxygène.
B. Ne pas utiliser dans des atmosphères présentant un danger immédiat pour la vie ou la santé.
C. Ne pas dépasser les concentrations maximales d'emploi fixées par les normes règlementaires.
F. Ne pas utiliser de respirateurs à épuration d'air motorisés si le débit d'air est inférieur à 180 lpm (6,4 cfm) pour le PX5.
H. Suivre les programmes établis pour le remplacement de la cartouche et du récipient ou surveiller l'indicateur de fin de service pour vous assurer de remplacer la cartouche et les récipients avant qu'une panne ne se produise.
I. Contient des pièces électriques pouvant provoquer un départ de feu dans des atmosphères inflammables ou explosives.
J. Ne pas utiliser ni entretenir ce produit correctement pourrait causer des blessures ou entrainer la mort.
L. Suivre les instructions du manuel d'utilisation pour remplacer les cartouches, les boitiers et/ou les filtres.
M. Tous les appareils approuvés devront être sélectionnés, ajustés, utilisés et entretenus conformément aux règlementations applicables.
N. Ne jamais remplacer, modifier, ajouter ou omettre de pièces. Utiliser uniquement les pièces de rechange exactes selon la configuration spécifiée par le fabricant.
O. Consulter le manuel d'utilisation et/ou d'entretien pour obtenir des informations sur l'utilisation et l'entretien de ces respirateurs.
P. Le T-LINK® n'a pas été évalué pour être utilisé en tant que masque chirurgical.

SCHÉMA DES COMPOSANTS RESPIRATOIRES - SAR (RESPIRATEUR À ADDUCTION D'AIR)

IMAGE 1.2 À LA PAGE 7

Le respirateur T-LINK de RPB est constitué de 3 composants principaux, comme indiqué sur l'Image 1.2. Ces 3 composants doivent tous être présents et assemblés correctement afin de constituer un respirateur à adduction d'air complet homologué EN14594.

1. Assemblage du casque du respirateur
2. Assemblage du tube respiratoire et dispositif de régulation du débit
3. Conduite d'air respirable

AVERTISSEMENTS ET RESTRICTIONS

A. Ne pas utiliser dans des atmosphères contenant moins de 21% ±1% d'oxygène.
B. Ne pas utiliser dans des atmosphères présentant un danger immédiat pour la vie ou la santé.
C. Ne pas dépasser les concentrations maximales d'emploi fixées par les normes règlementaires.
D. L'appareil à adduction d'air ne peut être utilisé que lorsqu'il est alimenté avec de l'air respirable conforme aux exigences EN12021 (AS/NZS 1715) ou de qualité supérieure.
E. Utiliser uniquement les plages de pression et les longueurs de tuyaux spécifiées dans le manuel d'utilisation.
J. Ne pas utiliser ni entretenir ce produit correctement pourrait causer des blessures ou entrainer la mort.
M. Tous les appareils approuvés devront être sélectionnés, ajustés, utilisés et entretenus conformément aux réglementations du gouvernement local et à toutes autres réglementations applicables.
N. Ne jamais remplacer, modifier, ajouter ou omettre de pièces. Utiliser uniquement les pièces de rechange exactes selon la configuration spécifiée par le fabricant.
O. Consulter le manuel d'utilisation et/ou d'entretien pour obtenir des informations sur l'utilisation et l'entretien de ces respirateurs.
S. Des instructions d'utilisation spéciales ou critiques et/ou des restrictions d'utilisation spécifiques s'appliquent. Consultez le „Tableau de pression de l'air respirable" à la page 38 avant de le revêtir.

SOURCE D'AIR, RACCORDS ET PRESSION

SOURCE D'AIR

Adduction d'air actionnée par un moteur

Vérifiez que la zone contaminée est dans les limites d'utilisation d'un respirateur purifiant actionné par un moteur et déterminez le type de contamination. Une fois le niveau de contamination confirmé, vous pouvez sélectionner la cartouche de filtre adaptée à votre utilisation pour vous assurer d'être suffisamment protégé. Assurez-vous que la zone est bien ventilée et que des échantillons d'air sont régulièrement prélevés, afin de confirmer que l'atmosphère reste dans les niveaux recommandés par les organismes de réglementation. Suivez le manuel d'utilisation du PX5 PAPR pour plus de d'informations.

TABLEAU 1.2

DÉBIT D'AIR	MMDF: 170slpm (6cfm). Vitesse 1: Supérieur à 180slpm (6.4cfm). Vitesse 2: Supérieur à 205slpm (7.2cfm) Vitesse 3: Supérieur à 230slpm (8.1cfm)

Adduction d'air

Localisez la source d'air dans un environnement d'air propre, utilisez systématiquement un filtre sur l'entrée de votre source d'air. Veillez à ce que la source d'air soit située dans un endroit où aucun véhicule, chariot élévateur ou autre machine ne fonctionne à proximité de votre entrée d'air, car cela entrainerait l'aspiration de monoxyde de carbone dans votre approvisionnement d'air. Utilisez systématiquement des refroidisseurs intermédiaires / séchoirs appropriés avec des filtres et des alarmes de détection de monoxyde de carbone, afin de garantir un approvisionnement constant en air respirable propre. Un filtre aérien Radex (04-900) et un détecteur de gaz GX4 (08-400) sont recommandés. Des échantillons d'air

devraient être prélevés régulièrement afin de s'assurer qu'il corresponde aux exigences EN12021 (AS/NZS 1715).

QUALITÉ DE L'AIR

Ce respirateur doit être constamment alimenté avec de l'air respirable propre. L'air respirable approvisionné doit au minimum être conforme aux exigences EN 12021 (AS/NZS 1715). Le T-LINK de RPB ne purifie pas l'air et ne filtre pas les contaminants. Un détecteur de monoxyde de carbone doit être constamment utilisé.

⚠ DANGER Ne connectez pas le tuyau d'air du respirateur à du nitrogène, des gaz toxiques, des gaz inertes ou d'autres sources d'air non-respirables. Vérifiez la source d'air avant d'utiliser le respirateur. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec des systèmes d'approvisionnement d'air mobiles, ex : des bouteilles. Un raccordement du tuyau d'air à une source d'air inadéquate pourrait causer des blessures graves ou la mort.

RACCORDS ET TUYAUX D'ALIMENTATION EN AIR RESPIRABLE

Les tuyaux d'alimentation en air respirable et les raccords RPB doivent être utilisés entre le point d'attache et le raccord d'air respirable du respirateur situés au niveau de la ceinture du porteur. Les sections de tuyaux doivent correspondre aux longueurs approuvées et la quantité de sections doit correspondre au nombre spécifié dans le tableau de pression de l'air respirable.

PRESSION DE L'AIR RESPIRABLE

La pression de l'air doit être constamment surveillée au point d'attache. La pression de l'air doit être relevée sur un manomètre fiable pendant que de l'air circule à travers le respirateur.

RESPONSABILITÉS DE L'EMPLOYEUR

Vos responsabilités spécifiques peuvent varier en fonction de votre localité et de votre secteur d'activité, mais en règle générale, RPB estime que les employeurs doivent :

- **Suivre toutes les normes et règlementations applicables à leur localité, secteur et activité.**
  En fonction de votre localité et de votre secteur d'activité, un certain nombre de normes et de règlementations peut s'appliquer à la sélection et l'utilisation de respirateurs et autres équipements de protection individuelle. Cela peut inclure des normes et des règlementations fédérales, locales ou militaires et des normes consensuelles comme EN et AS/NZS. Il existe également des exigences spécifiques pour certains contaminants, par ex : la silice (voir gvs-rpb.com/important-safety-information pour plus d'informations), l'amiante, les organismes pathogènes, etc. Renseignez-vous sur les exigences s'appliquant à votre localité et à votre secteur d'activité.
- **Avoir mis en place des programmes de sécurité appropriés.**
  Mettez en place et suivez :
  - ☐ Un programme de sécurité sur le lieu de travail.
  - ☐ Un programme écrit pour la protection respiratoire en conformité avec les normes et règlementations applicables.
- **Conformément à ce qui précède,**
  - ☐ **Effectuer une analyse des dangers et sélectionner l'équipement approprié pour chaque activité.**
    Une analyse des dangers devrait être effectuée par une personne qualifiée. Des contrôles doivent être mis en place, comme il convient, et une personne qualifiée devrait déterminer quel type de protection respiratoire, des yeux et du visage, de la tête et auditive est approprié pour les activités et les environnements d'utilisation prévus. Par exemple : sélectionnez un respirateur approprié pour les dangers atmosphériques spécifiques, en prenant en compte les facteurs du lieu de travail et de l'utilisateur et avec un Facteur de Protection Nominal correspondant ou dépassant le niveau requis pour la protection de l'employé et sélectionnez une protection des yeux et du visage adéquate pour le type de soudage effectué, etc.)
    Selon le cas, vérifiez votre programme de sécurité sur le lieu de travail ainsi que les normes et règlementations associées aux exigences de protection pour votre secteur et activité, et consultez ce manuel (Protection fournie et restrictions) et le manuel du PX5 PAPR ou du dispositif de régulation du débit pour connaitre les spécifications de ces produits.
  - ☐ **S'assurer que les employés sont médicalement aptes à utiliser un respirateur.**
    Faites appel à un médecin qualifié ou un autre professionnel de santé agréé pour effectuer des

évaluations médicales à l'aide d'un questionnaire médical ou d'un examen médical initial.

☐ **Former les employés à l'utilisation, l'entretien et aux limites du T-LINK.**
Désignez une personne qualifiée, ayant des connaissances sur le T-LINK de RPB afin d'assurer la formation :
Qualifications du formateur pour le respirateur. Toute personne chargée de la formation au respirateur doit :

a) avoir des connaissances sur l'application et l'utilisation du/des respirateur(s) ;
b) avoir une connaissance pratique quant au choix du/des respirateur(s) et aux pratiques professionnelles du site ;
c) comprendre le programme respiratoire du site ; et
d) connaitre les règlementations applicables.

Formez chaque utilisateur du T-LINK à l'utilisation, l'inspection, l'entretien, au stockage, aux ajustements, aux applications et aux restrictions de l'appareil, conformément au contenu de ce manuel d'utilisation et du manuel d'utilisation du dispositif de régulation du débit approuvé, et aux normes et exigences règlementaires. Veillez à ce que chaque utilisateur prévu lise chacun de ces manuels.

☐ **Veiller à ce que l'équipement soit correctement configuré, utilisé et entretenu.**
Veillez à ce que l'équipement soit correctement configuré, inspecté, ajusté, utilisé et entretenu. Cela inclut la sélection d'une cartouche de filtre à air appropriée et, le cas échéant, l'ajustement de la teinte du filtre de soudage, selon l'application.

☐ **Mesurer et surveiller les contaminants aériens dans la zone de travail.**
Mesurez et surveillez les niveaux des contaminants aériens dans la zone de travail, conformément aux règlementations applicables. Assurez-vous également que la zone de travail est bien ventilée.

☐ **Si vous avez des questions, veuillez contacter RPB.**

■ Contactez le service client par :
Tél: 1-866-494-4599
E-mail: sales@gvs.com
Internet: gvs-rpb.com

EXPLICATION DES MARQUAGES

Étiquette du casque

Chaque T-Link possède une étiquette à l'intérieur de la coque du casque, indiquant tous les marquages de certification pertinents, les informations importantes concernant l'utilisation et le stockage, le numéro de série et la date de fabrication.

Conduite d'air respirable (tube d'alimentation)

Chaque conduite d'air respirable comporte une étiquette avec les informations du fabricant et la date de fabrication, ainsi qu'un marquage gravé au laser sur le tube.

Étiquette de la cape

Chaque cape comporte une étiquette cousue indiquant les avertissements et les informations pertinentes.

EXPLICATION DES MARQUAGES ET SYMBOLES SUR L'ÉQUIPEMENT



Lire toutes les instructions avant utilisation.



Danger d'inhalation de poussières et de fumées



Plage d'humidité des conditions de stockage



Plage de température des conditions de stockage

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATEUR DU PRODUIT

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION - ÊTRE FORMÉ ET MÉDICALEMENT APTE

N'utilisez pas ce respirateur avant d'avoir lu ce manuel et le manuel d'utilisation du PX5 PAPR ou du dispositif de régulation du débit (procurez-vous des copies supplémentaires sur gvs-rpb.com) et d'avoir été formé à l'utilisation, l'entretien et aux restrictions du respirateur par une personne qualifiée (désignée par votre employeur) et ayant des connaissances sur le respirateur T-LINK de RPB.

Ne portez pas ce respirateur avant d'avoir passé une évaluation médicale, incluant un questionnaire médical ou un examen médical initial, effectuée par un médecin qualifié ou un autre professionnel de santé agréé.

Allergènes : Ce produit ne contient aucun allergène commun.

Certains matériaux pourraient causer une réaction allergique chez les personnes sensibles. Si vous avez une allergie connue ou développez une irritation, informez votre employeur. Les irritations peuvent être causées par un nettoyage insuffisant. Suivez toutes les instructions de nettoyage et d'entretien données dans les manuels d'utilisation, pour ce produit et tous les autres produits RPB que vous utilisez.

S'ASSURER QUE LE SYSTÈME EST PRÊT À L'EMPLOI

Assurez-vous d'avoir un système complet. Vérifiez que vous avez bien tous les composants requis pour utiliser le T-LINK en tant que respirateur complet et approuvé :

- Assemblage du capot du respirateur (T-LINK)
- Assemblage du tube respiratoire et dispositif de régulation du débit (vanne de régulation à débit constant - SAR ou C40 Dispositif de climatisation)
- Conduite d'air respirable (SAR) ou PX5 (PAPR)

Voir le schéma des composants du respirateur : Le T-LINK de RPB est uniquement approuvé pour une utilisation avec le PX5 PAPR de RPB ou la vanne de régulation à débit constant de RPB. Utilisez uniquement des pièces et des composants authentiques de la marque RPB faisant partie de l'assemblage du respirateur approuvé. L'utilisation d'équipements incomplets ou inappropriés, y compris l'utilisation de faux ou de pièces autres que celles de RPB, peut induire une protection inadéquate et annulera l'approbation du respirateur entier. Ne pas modifier ou altérer des pièces du produit.

Inspectez quotidiennement tous les composants, afin de détecter des signes de détérioration ou d'usure et de fissure, qui pourraient réduire le niveau de protection initialement prévu. Mettez hors service tout composant ou produit endommagé, y compris une visière ou un casque ayant subi un impact, jusqu'à ce qu'il soit réparé ou remplacé. Des lunettes de sécurité ou tout autre composant rayés ou endommagés devraient être remplacés par des pièces de rechange RPB authentiques. Lorsque des lunettes de sécurité ou résistantes aux impacts sont remplacées, assurez-vous de retirer le film de protection additionnel des deux côtés des lunettes. Si le film reste en place, cela pourrait affecter la clarté optique des lunettes et causer une fatigue oculaire. Inspectez l'intérieur du respirateur afin de détecter des poussières respirables ou d'autres objets étrangers. Veillez à ce que l'intérieur du respirateur reste tout le temps propre.

- Le T-Link a une durée de conservation de 5 ans à partir de sa date de fabrication.
- Le T-Link a une durée de vie en service de 3 ans à partir de sa première utilisation.

Veillez à ce que l'équipement soit assemblé correctement, selon la configuration qui convient à votre utilisation. Un capot incomplet ou mal installé pourrait ne pas fournir une protection adéquate sur le plan respiratoire et contre les impacts. Voir Configuration et entretien du respirateur. Voir Revêtir le respirateur pour des informations sur l'ajustement.

S'ASSURER D'AVOIR L'ÉQUIPEMENT APPROPRIÉ POUR SON ACTIVITÉ

Vérifiez que le T-LINK fournit la protection adéquate pour votre activité. Le cas échéant, vérifiez le programme de sécurité de votre lieu de travail, le programme de protection respiratoire et les normes et règlementations pour votre activité et votre secteur (Voir PROTECTION FOURNIE ET RESTRICTIONS).

AVANT DE REVÊTIR LE T-LINK :

Vérifiez que les contaminants aériens sont dans les limites recommandées pour l'utilisation du respirateur :

- Déterminez le type et le niveau de contamination. Vérifiez que les concentrations des contaminants aériens ne dépassent pas celles autorisées par les règlementations et recommandations pour les respirateurs motorisés purifiants à adduction d'air ou les respirateurs à adduction d'air.

Filtrer l'air respirable :

- **PAPR** : Une fois le niveau de contamination confirmé, sélectionnez la cartouche de filtre adaptée à votre utilisation pour vous assurer d'être suffisamment protégé. Suivez le manuel d'utilisation du PX5 PAPR.

- **SAR** : Une fois le niveau de contamination confirmé, assurez-vous que le filtre aérien fonctionne correctement. Suivez le manuel d'utilisation du filtre aérien Radex.

S'assurer que la zone est bien ventilée et surveillée :

- Assurez-vous que la zone est bien ventilée et que des échantillons d'air sont régulièrement prélevés, afin de confirmer que l'atmosphère reste bien dans les niveaux recommandés par les organismes de réglementation. Pour l'adduction d'air, il est recommandé d'utiliser un détecteur de gaz GX4. Suivez le manuel d'utilisation du détecteur de gaz GX4.

Si vous avez des questions, adressez-vous à votre employeur.

NE RENTREZ PAS DANS LA ZONE DE TRAVAIL si l'une des conditions suivantes existe :

- L'atmosphère présente un danger immédiat pour la vie ou la santé.
- Vous ne pouvez pas vous s'échapper sans l'aide du respirateur.
- L'atmosphère contient moins de 21% ±1% d'oxygène.
- Une atmosphère inflammable ou explosive est présente lorsqu'il est utilisé avec des systèmes comportant des pièces dépourvues de sécurité intrinsèque, PX5, Vision-Link, 16-922 Comms-Link, 09-913 PTT, ou 18-534 SENA®.
- Les niveaux de contaminants dépassent les réglementations ou les recommandations.
- Les niveaux ou les concentrations des contaminants sont inconnus.
- La zone de travail est mal ventilée.
- Lorsque la température est en-dehors de la plage de -10°C à +60°C (14°F à 140°F).

QUITTEZ IMMÉDIATEMENT LA ZONE DE TRAVAIL SI :

- L'un des composants du produit est endommagé.
- Votre vision s'affaiblit.
- Le débit d'air s'arrête ou ralentit, ou une alarme retentit. Ne pas utiliser de respirateur motorisé purifiant à adduction d'air si le débit de l'air est inférieur à 170 lpm (6 cfm).
- Vous avez du mal à respirer.
- Vous ressentez des étourdissements, de la nausée, vous avez trop froid, trop chaud ou vous sentez mal.
- Vos yeux, votre nez ou votre peau sont irrités.
- La zone de travail est un espace confiné (à moins que des mesures spécifiques pour les espaces confinés n'aient été prises).
- Vous sentez un goût, une odeur ou apercevez des contaminants à l'intérieur du casque.
- Vous avez toute autre raison de soupçonner que le respirateur ne fournit pas une protection adéquate.

ENTRETIEN DU PRODUIT

Ne placez jamais le casque sur des surfaces chaudes. N'appliquez pas de peintures, de solvants, de colles ou d'étiquettes autocollantes, sauf lorsque cela est indiqué par RPB. Le produit pourrait être gravement affecté par certains produits chimiques.

Les cagoules sont destinées à être jetables. Si un lavage est nécessaire, lavez à la main uniquement. Il est recommandé d'établir un programme de nettoyage régulier du rembourrage afin d'assurer une bonne hygiène.

- Cagoules : Lavage à la main uniquement avec un détergent doux et de l'eau tiède. Suspendre pour sécher. Ne pas laver dans une machine à laver ou un sèche-linge. S'il est lavé dans une laveuse ou une sécheuse, la durée de vie du produit sera réduite et la garantie annulée.

- Rembourrage : Lavage à la main uniquement avec un détergent doux et de l'eau tiède. Sécher à plat.

Assurez-vous que tous les composants sont secs avant utilisation. Inspectez l'usure et remplacez s'il est endommagé ou excessivement usé.

Voir la section „Configuration et entretien du respirateur" pour des instructions de nettoyage plus détaillées.

Espaces confinés

Si ce respirateur est utilisé dans des espaces confinés, veillez à ce que le lieu soit bien ventilé et à ce que les concentrations en contaminants soient inférieures aux recommandations données pour ce respirateur. Suivez toutes les procédures relatives à l'entrée et l'opération dans et à la sortie d'un espace confiné,

telles que définies dans les règlementations et normes applicables.

TABLEAU DE PRESSION DE L'AIR RESPIRABLE

S - INSTRUCTIONS D'UTLISATION SPÉCIALES OU CRITIQUES - SAR *TABLEAU 1.3*

Ce tableau liste les plages de pression d'air nécessaires pour fournir au T-LINK de RPB le volume d'air correspondant à la plage requise de 170 - 325 slpm, conformément aux règlementations gouvernementales. La pression de fonctionnement maximale du tube d'approvisionnement en air

1. SOURCE D'AIR	2. TUYAU D'ALIMENTATION EN AIR	3. DISPOSITIF DE RÉGULATION DU DÉBIT UTILISÉ AVEC ASSEMBLAGE DU TUBE RESPIRATOIRE 04-835	4.LONGUEUR DU TUYAU D'ALIMENTATION (MÈTRES)	5. NOMBRE DE SECTIONS MAX.	6. PLAGE DE PRESSION (BAR)
COMPRESSEUR STATIONNAIRE OU PORTABLE	04-322-25 (7.5M) 04-322-50 (15M) 04-322-100 30M)	03-102 ASSEMBLAGE DE LE VANNE DE RÉGULATION À DÉBIT CONSTANT	7.5 15 30 45 60 75 90	1 1 1 2 2 3 3	0.65 - 0.75 0.77 - 0.87 0.97 - 1.07 1.17 - 1.27 1.45 - 1.60 1.70 - 1.85 1.90 - 2.05
		03-502 C40™ DISPOSITIF DE CLIMATISATION	7.5 15 30 45 60 75 90	1 1 1 2 2 3 3	3.79 - 4.48 4.14 - 4.83 4.48 - 5.52 4.83 - 5.52 5.17 - 5.86 5.52 - 6.21 6.21 - 6.55

⚠ AVERTISSEMENT comprimé est de 20,7 BAR.

Assurez-vous de bien comprendre le Tableau de pression de l'air respirable avant d'utiliser ce respirateur.

1. Sélectionnez la source d'air adéquate. N'utilisez pas une pompe à air ambiant, car cela ne fournira pas assez de pression (colonne 1).
2. Vérifiez le numéro de la pièce du tuyau d'alimentation en air (colonne 2) et le dispositif de régulation du débit (colonne 3) que vous utilisez.
3. Vérifiez que votre tuyau d'alimentation en air RPB Safety est de la longueur adéquate (colonne 4) et que le nombre de sections de tuyau est correct (colonne 5).
4. Réglez la pression de l'air au point d'attache dans la plage spécifiée (colonne 6).

Vérifiez que de l'air circule bien dans votre respirateur au moment de régler la pression.

Ne pas fournir la pression minimale requise au point d'attache pour la longueur du tuyau d'alimentation en air pourrait réduire le niveau de protection fourni. Cela pourrait également entrainer l'inhalation de contaminants, car la pression dans le casque pourrait devenir négative en cas de débit d'inhalation maximal lors de travaux à un rythme intense. Un débit d'air faible réduira le niveau de protection fourni.

PORTEZ TOUJOURS DES BOUCHONS D'OREILLE LORSQUE VOUS UTILISEZ CET APPAREIL.

⚠ AVERTISSEMENT **Ce respirateur doit être alimenté avec de l'air respirable correspondant aux exigences EN 12021, AS/NZS 1715 ou de qualité supérieure. Le taux humidité de l'air respirable doit être contrôlé et doit rester dans les limites conformément à EN 12021 afin d'éviter que l'air ne gèle l'appareil. Ne pas utiliser d'air enrichi en oxygène.**

CONFIGURATION ET ENTRETIEN DU RESPIRATEUR

PLACER LE CASQUE DANS LE CAPOT

IMAGE 2.1 À LA PAGE 16

Insérez le casque dans le capot avec l'avant du casque orienté vers la lunette du capot.

IMAGE 2.2 À LA PAGE 16

Alignez les languettes de la lunette avec les attaches sur les côtés du casque. 1. Faites glisser le premier côté sous le côté avant du clip, puis faites glisser en arrière. 2. Faites glisser le 2ème côté sur l'arrière du clip.

IMAGE 2.3 À LA PAGE 16

Répétez la même chose de l'autre côté afin de fixer entièrement la lunette et le capot au casque.

INSERTION DE L'ADAPTATEUR DE TUYAU RESPIRATOIRE POUR ADAPTER DES MODÈLES PLUS ANCIENS

IMAGE 3.1 À LA PAGE 17

Sans capuchon sur le casque, insérez l'adaptateur du tuyau respiratoire dans l'entrée du T-LINK en le vissant jusqu'à ce qu'il soit bien serré. Une clé peut être nécessaire. Veillez à ne pas fissurer l'entrée du T-LINK.

FIXER LE TUBE RESPIRATOIRE

IMAGE 3.2 À LA PAGE 17

Installez une capuche T-LINK. Alignez le adaptateur avec le joint d'entrée. Attacher la respiration tube à l'adaptateur en le vissant complètement sans trop serrer. Être conscient du capot pour l'empêcher de se tordre comme le tube de respiration est serré. Respiration Tube 04-831, 04-833 ou 04-837 requis.

ADDUCTION D'AIR ACTIONNÉE PAR UN MOTEUR

IMAGE 3.3 À LA PAGE 17

Insérez l'extrémité à baïonnette du tube respiratoire dans la sortie du PX5 PAPR et tournez jusqu'à ce que ce soit bien fixé.

POUR UNE UTILISATION AVEC LE PX5 DE RPB - VOIR LE MANUEL D'UTILISATION DU PAPR

Lorsque le respirateur T-LINK est utilisé en conjonction avec le PX5 PAPR de RPB, veuillez consulter le manuel d'utilisation du PX5 PAPR de RPB pour la configuration et l'utilisation de l'assemblage.

Remarque : Le PX5 de RPB est un respirateur motorisé purifiant à adduction d'air, par conséquent, une attention particulière est requise lors de la sélection du filtre approprié selon l'utilisation prévue du respirateur.

ADDUCTION D'AIR

IMAGE 4.1 À LA PAGE 18

Raccordez le tuyau d'alimentation d'air respirable au point de fixation (filtre de conduite aérienne Radex 04-900 illustré.)

IMAGE 4.2 À LA PAGE 18

Connecter le tube respiratoire au dispositif de contrôle du débit

Remarque : Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite au niveau des raccords de tuyau et resserrez si nécessaire - remplacez toute pièce usée.

IMAGE 4.3 À LA PAGE 18

Ensuite, connectez le tuyau d'alimentation en air respirable au dispositif de régulation du débit. De l'air devrait maintenant circuler dans le respirateur.

IMAGE 4.4 À LA PAGE 18

Avec de l'air circulant à travers le respirateur, ajustez la pression de l'air au point d'attache à la pression d'air recommandée, spécifiée dans le Tableau de pression de l'air respirable (page 39).

AJUSTEMENT DU HARNAIS DE TÊTE

IMAGE 5.1 À LA PAGE 19

Le harnais de tête peut être resserré ou desserré en utilisant le bouton de réglage situé à l'arrière du bandeau.

IMAGE 5.2 À LA PAGE 19

La hauteur du harnais de tête peut être ajustée au niveau des quatre points d'attache en permutant l'encoche utilisée, parmi les trois disponibles.

IMAGE 5.3 À LA PAGE 19

La position du harnais de tête peut être ajustée en desserrant les vis qui retiennent le support avant et en le faisant glisser vers l'avant ou vers l'arrière dans l'encoche souhaitée. Une fois en place, resserrez les vis.

IMAGE 5.4 À LA PAGE 19

Le débit d'air peut être dirigé en positionnant le directeur de débit d'air de façon que l'air circule plus vers la visière ou vers le visage.

SYSTÈME DE REMBOURRAGE LATÉRAL

IMAGE 6.1 À LA PAGE 20

Détachez le cliquet du harnais de tête aux points de pivot.

IMAGE 6.2 À LA PAGE 20

Faites glisser les extrémités du harnais de tête dans les encoches des revêtements du rembourrage latéral et rattachez le cliquet du harnais de tête.

IMAGE 6.3 À LA PAGE 20
Faites glisser la languette située sur les revêtements du rembourrage latéral dans l'une des trois encoches en forme de T du harnais de tête, en fonction de la hauteur souhaitée pour le rembourrage latéral. Insérez à nouveau les points de pivot du cliquet.

IMAGE 6.4 À LA PAGE 20
Pendant que vous portez le T-LINK, serrez l'ajustement du cliquet jusqu'à ce que le casque et les rembourrages latéraux reposent confortablement contre la tête et les oreilles.

LUNETTES EN KIT CLEAR-VISION

IMAGE 7.1 À LA PAGE 21
Décollez la protection des lunettes en kit et appliquez les lunettes à l'extérieur de la lunette cousue dans le capot.

IMAGE 7.2 À LA PAGE 21
Utilisez les languettes repliées pour retirer chaque lunette selon le besoin.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DU SYSTÈME DE REMBOURRAGE LATÉRAL

IMAGE 8.1 À LA PAGE 21
Retirez les rembourrages latéraux des revêtements fixés avec une fermeture adhésive.

IMAGE 8.2 À LA PAGE 21
Nettoyez les rembourrages avec un détergent délicat. Une fois secs, fixez-les à nouveau aux revêtements des rembourrages latéraux.

REMPLACEMENT, NETTOYAGE DU REMBOURRAGE FRONTAL

IMAGE 9.1 À LA PAGE 22
Pour retirer le rembourrage frontal, étirez le rembourrage frontal par-dessus les accroches du harnais de tête et sortez-le ou séparez les languettes à fermeture adhésive. Nettoyez-le avec un détergent doux ou remplacez-le par un nouveau.

IMAGE 9.2 À LA PAGE 22
Remplacez le rembourrage frontal en plaçant le nouveau rembourrage frontal à l'intérieur du bandeau du harnais de tête. Enroulez les sangles à fermeture adhésive autour du bandeau et fixez.

NETTOYER LE T-LINK ET LE REMBOURRAGE DE CONFORT

IMAGE 10.1 À LA PAGE 23
Le rembourrage de confort est fixé à l'intérieur de la doublure d'impact avec du velcro. Tirez le rembourrage de confort en-dehors du casque.

IMAGE 10.2 À LA PAGE 23
Le rembourrage de confort peut être nettoyé avec un détergent doux ou remplacé.

IMAGE 10.3 À LA PAGE 23
Pour retirer la doublure d'impact, retirez le crochet du harnais de tête en retirant les vis qui le maintiennent en place.

IMAGE 10.4 À LA PAGE 23
Faites tourner la doublure d'impact pour la sortir de la coque du casque. L'intérieur de la coque peut être nettoyé avec un détergent doux ou une lingette nettoyante.

REVÊTIR ET RETIRER LE RESPIRATEUR

REVÊTIR VOTRE CASQUE

Après avoir terminé la configuration, vous êtes prêt à enfiler votre T-LINK RPB. Commencez par examiner l'intérieur du capot et du casque, afin de vérifier qu'ils ne contiennent ni poussières, ni saletés, ni contaminants. Ouvrez ensuite le bas de la cape ou du joint facial avec de l'air arrivant de la source d'air et placez le respirateur sur votre tête. Tirez la cape vers le bas, resserrez le cliquet du harnais de tête pour l'ajuster correctement, puis vérifiez que l'ouverture du cou est hermétiquement fermée autour de votre cou. Étirez le plastron interne le long de vos épaules et vous assurant qu'il est bien à plat sur votre poitrine et votre dos, de façon à ne pas entraver vos travaux.

IMAGE 11.1 À LA PAGE 24
Ouvrez le bas du capot avec de l'air arrivant de la source, placez le respirateur sur votre tête. Veillez à ce que le capot soit bien centré sur votre tête.

IMAGE 11.2 À LA PAGE 24
Tirez le capot vers le bas, serrez le cliquet du harnais de tête pour l'ajuster et assurez-vous que l'ouverture du cou soit hermétiquement fermée autour de votre cou en vérifiant si l'élastique est bien attaché.

IMAGE 11.3 À LA PAGE 24
Rentrez le plastron interne dans le col de votre chemise, combinaison de travail ou vêtement de

protection, afin d'empêcher les contaminants de rentrer dans le capot. Tirez le plastron externe vers le bas.

IMAGE 11.4 À LA PAGE 24
Attachez la ceinture du dispositif de régulation du débit autour de votre taille au niveau des hanches.

⚠ AVERTISSEMENT **Vérifiez toujours la présence de contaminants à l'intérieur du respirateur avant de le revêtir. Enfilez et retirez toujours le casque en-dehors de la zone de travail, en gardant l'intérieur du casque propre et sans contaminants. Ne pas effectuer ces étapes pourrait vous exposer à des matières et des contaminants dangereux qui pourraient affecter les fonctions du respirateur.**

RETIRER VOTRE CASQUE
Une fois votre travail terminé, gardez votre respirateur avec de l'air circulant dans le casque tant que vous n'avez pas quitté la zone contaminée. En fonction des contaminants, il pourrait être recommandé de nettoyer l'extérieur du casque et vos vêtements de travail avant de retirer le respirateur. Un programme de nettoyage du lieu de travail pourrait être nécessaire.

INSPECTION
Si le capot est contaminé ou présente des traces d'usure excessives, débarrassez-vous du capot en respectant les règlementations locales et fédérales. Conservez le casque, le tube respiratoire et les autres pièces pour un usage ultérieur s'ils sont encore en bon état.

STOCKAGE
Avant de ranger le respirateur, nettoyez l'unité en suivant les instructions de nettoyage de ce manuel d'utilisation. Veillez à ce qu'il soit bien propre, à l'intérieur comme à l'extérieur. Après utilisation, rangez le respirateur en le suspendant dans un endroit propre et sec, éloigné de la zone de travail. Si vous ne prévoyez pas d'utiliser le T-LINK pendant une période prolongée, rangez-le dans un conteneur ou un sac. Stocker dans en endroit frais et sec entre -10°C et +45°C (14°F à 113°F) <90%rh.

Le PX5 pourrait nécessiter un stockage séparé, veuillez consulter le manuel d'utilisation du PX5 pour des instructions de stockage spécifiques.

Après utilisation : *IMAGE 12.1 À LA PAGE 25*
Stockage ou transport de longue durée : *IMAGE 12.2 À LA PAGE 25*

INSTRUCTIONS DU COMMS-LINK™
CONFIGURATION
IMAGE 13.1 À LA PAGE 26
Connectez le câble PTT au kit manuel, selon le type utilisé.

IMAGE 13.2 À LA PAGE 26
Attachez le PTT à votre ceinture pour que votre coude puisse activer le bouton.

IMAGE 13.3 À LA PAGE 26
Connectez le câble PTT au câble du casque et placez-le sous la cape.

IMAGE 13.4 À LA PAGE 26
Pour faire fonctionner l'appareil, appuyez sur le bouton PTT avec votre coude, puis parlez.

INSTALLATION
IMAGE 14.1 À LA PAGE 27
Retirez le rembourrage latéral du revêtement qui est fixé avec du velcro sur le côté du casque sur lequel le Comms-Link sera installé. Le Comms-Link peut être installé de n'importe quel côté du casque.

IMAGE 14.2 À LA PAGE 27
Placez l'écouteur du Comms-Link™ dans le clip de fixation. Fixez ensuite le clip du Comms-Link dans les encoches à l'intérieur du revêtement.

IMAGE 14.3 À LA PAGE 27
Rattachez le rembourrage latéral au revêtement par-dessus l'écouteur Comms-Link. Replacez le rembourrage latéral dans le casque.

Protecting you for life's best moments.

COMPATIBILITÉ DES CONNECTEURS RADIO

IMAGE 15.1 À LA PAGE 28
IMAGE 15.2 À LA PAGE 28
IMAGE 15.3 À LA PAGE 28
IMAGE 15.4 À LA PAGE 29
IMAGE 15.5 À LA PAGE 29
IMAGE 15.6 À LA PAGE 29

PIÈCES ET ACCESSOIRES *IMAGE 16.1 À LA PAGE 30*

LISTE DES PIÈCES

Numéro d'article	Description	Numéro de pièce
1	T-LINK® Tychem® 4000 - Joints scellés	17-713
	T-LINK® Tychem® 4000 - Joints scellés, Lunette de sécurité	17-713-S
	T-LINK® Tychem® 4000 - Joints scellés, Lunette de sécurité, Extra Long	17-713-SX
	T-LINK® Zytec® - Lunette de sécurité	17-711
2	Mâchoire	16-514
3	Clips des lunettes (paire droite et gauche)	17-512
4	Supports de fixation avec vis	16-516
5	Comfort-Link™ (16-521, 522, 524, 525, 530, 531)	16-520-T
6	Absorbeur de chocs	16-521
7	Rembourrage de confort	16-522
8	Support du harnais de tête et directeur d'air	16-525
9	Harnais de tête	16-531
10	Assemblage du loquet de réglage	16-530
11	Rembourrage frontal du harnais de tête	16-526
12	Système de rembourrage latéral	16-520-S
13	Structures de rembourrage latéral	16-527
14	Rembourrages latéraux en mousse	16-528
15	T-LINK® Kit de lunettes Clear-Vision (1 kit de 7 lunettes) (Paquet de 10)	17-817
6	T-LINK® Lunettes jetables (Paquet de 25)	17-815
17	Protection d'oreilles Quiet-Link™ RPB®	18-533
18	Lumière Vision-Link™	16-901
19	Adaptateur de tube respiratoire	16-519
20	Couvercle du tube respiratoire - Retardateur de flamme	04-854
	Couvercle du tube respiratoire - Tychem®	04-852
	Couvercle du tube respiratoire - Clear Plastic (pack of 10)	04-856
21	Couvercle du tube respiratoire pour Harnais de sac - Retardateur de flamme	04-874
	Couvercle du tube respiratoire pour Harnais de sac - Tychem®	04-872
22	SENA® Tufftalk M-02 - Casque antibruit avec système de communication monté sur casque	18-534

PAPR PIÈCES ET ACCESSOIRES *IMAGE 16.2 À LA PAGE 32*

Numéro d'article	Description	Numéro de pièce
1	PX5 PAPR et Ceinture	03-801
2	Tube respiratoire	04-831
3	Testeur du débit d'air	03-819
4	Ceinture	07-765
	Ceinture - Retardateur de flamme	07-765-FR
	Ceinture - Nettoyage facile	07-765-DC
8	Harnais de sac à dos - Retardateur de flamme	03-822-FR
	Harnais de sac à dos - Nettoyage facile	03-822-DC
9	Assemblage du tube respiratoire pour sac à dos PX5	04-841

DISPOSITIF DE RÉGULATION DU DÉBIT *IMAGE 16.3 À LA PAGE 33*

Numéro d'article	Description	Numéro de pièce
1	Tube respiratoire pour adduction d'air	04-833
2	Vanne de régulation à débit constant	03-102
3	C40™ Dispositif de climatisation	03-502
4	Ceinture pour vanne de régulation à débit constant	NV2022
5	Ceinture pour C40™	07-765
	Ceinture pour C40™ - Retardateur de flamme	07-765-FR
	Ceinture pour C40™ - Nettoyage facile	07-765-DC

RACCORDS ET TUYAUX D'ALIMENTATION EN AIR *TABLEAU 2.1 À LA PAGE 34*

Numéro d'article	Description	Numéro de pièce
1	Raccord CEJN	03-022-CF
2	Connecteurs	Rien
3	Assemblages de conduite d'air	
	7.5m Tube respiratoire 3/8" (9.5mm)	04-322-25
	15m Tube respiratoire 3/8" (9.5mm)	04-322-50
	30m Tube respiratoire 3/8" (9.5mm)	04-322-100

COMMS-LINK™ PIÈCES ET ACCESSOIRES *IMAGE 16.4 À LA PAGE 35*

Numéro d'article	Description	Numéro de pièce
1	Comms-Link™ Système de communication - w/09-913	16-922
2	PTT (Push-to-Talk)	09-913
3	Comms-Link™ Clip	16-529
4	Deux broches	09-930
5	Multibroches	09-931
6	Multibroches	09-932
7	Deux broches	09-933
8	Multibroches	09-934
9	Une broche	09-935

D'autres connecteurs radio pourraient être disponibles.

⚠ AVERTISSEMENT **Utilisez uniquement des pièces de rechange RPB® authentiques (avec le logo et le numéro de pièce), et uniquement selon la configuration spécifiée. L'utilisation d'un équipement incomplet ou inapproprié, y compris l'utilisation de faux ou de pièces autres que celles de RPB®, peut induire une protection inadéquate et annulera l'approbation de l'assemblage complet du respirateur.**

GARANTIE LIMITÉE

RPB® garantit que ses produits seront exempts de défauts de matériaux et de fabrication pendant un (1) an, sous réserve des conditions énoncées dans cette garantie limitée. Ces produits sont vendus pour un usage uniquement commercial et aucune garantie de consommateur ne s'applique à ces produits. Cette garantie limitée s'applique à l'acheteur initial du produit et ne peut être transférée ou cédée. Cette garantie est la garantie unique et exclusive fournie par RPB® et TOUTE CONDITION OU GARANTIE IMPLICITE (Y COMPRIS TOUTE GARANTIE QUANT À LA QUALITÉ MARCHANDE OU L'ADÉQUATION À UN USAGE SPÉCIFIQUE) EST REJETÉE ET EXCLUE DE LA PRESTATION DE GARANTIE. La couverture de la garantie limitée de RPB® ne s'applique pas à des dommages résultant d'un accident, d'une utilisation inappropriée ou détournée des produits, à de l'usure et des détériorations résultant de l'utilisation normale des produits ou à un mauvais entretien des produits.

La couverture de la garantie limitée de RPB® est valide à compter de la date d'achat des produits et s'applique uniquement aux défauts garantis se manifestant en premier et signalés à RPB® pendant la période de garantie. RPB® se réserve le droit de déterminer de façon raisonnable si un défaut signalé est couvert par cette garantie limitée.

En cas de défaut garanti, RPB® réparera ou remplacera le produit défectueux (ou un composant du produit) à son entière discrétion. Cette solution de «réparation ou remplacement» est la seule et unique solution prévue par cette garantie limitée et en aucun cas la responsabilité de RPB® en vertu de la présente garantie ne dépassera le prix d'achat initial des produits (ou du composant concerné). RPB® n'assume aucune responsabilité quant à des dommages consécutifs et indirects, incluant la perte de l'usage, l'entretien et autres coûts et TOUT DOMMAGE CONSÉCUTIF ET INDIRECT EST REJETÉ ET EXCLU de cette garantie limitée. Contactez RPB® afin d'avoir accès au service de garantie. Tous les frais encourus pour retourner les produits à RPB® pour un service de garantie devront être payés par l'acheteur.

RPB® se réserve le droit d'améliorer ses produits à travers des modifications de la conception ou des matériaux sans avoir d'obligation envers les acheteurs des produits fabriqués antérieurement.

RESPONSABILITÉ

RPB® Safety rejette toute responsabilité, de quelque nature que ce soit, résultant directement ou indirectement de l'utilisation ou de l'utilisation inappropriée des produits RPB® Safety, y compris à des fins autres que celles pour lesquelles ils ont été prévus. RPB® Safety ne sera pas tenu responsable de dommages, de préjudices ou de dépenses résultant d'un manque, ou d'une absence de conseils ou d'informations, ou pour avoir donné un conseil ou des informations erronés, que cela soit dû à une négligence de la part de RPB® Safety ou de ses employés, agents ou sous-traitants.

ITALIANO

Fare riferimento ai numeri di pagina del Manuale di istruzioni inglese T-LINK® per immagini e diagrammi.

SPIEGAZIONE DELLE PAROLE E DEI SIMBOLI DI SEGNALAZIONE

Nel presente manuale sono utilizzati i seguenti simboli di segnalazione e di sicurezza e il prodotto è etichettato come di seguito:

⚠ AVVERTENZA **AVVERTENZA** indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare la morte o gravi lesioni.

⚠ PERICOLO **PERICOLO** indica una situazione pericolosa che, se non evitata, provocherà la morte o gravi lesioni.



Leggere il Manuale di Istruzioni.
Ulteriori copie dei manuali RPB® sono disponibili su gvs-rpb.com.

TESTATO E CERTIFICATO DA:

CE: BSI Group The Netherlands B.V. (NB2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, NL

UKCA: BSI Group (AB0086), Kitemark Court, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, United Kingdom

RPB® Safety LLC è un'azienda certificata ISO9001.

INTRODUZIONE

Il T-LINK® è un respiratore multiuso indicato per diverse applicazioni nelle quali è necessario proteggersi da sostanze inquinanti, proteggere occhi/viso e testa; come la verniciatura, la manipolazione di sostanze chimiche e altre applicazioni industriali. Quando viene utilizzato il materiale Zytec®, la cappa può essere utilizzata anche per la smerigliatura , la brasatura e altre applicazioni industriali in cui è necessario un ritardante di fiamma. Il sistema di protezione acustica Quiet-Link™ opzionale aggiunge la protezione dell'udito. Inoltre, l'accessorio per l'illuminazione Vision-Link™ consente di illuminare l'area di lavoro e il sistema di comunicazione integrato nel casco Comms-Link™ consente comunicazioni radio a mani libere.

Questo prodotto deve essere sempre ispezionato e sottoposto a manutenzione in conformità con il presente manuale di istruzioni.

Vedere PROTEZIONE FORNITA E LIMITAZIONI per dettagli.

GVS-RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS
2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA
T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA
Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy
T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.
Caton Road, Lancaster, Lancashire, UK, LA1 3PE
T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Copyright ©2025 GVS-RPB Safety, LLC. Tutti i diritti riservati. Tutto il materiale contenuto in questo sito Web è protetto dalla legge sul copyright degli Stati Uniti e non può essere riprodotto, distribuito, inviato, visualizzato, pubblicato o trasmesso senza previa autorizzazione scritta di GVS-RPB Safety, LLC. Non è consentito alterare o rimuovere alcun marchio, copyright o altra dicitura dalle copie del contenuto.

Tutti i marchi, i marchi di servizio e i loghi utilizzati in questa pubblicazione, sia registrati che non, sono marchi, marchi di servizio o loghi dei rispettivi proprietari. La combinazione di colori verde e grigio è un marchio registrato di GVS-RPB Safety, LLC. Tutti i diritti sulla proprietà intellettuale di RPB riportata in questa pubblicazione, inclusi copyright, marchi, marchi di servizio, segreti commerciali e diritti di brevetto, sono riservati. Diritti di proprietà intellettuale di RPB significa qualsiasi brevetto, articolo brevettato, domanda di brevetto, disegno, disegno industriale, diritto d'autore, software, codice sorgente, diritto di database, diritto morale, invenzione, tecnica, dato tecnico, segreto commerciali, know-how, brand, marchio registrato, nome commerciale, slogan, logo e qualsiasi altro diritto comune e di proprietà, registrato o non registrato in tutto il mondo di proprietà di, sviluppato in tutto o in parte da o concesso in licenza da GVS-RPB Safety, LLC.

Per assistenza tecnica contattare il nostro servizio clienti al numero 1-866-494-4599 o tramite email: sales@gvs.com
Modulo #: 7.20.544 Revisione: 12

INFORMAZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA

⚠ AVVERTENZA Scegliere, indossare, utilizzare o manutenere dispositivi per la protezione respiratoria impropri o eseguire su di essi una manutenzione impropria, può provocare lesioni, malattie letali ai polmoni con manifestazione ritardata nel tempo, malattie della pelle degli occhi o morte. Questo prodotto è destinato all'uso professionale in conformità con gli standard o le normative applicabili per la vostra posizione geografica, il settore e l'attività (vedere le Responsabilità del Datore di Lavoro). Si raccomanda di familiarizzare con le norme e i regolamenti relativi all'uso di questo dispositivo di protezione, anche se non applicabili direttamente al vostro caso. In caso di lavoro autonomo o se utilizzati in un contesto non professionale, fare riferimento alle Responsabilità del Datore di Lavoro e alle Istruzioni per la sicurezza dell'utilizzatore del prodotto. Per link utili relativi alle normative CE, alle norme AS/NZS e per altri contenuti: gvs-rpb.com/important-safety-information.

Datori di lavoro: leggere il presente manuale e ottemperare alle responsabilità specifiche del datore di lavoro.
Utilizzatori del prodotto: leggere il presente manuale e seguire le Istruzioni sulla Sicurezza per l'Utilizzatore del Prodotto.
Controlla il sito Web per gli aggiornamenti. I manuali dei prodotti vengono aggiornati regolarmente.
Visitare il sito Web gvs-rpbcom/resources per la versione più recente di questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

PROTEZIONE FORNITA E LIMITAZIONI

RESPIRAZIONE

Il dispositivo RPB T-LINK è omologato nelle categorie come di seguito:

Aria Compressa
Il PAPR RPB T-LINK, quando correttamente montato e utilizzato con tutti i componenti necessari, compreso il Tubo di Respirazione Completo e il Respiratore Purificatore ad Aria Compressa RPB PX5, è un respiratore purificatore ad aria compressa omologato EN 12941:2023 TH3 con un Fattore di Protezione Nominale di 500. Come tale, riduce significativamente, ma non elimina completamente, la respirazione di agenti contaminanti da parte di chi utilizza il respiratore. La protezione specifica dipende dal filtro selezionato per l'utilizzo con il dispositivo RPB PX5 PAPR (fare riferimento al Manuale di Istruzioni del PX5).

Classificazioni di testa *TABELLA 1.1*

FONTE D'ARIA	MODELLO DI DISPOSITIVO	EN 12941 CLASSIFI-CAZIONE	FATTORE DI PROTEZIONE NOMINALE	TUBI RESPIRATORI 04-831 04-841	FILTRO HEPA	FILTRI COMBI-NATI
PX5	17-712	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-713	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-713-S	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-713-SX	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-711	TH3	500	✓	✓	✓

La norma EN 12941 definisce tre classi di prestazione (TH1, TH2 e TH3). I numeri indicano il livello di prestazione (perdita interna) e la resistenza alla trazione dei tubi respiratori e delle connessioni all'interno della classificazione. La perdita interna massima per la classificazione TH1 è del 10%, per TH2 del 2% e per TH3 dello 0,2%.

Aria Alimentata
Il respiratore RPB T-LINK, quando correttamente montato e utilizzato con tutti i componenti necessari, compreso il Tubo di Respirazione, la Valvola a Flusso Costante 03-102 e la Tubazione Aria RPB è un respiratore omologato EN 14594:2018 Classe 4B con un fattore di protezione assegnato di 500. Come tale, riduce significativamente, ma non elimina completamente, la respirazione di agenti contaminanti da parte di chi utilizza il respiratore. Utilizzare con un filtro per tubazione aria, come ad esempio il filtro per tubazione aria 04-900 RPB RADEX®. La protezione specifica dipende dalla configurazione del filtro per tubazione aria (consultare il Manuale di Istruzioni del dispositivo RPB RADEX).

LIMITAZIONI DEL RISCHIO
Il respiratore RPB **NON DEVE ESSERE USATO**:
- In atmosfere immediatamente pericolose per la vita o la salute (IDLH).
- L'utilizzatore non può allontanarsi rapidamente senza l'aiuto del respiratore.
- L'atmosfera contiene meno del 21% ±1% di ossigeno.
- In applicazioni di sabbiatura abrasiva.
- Per la protezione da gas pericolosi (ad es. monossido di carbonio).
- Gli agenti contaminanti sono in eccesso rispetto alle normative o alle prescrizioni.
- Gli agenti contaminanti o le loro concentrazioni non sono noti.
- L'area di lavoro è scarsamente ventilata.
- La temperatura non è compresa tra 10°C e +60°C (tra 14°F e 140°F).
- In presenza di un'atmosfera infiammabile o esplosiva quando viene utilizzato con sistemi che includono parti elettriche non intrinsecamente sicure, come il dispositivo PX5, Vision-Link, 16-922 Comms-Link o 09-913 PTT, o 18-534 SENA®.

VISO E OCCHI:
- La Visiera T-LINK con **Lente di Sicurezza** soddisfa i requisiti della norma EN 166:2002 Classe 1F3 (AS/NZS 1337.1: 2010) per le maschere facciali ed è progettato per applicazioni di smerigliatura, verniciatura e altre applicazioni industriali.

- Il respiratore T-LINK non è progettato o testato per fornire protezione contro metalli fusi o liquidi corrosivi.
- **Nota:** potrebbe essere necessario indossare degli occhiali di sicurezza a seconda dell'analisi del rischio del lavoro. Il respiratore T-LINK® non protegge dal potenziale trasferimento di impatto sugli occhiali indossati sotto il Visore. Non fornisce una protezione completa per occhi e viso contro impatti di forte intensità e penetrazioni e non è un sostituto per le buone pratiche di sicurezza e per controlli ingegneristici.

TESTA:

- Il dispositivo T-LINK, quando equipaggiato con il casco leggero standard, è progettato per operare come un caso di protezione da piccoli urti, con una protezione della testa minima. In tale configurazione **rispetta** i requisiti delle norme EN 812:2012). In tale configurazione **non rispetta** i requisiti delle norme EN 397:2012+A1:2012 (AS/NZS 1801:1997).
- Il dispositivo T-LINK, quando equipaggiato con il casco rigido opzionale, è **conforme** all'impatto e alle clausole facoltative di EN 397:2012+A1:2012 (AS/NZS 1801:1997) per la protezione fisica della testa come un casco rigido. Il casco è progettato per fornire una protezione della testa limitata, riducendo la forza d'impatto di oggetti che cadono e colpiscono la sommità della testa. Assicurarsi che il casco sia regolato per adattarsi in modo appropriato alla testa dell'utilizzatore agendo sulle cinghiette e sulle imbottiture laterali o sul dispositivo Quiet-Link se installato.

UDITO:

- Quando utilizzato con il dispositivo T-LINK, il sistema di Protezione dell'udito Quiet-Link fornisce un Tasso di Riduzione del Rumore (NRR) di 25. Fare riferimento al manuale di istruzioni del dispositivo Quiet-Link per assicurarsi di averlo installato e indossato correttamente.
- Quando utilizzato con il T-Link, il sistema SENA® Tufftalk M-02 fornisce un livello di riduzione del rumore (NRR) di 31 dB, conforme alla norma EN 352-3:2020. Fare riferimento al foglio di istruzioni del SENA® Tufftalk M-02 per garantire una corretta installazione e vestibilità.
- La protezione dell'udito deve essere indossata e correttamente adattata quando si è esposti a livelli di rumore che superano i limiti di esposizione consentiti. È richiesto l'uso di una protezione acustica aggiuntiva sotto questo respiratore, come i paraorecchie 18-533 Quiet Link, il SENA® Tufftalk M-02 (18-534), oppure un paio di tappi per le orecchie in schiuma o silicone con un valore SNR pari o superiore a 25.
- La protezione dell'udito deve essere indossata con lo zaino 03-822-DC e la configurazione con tubo di respirazione corto 03-841 quando vengono utilizzati i filtri per gas.

Il T-Link è un respiratore a vestibilità libera; è richiesta cautela quando viene utilizzato con forti venti.

REGOLAMENTO DPI

- Il dispositivo T-LINK® è conforme al regolamento sui DPI (UE) 2016/425. Regolamento 2016/425 sui DPI come introdotto nella legge britannica e modificato.
- La Dichiarazione di Conformità per CE e UKCA è disponibile su gvs-rpb.com/resources
- Vedere la sezione Conservazione per informazioni sull'imballaggio e sulla protezione richiesti durante il trasporto.

SCHEMA DEI COMPONENTI DEL RESPIRATORE - PAPR

FIGURA 1.1 PAGINA 7

Il Respiratore RPB T-LINK è costituito da 3 componenti principali, come mostrato in Figura 1.1. Tutti e 3 i componenti devono essere presenti e correttamente assemblati per costituire un respiratore completo omologato EN12941 come respiratore purificatore ad aria compressa.

1. CASCO RESPIRATORE COMPLETO
2. TUBO DI RESPIRAZIONE COMPLETO
3. ALIMENTAZIONE ARIA PX5

PRECAUZIONI E LIMITAZIONI

A. Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 21% ±1% di Ossigeno.
B. Non utilizzare in atmosfere immediatamente pericolose per la vita o la salute.
C. Non eccedere le concentrazioni massime stabilite dalle normative.
F. Non utilizzare i respiratori purificatori d'aria se il flusso d'aria è inferiore a 180 lpm (6.4 cfm) per le cappe e/o i caschi.
H. Seguire i programmi stabiliti per la sostituzione delle cartucce e dei canister o osservare le prescrizioni ESLI per assicurarsi che la cartuccia e i canister vengano sostituiti prima che si verifichi una rottura.
I. Contiene parti elettriche che possono causare un'accensione in atmosfere infiammabili o esplosive.
J. L'utilizzo e la manutenzione non corretti di questo prodotto potrebbero causare lesioni o morte.
L. Per la sostituzione delle cartucce, filtro e/o filtri, seguire le istruzioni per l'uso del produttore.
M. Tutti i dispositivi omologati devono essere scelti, montati, utilizzati e manutenuti in conformità con le leggi locali e con le altre normative applicabili.
N. Non sostituire, modificare e/o rimuovere componenti. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali identici al pezzo da sostituire nella configurazione specificata dal produttore.
O. Fare riferimento alle istruzioni utente e/o ai manuali di manutenzione per informazioni sull'uso e sulla manutenzione di questi respiratori.
P. Non è previsto l'utilizzo del T-LINK come maschera chirurgica.

SCHEMA DEI COMPONENTI DEL RESPIRATORE - SAR (RESPIRATORE AD ARIA ALIMENTATA)

FIGURA 1.2 PAGINA

Il respiratore RPB T-LINK è costituito da 3 componenti principali, come mostrato in Figura 1.2. Per costituire un respiratore ad aria alimentata omologato EN14594 tutti e 3 i componenti devono essere presenti e correttamente assemblati .

1. CASCO RESPIRATORE COMPLETO
2. TUBO DI RESPIRAZIONE COMPLETO E DISPOSITIVO DI CONTROLLO DEL FLUSSO
3. TUBAZIONE ARIA DI RESPIRAZIONE

PRECAUZIONI E LIMITAZIONI

A. Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 21% ±1% di Ossigeno.
B. Non utilizzare in atmosfere immediatamente pericolose per la vita o la salute.
C. Non eccedere le concentrazioni massime stabilite dalle normative.
D. La Tubazione Aria può essere utilizzata solo quando il dispositivo è alimentato con aria respirabile che soddisfa i requisiti della EN12021 (AS/NZS 1715) o di qualità superiore.
E. Utilizzare solo i valori di pressione e le lunghezze dei tratti di tubo indicati nelle Istruzioni per l'utente.
J. L'utilizzo e la manutenzione non corretti di questo prodotto potrebbe provocare lesioni o morte.
M. Tutti i dispositivi omologati devono essere scelti, montati, utilizzati e manutenuti in conformità con le leggi locali e altre normative applicabili.
N. Non sostituire, modificare e/o rimuovere componenti. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali identici al pezzo da sostituire nella configurazione specificata dal produttore.
O. Fare riferimento alle istruzioni utente e/o ai manuali di manutenzione per informazioni sull'uso e sulla manutenzione di questi respiratori.
S. Si applicano istruzioni utente speciali o critiche e/o limitazioni specifiche. Fare riferimento alla „Tabella della Pressione dell'Aria di Respirazione" a pagina 14 prima di indossare il dispositivo.

FONTE DI ALIMENTAZIONE ARIA, FISSAGGI E PRESSIONE

FONTE DI ALIMENTAZIONE ARIA

Aria Compressa

Verificare che l'area contaminata rientri nei limiti di utilizzo per un respiratore purificatore dell'aria e determinare il tipo di contaminazione. Una volta che il livello di contaminazione è stato confermato, è possibile determinare la cartuccia del filtro da utilizzare per l'applicazione, per assicurarsi di essere

sufficientemente protetti. Assicurarsi che l'area sia ben ventilata e che vengano prelevati campioni d'aria regolari per confermare che l'atmosfera rimanga all'interno dei livelli raccomandati dagli organi di governo. Seguire il Manuale di istruzioni PX5 PAPR per ulteriori dettagli.

TABELLA 1.2

FLUSSO D'ARIA	MMDF: 170slpm (6cfm). Velocità 1: Maggiore di 180slpm (6.4cfm). Velocità 2: Maggiore di 205slpm (7.2cfm) Velocità 3: Maggiore di 230slpm (8.1cfm)

Aria Alimentata

Posizionare la fonte di alimentazione dell'aria in un ambiente pulito, utilizzare sempre un filtro sull'ingresso della tua fonte d'aria. Assicurarsi che la fonte di alimentazione dell'aria si trovi in un luogo nelle cui vicinanze non transitino veicoli, muletti e altri macchinari, perché questo causerebbe l'aspirazione di monossido di carbonio nel proprio dispositivo. Utilizzare sempre i seguenti refrigeratori/essiccatori con filtri e allarmi per il monossido di carbonio al fine di garantire che venga fornita aria respirabile ad ogni utilizzo. Si consigliano un filtro per la tubazione aria Radex (04-900) e dispositivo di monitoraggio dei gas GX4 (08-400). L'aria deve essere regolarmente campionata per garantire che soddisfi i requisiti delle norme EN 12021 and AS/NZS 1715.

QUALITÀ DELL'ARIA

Questo respiratore deve essere sempre alimentato con aria pulita respirabile. L'aria respirabile deve soddisfare almeno i requisiti delle normative EN 12021 (AS/NZS 1715). Il dispositivo RPB T-LINK non purifica l'aria né filtra gli agenti contaminanti. Deve essere sempre utilizzato un dispositivo di monitoraggio per il monossido di carbonio.

⚠ PERICOLO Non collegare il tubo di alimentazione dell'aria del respiratore a azoto, gas tossici, gas inerti o altre fonti di aria non respirabile non conforme alle normative EN12021 (AS/NZS 1715). Prima di utilizzare il respiratore controllare la fonte dell'aria. Questo dispositivo non è progettato per l'uso con sistemi di alimentazione aria mobili, come ad esempio bombole. Il collegamento del tubo di alimentazione a una fonte di aria non respirabile può provocare gravi lesioni o la morte.

TUBI E RACCORDI DI ALIMENTAZIONE ARIA RESPIRAZIONE

Tra il punto di attacco e la connessione dell'aria sul dispositivo alla cintura dell'operatore devono essere utilizzati tubazioni aria e fissaggi RPB. I tratti di tubazione devono essere della lunghezza corretta e il numero di tratti di tubazione deve essere compreso nel numero specificato nella tabella della pressione dell'aria di respirazione.

PRESSIONE DELL'ARIA DI RESPIRAZIONE

La pressione dell'aria deve essere continuamente monitorata nel punto di attacco. La pressione dell'aria deve essere misurata con un manometro affidabile mentre l'aria fluisce attraverso il respiratore.

RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO

Le responsabilità specifiche possono variare a seconda della posizione geografica e del settore, ma in generale RPB si aspetta che i datori di lavoro:

- **Si attengano a tutti gli standard e le normative applicabili in base alla propria posizione geografica e al settore industriale.**
  In funzione della posizione geografica e del settore, possono essere applicabili standard e normative diversi alla vostra scelta e utilizzo del respiratore e di altri dispositivi di protezione individuale. Tra questi norme e regolamenti nazionali, locali o militari e standard di consenso come CE e AS/NZS. Vi sono anche requisiti specifici per particolari agenti contaminanti, ad esempio la silice (per ulteriori informazioni gvs-rpb.com/important-safety-information/), amianto, agenti patogeni organici, ecc.
  E' necessario conoscere su quali requisiti si applicano alla propria posizione geografica e al proprio settore industriale.
- **Abbiano in essere appropriati programmi di sicurezza.**
  Abbiano e seguano:

- ☐ Un programma di sicurezza sul posto di lavoro.
- ☐ Un programma scritto di protezione respiratoria redatto in conformità con le norme e i regolamenti applicabili.

■ **In accordo con quanto sopra,**

- ☐ **Effettuino un'analisi dei pericoli e selezionino l'attrezzatura appropriata per ciascuna attività.**
  L'analisi dei rischi deve essere eseguita da una persona qualificata. Devono essere previsti controlli appropriati e una persona qualificata deve determinare quale tipo di protezione è appropriata per le vie respiratorie, il viso, gli occhi, la testa e l'udito per le attività e gli ambienti di utilizzo previsti. (Ad esempio, scegliere un respiratore idoneo per i rischi specifici per le vie aeree, tenendo in considerazione il posto di lavoro e i fattori specifici dell'utente e con un Fattore di Protezione Nominale che soddisfi o superi il livello richiesto per la protezione dei lavoratori, scegliere una protezione per saldatura per il viso e gli occhi appropriata al tipo di saldatura da eseguire, ecc.)
  Se applicabile, controllino il programma per la sicurezza sul luogo di lavoro, il programma per la protezione respiratoria e gli standard e le normative relative alla propria attività o settore per identificare i relativi requisiti di protezione e consulti il presente manuale (Protezione Fornita e Limitazioni) e il Manuale di Istruzioni del PAPR PX5 o del dispositivo di controllo del flusso per le specifiche del prodotto.
- ☐ **Si assicurino che i lavoratori siano qualificati dal punto di vista medico per usare un respiratore.**
  Dispongano di un medico qualificato o di altro professionista sanitario autorizzato (PLHCP) che esegua valutazioni mediche utilizzando un questionario medico o una visita medica iniziale.
- ☐ **Forniscano formazione ai lavoratori sull'uso, la manutenzione e le limitazioni del dispositivo T-LINK®.**
  Nominino una persona qualificata che abbia una conoscenza approfondita del dispositivo RPB T-LINK per fornire formazione:
  Qualifiche di colui che fornisce formazione sul Respiratore. Coloro che forniscono formazione sul respiratore devono:
  a) avere una conoscenza approfondita dell'applicazione e dell'uso del/dei respiratore/i;
  b) avere conoscenze pratiche nella scelta e nell'uso dei respiratori e delle lavorazioni che avvengono nel sito;
  c) avere una conoscenza approfondita del programma per il respiratore nel sito;
  d) conoscere i regolamenti applicabili.

  Forniscano formazione a ciascun utilizzatore del dispositivo T-LINK sull'uso, l'applicazione, l'ispezione, la manutenzione, la conservazione, su come indossarlo e sui limiti del prodotto in conformità con il contenuto del presente Manuale di istruzioni, del Manuale di istruzioni del casco e con i requisiti standard o regolamentari. Si assicurino che ciascun utilizzatore abbia letto entrambi questi manuali.
- ☐ **Si accertino che il dispositivo sia configurato, utilizzato e manutenuto correttamente.**
  Si assicurino che il dispositivo sia correttamente configurato, ispezionato, indossato, utilizzato e manutenuto, compresa la scelta della cartuccia filtro appropriata e, laddove applicabile, le regolazioni del filtro oscurante per saldatura, per l'applicazione specifica.
- ☐ **Misurino e monitorino gli agenti contaminanti presenti nell'aria nell'area di lavoro.**
  Misurino e monitorino i livelli di agenti contaminanti presenti nell'aria nell'area di lavoro in conformità con i requisiti applicabili. Assicurarsi che l'area di lavoro sia ben ventilata.
- ☐ **In caso di domande, contattare RPB.**
  - ■ Chiamare il servizio clienti tramite i seguenti contatti:
    Tel: 1-866-494-4599
    Email: sales@gvs.com
    Web: gvs-rpb.com

SPIEGAZIONE DEI MARCATURE

Etichetta del casco

Ogni T-Link ha un'etichetta all'interno della calotta del casco con tutte le marcature di certificazione rilevanti, informazioni importanti per l'uso e la conservazione, il numero di serie e la data di fabbricazione.

Tubo dell'aria respirabile (tubo di alimentazione)

Ogni tubo dell'aria respirabile è dotato di un'etichetta con le informazioni del produttore e la data di fabbricazione, oltre a essere inciso al laser sul tubo stesso.

Etichetta del copricapo

Ogni copricapo ha un'etichetta cucita con avvertenze e informazioni rilevanti.

SPIEGAZIONE DELLE MARCATURE E DEI SIMBOLI SULL'ATTREZZATURA



Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso.



Rischio di inalazione di polveri e fumi



Intervallo di umidità per le condizioni di conservazione



Intervallo di temperatura per le condizioni di conservazione

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'UTILIZZATORE DEL PRODOTTO

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO - E' NECESSARIO AVER RICEVUTO LA FORMAZIONE ED ESSERE QUALIFICATO DAL PUNTO DI VISTA MEDICO

Non utilizzare questo dispositivo prima di aver letto il presente manuale e il Manuale di istruzioni del casco (copie aggiuntive disponibili su gvs-rpb.com) e di aver ricevuto formazione sull'uso, la manutenzione e le limitazioni del respiratore da parte di una persona qualificata (nominata dal datore di lavoro) che abbia una conoscenza approfondita del dispositivo di climatizzazione RPB T-LINK.

Non indossare questo respiratore prima di essere stati sottoposti a valutazione medica tramite un questionario medico o una visita medica iniziale eseguita da un medico qualificato o da altro professionista sanitario autorizzato (PLHCP).

Allergeni: in questo prodotto non è usato alcun allergene comune noto.

Alcuni materiali potrebbero causare una reazione allergica in individui sensibili. Se si ha un'allergia nota o se si sviluppa un'irritazione, informare il datore di lavoro. Le irritazione possono essere causate da mancanza di pulizia. Seguire tutte le istruzioni relative alla pulizia e alla manutenzione riportate nei manuali di istruzioni di questo e altri prodotti RPB che si utilizzano.

ASSICURARSI CHE IL SISTEMA SIA PRONTO PER L'USO

Assicurarsi di disporre di un sistema completo. Verificare di disporre di tutti i componenti necessari perché il dispositivo T-LINK costituisca un respiratore completo omologato:

- Casco Respiratore Completo (T-LINK)
- Tubo di Respirazione Completo e Dispositivo di Controllo del Flusso (SAR - Valvola a Flusso Costante o C40 Dispositivo di controllo del clima)
- Tubazione Aria di Respirazione (SAR) o PX5 (PAPR)

Fare riferimento allo Schema dei Componenti del Respiratore. Il dispositivo RPB T-LINK è omologato solo per l'uso con il PAPR RPB PX5 la Valvola a Flusso Costante RPB. Utilizzare solo parti e componenti originali RPB facenti parte del respiratore completo omologato. L'uso di attrezzature incomplete o inappropriate, compreso l'uso di ricambi contraffatti o non originali RPB, può comportare una protezione inadeguata e farà decadere l'omologazione del respiratore completo. Non modificare né alterare alcuna parte di questo prodotto.

Ispezionare quotidianamente tutti i componenti per rilavare eventuali segni di danneggiamento o di usura che possano ridurre il livello di protezione originariamente previsto. Non utilizzare qualsiasi componente o prodotto danneggiato, inclusi il casco o la visiera se hanno subito un impatto, fino alla loro riparazione o sostituzione. Lenti di sicurezza graffiate o danneggiate, così come altri componenti, devono essere sostituiti con ricambi originali a marchio RPB. Quando le lenti di sicurezza e di protezione dagli impatti vengono sostituite,

assicurarsi di rimuovere le eventuali pellicole protettive aggiuntive da entrambi i lati della lente. Se l'eventuale pellicola viene lasciata in posizione, potrebbe influire sulla visibilità della lente e causare affaticamento degli occhi. Ispezionare l'interno del respiratore per individuare polvere respirabile o altri corpi estranei. Mantenere sempre pulito l'interno del respiratore.

- Il T-Link ha una durata di conservazione di 5 anni dalla data di produzione.
- Il T-Link ha una durata di servizio di 3 anni a partire dalla prima messa in uso.

Assicurarsi che il casco sia correttamente assemblato nella configurazione idonea per la propria applicazione. Una cappa incompleta o installata in modo inadeguato potrebbe fornire un impatto inadeguato e una protezione respiratoria. Vedere Configurazione E Manutenzione Del Respiratore. Vedere Indossare il Respiratore per informazioni in merito.

VERIFICARE DI DISPORRE DELLE APPARECCHIATURE APPROPRIATE PER LA PROPRIA ATTIVITÀ
Verificare che il dispositivo T-LINK offra una protezione adeguata per la propria attività. Se applicabile, controllare il programma di sicurezza sul posto di lavoro, il programma di protezione delle vie respiratorie e gli standard e le normative relative alla propria attività o settore industriale. (Vedere Protezione Fornita E Limitazioni.)

PRIMA DI INDOSSARE IL RESPIRATORE T-LINK:

Verificare che gli agenti contaminanti presenti nell'aria rientrino nei limiti raccomandati per l'uso del respiratore:

- Determinare il tipo e il livello di contaminazione. Verificare che le concentrazioni di agenti contaminanti nell'aria non eccedano quelle consentite dalle normative applicabili e dalle raccomandazioni per i respiratori ad aria alimentata.

Filtrazione dell'aria di respirazione:

- **PAPR**: Quando i livelli di contaminazione sono stati confermati, determinare la cartuccia filtro corretta da utilizzare per l'applicazione, per assicurarsi di essere sufficientemente protetti. Seguire il Manuale di Istruzioni del PAPR PX5.
- **SAR**: Dopo che i livelli di contaminazione sono stati confermati, verificare che il filtro della tubazione aria funzioni correttamente. Seguire il Manuale di Istruzioni del filtro per tubazione Radex.

Assicurarsi che l'area sia ventilata e monitorata:

- Assicurarsi che l'area sia ben ventilata e che vengano prelevati regolarmente campioni d'aria per confermare che l'atmosfera rimanga all'interno dei livelli raccomandati dagli organi di governo. Per l'Aria Alimentata, si consiglia di utilizzare un Dispositivo di Monitoraggio dei Gas GX4. Fare riferimento al Manuale di Istruzioni del Dispositivo di Monitoraggio dei Gas GX4.

In caso di domande, chiedere al proprio datore di lavoro.

NON ENTRARE NELL'AREA DI LAVORO se sussiste una delle seguenti condizioni:

- L'atmosfera è nell'immediato pericolosa per la vita o la salute.
- Non è possibile allontanarsi velocemente senza l'aiuto del respiratore.
- L'atmosfera contiene meno del 21% ±1% di Ossigeno.
- In presenza di un'atmosfera infiammabile o esplosiva quando utilizzato con sistemi che includono parti elettriche non intrinsecamente sicure, PX5, Vision-Link, 16-922 Comms-Link, 09-913 PTT, o 18-534 SENA®.
- Gli agenti contaminanti eccedono i regolamenti o le raccomandazioni.
- Gli agenti contaminanti o le loro concentrazioni Non sono note.
- L'area di lavoro è scarsamente ventilata.
- La temperatura non è compresa tra -10°C e +60°C (tra 14°F e 140°F).

LASCIARE IMMEDIATAMENTE L'AREA DI LAVORO SE:

- Qualsiasi componente del prodotto viene danneggiato.
- La visione è compromessa.
- Il flusso d'aria si arresta o rallenta o suona un allarme. Non utilizzare Respiratori Purificatori ad Aria Compressa se il flusso d'aria è inferiore a 170 slpm (6 cfm).
- Respirare diventa difficoltoso

- Si avvertono vertigini, nausea, caldo eccessivo, freddo eccessivo o malessere.
- Gli occhi, il naso o la pelle diventano irritati
- L'area di lavoro è uno spazio confinato (a meno che non vengano intraprese opportune misure per gli spazi confinati).
- Si avvertono sapori o odori o si vedono agenti contaminanti all'interno del casco.
- Si percepisce qualsiasi altra ragione che induca a sospettare che il respiratore non stia offrendo un livello di protezione adeguato.

CURA DEL PRODOTTO

Non posizionare mai il casco su superfici calde. Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive ad eccezione di quanto prescritto da RPB®. Questo prodotto può essere danneggiato da alcune sostanze chimiche.

I cappucci sono pensati per essere usa e getta. Se è necessario il lavaggio, lavare solo a mano. Si raccomanda di stabilire un programma di pulizia regolare per l'imbottitura per garantire una buona igiene.

- Cappe: lavare a mano solo con detersivo delicato e acqua tiepida. Appendere ad asciugare. Non lavare in lavatrice o asciugatrice. Se lavato in lavatrice o asciugatrice, la durata del prodotto sarà ridotta e la garanzia sarà annullata.
- Imbottitura: lavare a mano solo con detersivo delicato e acqua tiepida. Stendi ad asciugare.

Assicurarsi che tutti i componenti siano asciutti prima dell'uso. Ispezionare per usura e sostituire se danneggiato o eccessivamente usurato.

Vedere la sezione „Configurazione e Manutenzione del Respiratore" per istruzioni di pulizia più specifiche.

ISTRUZIONI PER USI O AMBIENTI SPECIFICI

Spazi Confinati

Se questo respiratore viene utilizzato in spazi confinati, assicurarsi che l'area sia ben ventilata e che tutte le concentrazioni di agenti contaminanti siano inferiori a quelle raccomandate per questo respiratore. Seguire tutte le procedure per l'ingresso, la permanenza lavorativa e l'uscita dallo spazio confinato come definito nelle normative e negli standard applicabili.

TABELLA DELLA PRESSIONE DELL'ARIA DI RESPIRAZIONE

S - ISTRUZIONI UTENTE SPECIALI O CRITICHE - SAR *TABELLA 1.1*

La tabella riporta i valori di pressione dell'aria necessari per alimentare il dispositivo RPB T-LINK con il

1. FONTE DI ALIMENTAZIONE DELL'ARIA	2. TUBO DI ALIMENTAZIONE DELL'ARIA	3. DISPOSITIVI DI CONTROLLO DEL FLUSSO E TUBO DI RESPIRAZIONE COMPLETO 04-835	4.LUNGHEZZA DEL TUBO DI ALIMENTAZIONE (METRI)	5. NUMERO MASSIMO DI TRATTI	6. INTERVALLO DI PRESSIONE (BAR)
COMPRESSORE PORTATILE O STAZIONARIO	04-322-25 (7.5M) 04-322-50 (15M) 04-322-100 30M)	03-102 VALVOLA A FLUSSO COSTANTE COMPLETA	7.5 15 30 45 60 75 90	1 1 1 2 2 3 3	0.65 - 0.75 0.77 - 0.87 0.97 - 1.07 1.17 - 1.27 1.45 - 1.60 1.70 - 1.85 1.90 - 2.05
		03-502 C40® DISPOSITIVO DI CONTROLLO DEL CLIMA	7.5 15 30 45 60 75 90	1 1 1 2 2 3 3	3.79 - 4.48 4.14 - 4.83 4.48 - 5.52 4.83 - 5.52 5.17 - 5.86 5.52 - 6.21 6.21 - 6.55

⚠ AVVERTENZA volume d'aria che rientri nei valori richiesti di 170 - 325 slpm secondo i regolamenti governativi. La massima pressione di funzionamento del tubo di alimentazione dell'aria compressa e 20.7 BAR.

Prima di utilizzare questo respiratore, assicurarsi di aver compreso la tabella della pressione dell'aria di respirazione.

1. Utilizzare la fonte di alimentazione d'aria corretta. Non utilizzare una pompa per aria ambiente in quanto non eroga una pressione sufficiente (colonna 1).
2. Confermare il part number del tubo di alimentazione dell'aria (colonna 2) e del dispositivo di controllo del flusso (colonna 3) che si stanno utilizzando.
3. Controllare che il Tubo di Alimentazione dell'Aria RPB Safety sia della lunghezza corretta (colonna 4) e sia costituito dal numero corretto di tratti di tubo (colonna 5).
4. Impostare la pressione dell'aria nel punto di attacco entro l'intervallo specificato (colonna 6).

Quando si imposta la pressione dell'aria assicurarsi che l'aria fluisca attraverso il respiratore.

La mancata alimentazione con la pressione dell'aria minima richiesta nel punto di attacco per la lunghezza del tubo di alimentazione dell'aria diminuirà il livello di protezione. Inoltre, potrebbe provocare l'inalazione di agenti contaminanti poiché la pressione nel casco potrebbe diventare negativa a causa del picco di flusso inalatorio durante lavorazioni a ritmi di lavoro molto elevati. Un flusso d'aria basso ridurrà il livello di protezione fornito.

INDOSSARE SEMPRE TAPPI PER LE ORECCHIE QUANDO SI INDOSSA QUESTO APPARECCHIO

⚠ AVVERTENZA **Il respiratore ad aria alimentata T-LINK deve essere sempre alimentato con aria pulita respirabile che soddisfi i requisiti delle normative EN 12021 (AS/NZS 1715) o di qualità superiore e che sia conforme ai requisiti degli enti governativi. Il contenuto di umidità dell'aria respirabile deve essere controllato affinché rientri nei limiti in conformità con la normativa EN 12021, per evitare che l'aria congeli il dispositivo. Non usare aria arricchita di ossigeno.**

CONFIGURAZIONE E MANUTENZIONE DEL RESPIRATORE

POSIZIONARE IL CASCO NELLA CAPPA

FIGURA 2.1 A PAGINA 16

Inserire il casco nella cappa con la parte anteriore del casco rivolta verso la lente della cappa.

FIGURA 2.2 A PAGINA 16

Allineare le linguette della lente con le clip sui lati del casco. 1. Far scorrere il 1° lato sotto il lato anteriore della clip e quindi far scorrere indietro. 2. Far scattare il 2° lato sul retro della clip.

FIGURA 2.3 A PAGINA 16

Ripetere la sequenza dall'altra parte per fissare completamente la lente e la cappa al casco.

INSERIMENTO DEL TUBO DI RESPIRAZIONE ADATTATORE PER RETROFITARE I MODELLI PIÙ VECCHI

FIGURA 3.1 A PAGINA 17

Senza cappuccio sul casco T-LINK gruppo, inserire l'adattatore del tubo di respirazione nell'ingresso del T-LINK mediante filettatura dentro fino a stretto. Potrebbe essere necessaria una chiave inglese. Fare attenzione a non stringere eccessivamente e rompere il area di ingresso del T-LINK.

COLLEGARE IL TUBO DI RESPIRAZIONE

FIGURA 3.2 A PAGINA 17

Installare una cappa T-LINK. Allinea il adattatore con guarnizione di tenuta. Attacca la respirazione tubo all'adattatore avvitandolo completamente senza serrare eccessivamente. Essere attento al cappuccio per evitare che si attorcigli mentre il tubo di respirazione viene stretto. Respirazione È richiesto il tubo 04-831, 04-833 o 04-837.

ARIA COMPRESSA

FIGURA 3.3 A PAGINA 17

Inserire l'estremità a baionetta del tubo di respirazione nell'uscita del PX5 PAPR e ruotarla fino a quando non è fissata saldamente.

PER L'USO CON IL DISPOSITIVO RPB PX5 - VEDERE IL MANUALE D'USO DEL PAPR

Quando il respiratore T-LINK viene utilizzato in combinazione con il dispositivo RPB PAPR PX5, fare riferimento al Manuale di istruzioni del dispositivo RPB PAPR PX5stesso per la configurazione e l'uso del sistema completo.

Nota: RPB PX5è un Respiratore Purificatore ad Aria Compressa, pertanto è necessario prestare attenzione a selezionare il filtro corretto per l'applicazione nella quale il respiratore sarà utilizzato.

ARIA ALIMENTATA

FIGURA 4.1 A PAGINA 18
Collegare il tubo di respirazione al punto di collegamento (è mostrato il Filtro Tubazione Aria 04-900 Radex®).

FIGURA 4.2 A PAGINA 18
Ora collegare il Tubo di Alimentazione dell'Aria di Respirazione al dispositivo di controllo del flusso.

Nota: Controllare le connessioni del tubo per individuare eventuali perdite e serrare se necessario - sostituire le parti danneggiate.

FIGURA 4.3 A PAGINA 18
Ora collegare il Tubo di Alimentazione dell'Aria di Respirazione al dispositivo di controllo del flusso. L'aria dovrebbe ora fluire attraverso il Respiratore.

FIGURA 4.4 A PAGINA 18
Con l'aria che fluisce nel respiratore, regolare la pressione dell'aria nel punto di attacco al valore di pressione consigliato, come specificato nella Tabella della Pressione dell'Aria di Respirazione.

REGOLAZIONE DELLA CINGHIETTA PER LA TESTA

FIGURA 5.1 A PAGINA 19
La cinghietta per la testa può essere strettita o allentata usando la manopola del cricchetto sul retro della fascia per la testa.

FIGURA 5.2 A PAGINA 19
L'altezza della cinghietta può essere regolata in corrispondenza dei quattro punti di attacco modificando la posizione delle tre tacche.

FIGURA 5.3 A PAGINA 19
La posizione della fascetta per la testa può essere regolata allentando le viti che fissano la staffa anteriore e facendola scorrere avanti o indietro portandola in corrispondenza della tacca desiderata. Una volta in posizione, stringere le viti.

FIGURA 5.4 A PAGINA 19
Il flusso d'aria può essere diretto posizionando il convogliatore del flusso d'aria in modo che l'aria fluisca verso la visiera o verso il viso.

SISTEMA DI IMBOTTITURA LATERALE

FIGURA 6.1 A PAGINA 20
Staccare il cricchetto della cinghietta per la testa in corrispondenza dei punti di giunzione.

FIGURA 6.2 A PAGINA 20
Far scorrere le estremità della cinghietta per la testa nelle tacche sulle imbottiture laterali e riattaccare il cricchetto.

FIGURA 6.3 A PAGINA 20
Far scorrere la linguetta sulle coperture delle imbottiture laterali in una delle tre fessure a forma di T nella cinghietta per la testa, in base all'altezza desiderata delle imbottiture laterali. Reinserire i punti di snodo del cricchetto.

FIGURA 6.4 A PAGINA 20
Mentre si indossa il T-LINK, serrare la regolazione del cricchetto fino a quando il casco e le protezioni laterali risultano confortevoli sulla testa e sulle orecchie.

LENTI CLEAR VISION

FIGURA 7.1 A PAGINA 21
Staccare il retro delle lenti e applicarle all'esterno dell'alloggiamento della lente nella cappa.

FIGURA 7.2 A PAGINA 21
Utilizzare le linguette ripiegate per rimuovere ciascuna lente secondo necessità.

PULIZIA E DISINFEZIONE DEL SISTEMA DI IMBOTTITURA LATERALE

FIGURA 8.1 A PAGINA 21
Rimuovere le imbottiture laterali dalle coperture che sono fissate con un gancio e un anello.

FIGURA 8.2 A PAGINA 21
Lavare le imbottiture con un detergente delicato. Una volta asciutte, riposizionarle sulle coperture laterali.

SOSTITUZIONE DELL'IMBOTTITURA PER LA FRONTE, PULIZIA

FIGURA 9.1 A PAGINA 22
Per rimuovere l'imbottitura per la fronte, allungarla fino ai fissaggi sulla cinghietta per la testa e toglierla oppure separare le linguette del gancio e dell'anello. Lavare con un detergente delicato o sostituire l'imbottitura con una nuova.

FIGURA 9.2 A PAGINA 22
Sostituire l'imbottitura per la fronte posizionando quella nuova all'interno della fascia frontale della cinghietta per la testa. Avvolgere il gancio e le cinghie attorno alla fascia frontale e fissarla.

PULIRE IL T-LINK® E L'IMBOTTITURA SUPERIORE

FIGURA 10.1 A PAGINA 23
L'imbottitura superiore è fissata all'interno del rivestimento di protezione dagli urti con del

velcro. Estrarre l'imbottitura superiore dal casco.

FIGURA 10.2 A PAGINA 23
L'imbottitura superiore può essere lavata con un detergente delicato o sostituita.

FIGURA 10.3 A PAGINA 23
Per rimuovere il rivestimento di protezione dagli urti, rimuovere la staffa della cinghietta per la testa rimuovendo le viti che la tengono in posizione.

FIGURA 10.4 A PAGINA 23
Estrarre il rivestimento di protezione dagli urti fuori dal guscio del casco. L'interno del guscio può essere pulito con un detergente liquido delicato o un panno per la pulizia.

INDOSSARE E RIMUOVERE IL RESPIRATORE

INDOSSARE IL PROPRIO CASCO

Una volta completata la configurazione, si è pronti per indossare il proprio respiratore RPB T-LINK. Per prima cosa controllare l'interno del casco per assicurarsi che sia privo di polvere, sporcizia o agenti contaminanti. Quindi aprire la parte bassa della cappa o della maschera facciale, con l'aria che fluisce dalla fonte di alimentazione, e indossare il respiratore sulla testa. Tirare la cappa verso il basso, stringere il cricchetto della cinghietta per la testa per regolarla, quindi assicurarsi che la chiusura in corrispondenza del collo aderisca attorno al collo stesso. Inserire la pettorina interna sotto la tuta o altro indumento esterno. Tirare la pettorina esterna sopra le spalle e assicurarsi che sia appoggiata sul petto e sulla schiena in modo che da non interferire con il lavoro.

FIGURA 11.1 A PAGINA 24
Con l'aria che fluisce dalla fonte di alimentazione dell'aria, aprire il fondo della cappa e mettere il respiratore sulla testa. Assicurarsi che la cappa sia centrata sulla testa.

FIGURA 11.2 A PAGINA 24
Tirare la cappa verso il basso, serrare il cricchetto della cinghietta per la testa per regolarlo e accertarsi che la chiusura in corrispondenza del collo aderisca attorno al collo stesso, assicurandosi che l'elastico sia legato saldamente.

FIGURA 11.3 A PAGINA 24
Inserire la pettorina interna nel colletto della maglia, delle tute o degli indumenti protettivi per evitare che i contaminanti entrino nella cappa. Abbassare la pettorina esterna.

FIGURA 11.4 A PAGINA 24
Allacciare la cintura del dispositivo di controllo del flusso intorno alla vita sopra l'anca.

⚠ AVVERTENZA **Controllare sempre l'interno del respiratore per individuare eventuali agenti contaminanti prima di indossarlo. Indossare e rimuovere sempre il casco fuori dall'area di lavoro, mantenendone l'interno pulito e privo di agenti contaminanti. Non seguire questi passaggi potrebbe esporre a sostanze pericolose e agenti contaminanti che potrebbero compromettere la funzionalità del respiratore.**

RIMUOVERE IL PROPRIO CASCO

Quando il lavoro è terminato, lasciare l'area di lavoro indossando sempre il respiratore con l'aria che ancora fluisce nel casco. A seconda degli agenti contaminanti, può essere consigliabile pulire l'esterno del casco e gli indumenti da lavoro prima di rimuovere il respiratore. Potrebbe essere necessario un programma di pulizia specifico sul posto di lavoro.

ISPEZIONE

Se la cappa è contaminata o mostra un'usura eccessiva, smaltire la cappa secondo le normative federali e locali. Se in buone condizioni conservare casco, tubo di respirazione e le altre parti per un utilizzo futuro.

CONSERVAZIONE

Prima di riporre il respiratore, pulire l'unità seguendo le istruzioni di pulizia contenute nel presente manuale di istruzioni. Assicurarsi che sia pulito, sia all'interno che all'esterno. Dopo l'uso, riporre il

respiratore appendendolo in un luogo pulito e asciutto, lontano dall'area di lavoro. Se il T-LINK non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo o se deve essere trasportato, riporlo in un contenitore o in una borsa. Conservare in un luogo fresco e asciutto tra -10°C e +45°C (tra 14°F e 113°F) e umidità relativa <90%. Potrebbe essere necessario riporre separatamente il PX5, fare riferimento al manuale di istruzioni del PX5 per istruzioni specifiche sulla conservazione.

Dopo l'uso:
FIGURA 12.1 A PAGINA 25

Conservazione nel lungo periodo o trasporto
FIGURA 12.2 A PAGINA 25

ISTRUZIONI DEL DISPOSITIVO COMMS-LINK™

CONFIGURAZIONE

FIGURA 13.1 A PAGINA 26
Collegare il cavo PTT all'unità portatile in base al tipo utilizzato.

FIGURA 13.2 A PAGINA 26
Attaccare il PTT alla cintura in modo che il gomito possa attivare il pulsante.

FIGURA 13.3 A PAGINA 26
Collegare il cavo PTT al cavo dell'unità portatile e posizionare il cavo sotto la cappa.

FIGURA 13.4 A PAGINA 26
Per utilizzare il dispositivo, premere il gomito sul pulsante PTT, quindi parlare.

INSTALLAZIONE

FIGURA 14.1 A PAGINA 27
Rimuovere l'imbottitura laterale dalla copertura fissata con velcro sul lato del casco nel quale deve essere installato il dispositivo Comms-Link. Il Comms-Link può essere installato su entrambi i lati del casco.

FIGURA 14.2 A PAGINA 27
Posizionare l'auricolare del Comms-Link nella clip di fissaggio. Quindi attaccare la clip del Comms-Link nelle fessure sul lato interno del coperchio.

MAGE 14.3 A PAGINA 27
Fissare l'imbottitura laterale sulla copertura sopra l'auricolare del Comms-Link. Inserire l'imbottitura laterale nel casco.

COMPATIBILITÀ DEI CONNETTORI RADIO

FIGURA 15.1 A PAGINA 28
FIGURA 15.4 A PAGINA 29
FIGURA 15.2 A PAGINA 28
FIGURA 15.5 A PAGINA 29
FIGURA 15.3 A PAGINA 28
FIGURA 15.6 A PAGINA 29

COMPONENTI E ACCESSORI *FIGURA 16.1 A PAGINA 30*

ELENCO DEI COMPONENTI

N°	Descrizione	Numero di parte
1	T-LINK Tychem® 4000 - Strato a tenuta	17-713
	T-LINK Tychem® 4000 - Strato a tenuta, Lente di Sicurezza	17-713-S
	T-LINK Tychem® 4000 - Strato a tenuta, Lente di Sicurezza, Extra lungo	17-713-SX
	T-LINK Zytec® - Lente di Sicurezza	17-711
2	Ganascia	16-514
3	Clip della Lente (2 pz., destra e sinistra)	17-512
4	Staffe di montaggio del con viti	16-516
5	Comfort-Link™ (16-521, 522, 524, 525, 530, 531)	16-520-T
6	Assorbitore di Urti	16-521
7	Imbottitura	16-522
8	Cricchetto della Cinghietta per la Testa e Canalizzatore Aria	16-525
9	Cinghietta per la Testa	16-531

10	Sistema Completo di Regolazione del Cricchetto	16-530
11	Imbottitura per la Fronte della Cinghietta per la Testa	16-526
12	Sistema di Imbottitura Laterale	16-520-S
13	Telaietti dell'Imbottitura Laterale	16-527
14	Imbottiture Laterali in Schiuma	16-528
15	T-LINK Lente Clear-Vision (1 confezione di 7 Lenti) (Confezione da 10)	17-817
16	T-LINK Lenti a Strappo (Confezione da 25)	17-815
17	Cuffie per Casco RPB QUIET-LINK	18-533
18	Luce VISION-LINK	16-901
19	Adattatore per tubo di respirazione	16-519
20	Copertura del tubo di respirazione - Ignifugo	04-854
	Copertura del tubo di respirazione - Tychem®	04-852
	Copertura del tubo di respirazione - plastica trasparente (confezione da 10)	04-856
21	Copertura del tubo di respirazione per lo zaino - Ignifugo	04-874
	Copertura del tubo di respirazione per lo zaino - Tychem®	04-872
22	SENA® Tufftalk M-02	
	- Cuffie antirumore con sistema di comunicazione montato sul casco	18-534

TUBI DI ALIMENTAZIONE ARIA *FIGURA 16.2 A PAGINA 32*

N°	Descrizione	Numero di parte
1	PX5 PAPR e Cintura	03-801
2	Tubo di Respirazione	04-831
3	PX5 Misuratore di Flusso	03-819
4	Cintura	07-765
	Cintura - Ignifugo	07-765-FR
	Cintura - Pulizia facile	07-765-DC
8	Imbracatura a zaino - Ignifugo	03-822-FR
	Imbracatura a zaino - Pulizia facile	03-822-DC
9	Tubo di respirazione per zaino	04-841

DISPOSITIVO DI CONTROLLO DEL FLUSSO *FIGURA 16.3 A PAGINA 33*

N°	Descrizione	Numero di parte
1	Tubo di Respirazione per l'Aria Alimentata	04-833
2	Valvola A Flusso Costante	03-102
3	C40™ Dispositivo di controllo del clima	03-502
4	Cintura per Valvola A Flusso Costante	NV2022
5	Cintura per C40™	07-765
	Cintura per C40™ - Ignifugo	07-765-FR
	Cintura per C40™ - Pulizia facile	07-765-DC

TUBI DI ALIMENTAZIONE ARIA E CONNETTORI *TABELLA 2.1 A PAGINA 34*

N°	Descrizione	Numero di parte
1	Giunto CEJN	03-022-CF
2	Tappi	Nessuna
3	Tubazioni Aria Complete	
	7.5m Tubi di alimentazione aria 3/8" (9.5mm)	04-322-25
	15m Tubi di alimentazione aria 3/8" (9.5mm)	04-322-50
	30m Tubi di alimentazione aria 3/8" (9.5mm)	04-322-100

COMMS-LINK™ COMPONENTI E ACCESSORI *FIGURA 16.4 A PAGINA 35*

N°	Descrizione	Numero di parte
1	Comms-Link™ Sistema di Comunicazione - w/09-913	16-922
2	PTT (Push-to-Talk)	09-913
3	Comms-Link™ Clip	16-529

4	Due Pin	09-930
5	Multi Pin	09-931
6	Multi Pin	09-932
7	Due Pin	09-933
8	Multi Pin	09-934
9	Un Pin	09-935

Possono essere disponibili altri connettori radio

⚠ AVVERTENZA **Utilizzare solo ricambi originali RPB® identici al pezzo da sostituire (contrassegnati con il logo RPB® e il part number) e solo nella configurazione specificata. L'utilizzo di apparecchiature inadeguate, compreso l'uso di parti contraffatte o non originali RPB®, possono comportare una protezione inadeguata e faranno decadere l'omologazione dell'intero respiratore completo.**

GARANZIA E DICHIARAZIONE DI RESPONSABILITÀ

RPB® garantisce che i suoi prodotti saranno privi di difetti nei materiali e nel montaggio per un (1) anno, in conformità con i termini della presente garanzia limitata. I Prodotti vengono venduti solo per uso professionale e pertanto su di essi non si applicano le garanzie dei consumatori. La presente garanzia limitata si applica a beneficio dell'acquirente del prodotto originale e non può essere trasferita o assegnata ad altri. La presente è l'unica ed esclusiva garanzia fornita da RPB®, e SONO ESCLUSE E NON RICONOSCITE DALLA COPERTURA DELLA GARANZIA TUTTE LE CONDIZIONI E LE GARANZIE IMPLICITE (INCLUSA QUALSIASI GARANZIA DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO). La copertura della garanzia limitata di RPB® non si applica ai danni derivanti da incidenti, uso improprio o uso scorretto dei Prodotti, usura dovuta al normale utilizzo dei Prodotti, o mancata corretta manutenzione dei Prodotti.

La copertura della garanzia limitata di RPB® decorre dalla data di acquisto dei Prodotti e si applica solo ai difetti coperti da garanzia che si manifestano per la prima volta e dei quali è stata inviata comunicazione a RPB® durante il periodo di garanzia. RPB® si riserva il diritto di determinare a sua ragionevole discrezione se un difetto dichiarato è coperto da questa garanzia limitata.

Se si verifica un difetto coperto da garanzia, RPB® riparerà o sostituirà il Prodotto difettoso (o un suo componente), a sua esclusiva discrezione. Questa sostituzione mediante "riparazione o sostituzione" è l'unico ed esclusivo rimedio ai sensi della presente garanzia limitata e in nessun caso la responsabilità di RPB® potrà eccedere il prezzo di acquisto originale dei Prodotti (o del componente in questione) ai sensi della presente garanzia limitata). RPB® non ha alcuna responsabilità per danni incidentali o consequenziali, incluse perdite di lavoro, manutenzione e altri costi, e TUTTI I DANNI ACCIDENTALI E CONSEQUENZIALI SONO ESCLUSI E NON RICONOSCIUTI da questa garanzia limitata. Per ottenere il servizio di garanzia contattare RPB®. Per ottenere il servizio di garanzia deve essere fornita la prova di acquisto . Tutti i costi di restituzione dei prodotti a RPB® per i servizi in garanzia sono a carico dell'acquirente.

RPB® si riserva il diritto di migliorare i propri Prodotti attraverso modifiche al design o ai materiali senza essere in obbligo nei confronti degli acquirenti di Prodotti precedentemente fabbricati.

RESPONSABILITÀ

RPB® Safety non può accettare alcuna responsabilità di qualsivoglia natura derivante direttamente o indirettamente dall'uso o dall'uso scorretto dei prodotti RPB® Safety, compresi eventuali scopi per i quali i prodotti non sono specificatamente progettati. RPB® Safety non è responsabile per danni, perdite o spese derivanti dalla mancata fornitura di indicazioni o informazioni o dalla fornitura di consigli o informazioni errati, dovuti o meno a negligenza di RPB® Safety, dei suoi dipendenti, agenti o rappresentanti.

Protecting you for life's best moments.

POLSKIE

Aby uzyskać zdjęcia i diagramy, patrz numery stron instrukcji obsługi T-LINK® English.

OBJAŚNIENIE NAPISÓW I SYMBOLI OSTRZEGAWCZYCH

W niniejszej instrukcji obsługi oraz na etykietach produktów stosowane są następujące słowa ostrzegawcze i symbole bezpieczeństwa:

⚠ OSTRZEŻENIE **OSTRZEŻENIE** wskazuje na niebezpieczną sytuację, której nieuniknięcie może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO **NIEBEZPIECZEŃSTWO** wskazuje na niebezpieczną sytuację, której nieuniknięcie spowoduje ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.



Przeczytaj Instrukcję Obsługi.
Inne wersje językowe instrukcji RPB® można znaleźć na stronie gvs-rpb.com

PRODUKT PRZETESTOWANY I CERTYFIKOWANY PRZEZ:

CE: BSI Group The Netherlands B.V. (NB2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, NL

UKCA: BSI Group (AB0086), Kitemark Court, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, United Kingdom

RPB® Safety LLC jest firmą posiadającą certyfikat ISO9001.

WPROWADZENIE

T-LINK® to wielozadaniowy aparat oddechowy, którego zadaniem jest ochrona oczu, twarzy i głowy przed zanieczyszczeniami powstałymi przy malowaniu, używaniu chemikaliów i innych zastosowaniach przemysłowych. Aparat można używać do szlifowania, lutowania i innych zastosowań przemysłowych, w których wymagany jest środek ogniochronny, pod warunkiem korzystania z materiału Zytec®. Aparat oddechowy można również wyposażyć w Nauszniki Ochronne Quiet-Link™ do ochrony słuchu, Lampkę Vision-Link™, która zapewnia światło w obszarze roboczym, oraz w Zestaw Słuchawkowy Comms-Link™, pozwalający na komunikację radiową bez użycia rąk.

GVS-RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS
2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA
T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA
Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy
T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.
Caton Road, Lancaster, Lancashire, UK, LA1 3PE
T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Prawa autorskie ©2025 GVS-RPB Safety, LLC. Wszelkie prawa zastrzeżone. Wszystkie materiały zawarte na tej stronie internetowej są chronione prawem autorskim Stanów Zjednoczonych i nie mogą być powielane, rozpowszechniane, przesyłane, wyświetlane, publikowane lub nadawane bez uprzedniej pisemnej zgody firmy GVS-RPB Safety, LLC. Użytkownik nie może zmieniać ani usuwać żadnych znaków towarowych, praw autorskich ani innych informacji z kopii tych treści.

Wszystkie znaki towarowe, znaki usługowe i loga użyte w niniejszej publikacji, zarówno zarejestrowane, jak i niezarejestrowane, są znakami towarowymi, znakami usługowymi lub logami odpowiednich właścicieli. Wszelkie prawa do własności intelektualnej RPB zawarte w niniejszej publikacji, w tym prawa autorskie, znaki towarowe, znaki usługowe, tajemnice handlowe i prawa

patentowe są zastrzeżone. Własność intelektualna RPB oznacza każdy patent, opatentowane artykuły, zgłoszenia patentowe, wzory, wzory przemysłowe, prawa autorskie, oprogramowanie, kody źródłowe, prawa do baz danych, prawa osobiste, wynalazki, techniki, dane techniczne, tajemnice handlowe, know-how, marki, znaki towarowe, nazwy handlowe, slogany, loga, wszelkie inne prawa zwyczajowe i prawa własności, zarejestrowane lub niezarejestrowane w dowolnym miejscu na świecie, które są własnością, opracowane w całości lub w części oraz licencjonowane przez GVS-RPB Safety, LLC.

Aby uzyskać pomoc techniczną, skontaktuj się z naszym Działem Obsługi Klienta pod numerem 1-866-494-4599 lub za pośrednictwem poczty elektronicznej pod adresem: sales@gvs.com

Formularz #: 7.20.544 Wersja: 12

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ OSTRZEŻENIE Nieprawidłowy dobór, używanie lub konserwacja tego produktu może powodować urazy; zagrażające życiu, opóźnione choroby płuc, skóry, oczu; również śmierć. Produkt ten jest przeznaczony do użytku zawodowego zgodnie z obowiązującymi normami lub obowiązującymi lokalnymi przepisami dla branży i działalności (patrz Obowiązki Pracodawcy). Zaleca się znajomość norm i przepisów związanych z używaniem tego sprzętu ochronnego, nawet jeśli nie dotyczą one bezpośrednio ciebie. W przypadku prowadzenia własnej działalności lub korzystania ze sprzętu w celu innym niż zawodowy, należy zapoznać się z sekcją Obowiązki Pracodawcy oraz Instrukcja Bezpieczeństwa Użytkownika. Sprawdź stronę gvs-rpb.com/important-safety-information, aby uzyskać przydatne odnośniki dotyczące standardów CE i innych treści.

Pracodawco: Przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi oraz instrukcję obsługi aparatu oddechowego. Postępuj zgodnie z Obowiązkami Pracodawcy.
Użytkowniku: Przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi oraz instrukcję obsługi aparatu oddechowego. Postępuj zgodnie z Instrukcją Bezpieczeństwa Użytkownika.
Sprawdź, czy na stronie nie ma aktualizacji. Podręczniki produktów są regularnie aktualizowane. Odwiedź stronę gvs-rpb.com/industrial/resources, aby uzyskać najnowszą wersję tego podręcznika przed użyciem produktu.

ZAKRES OCHRONY I OGRANICZENIA

ODDYCHANIE

RPB T-LINK został zatwierdzony w następujących kategoriach:

Zasilanie powietrzem

Aparat Oddechowy RPB T-LINK, w pełni dopasowany i wyposażony we wszystkie wymagane podzespoły, w tym Zespół Rury Oddechowej oraz Oczyszczacz Powietrza RPB PX5, jest urządzeniem zatwierdzonym zgodnie z normą EN 12941:2023 TH3. Urządzenie posiada nominalny współczynnik ochrony równy 500. Z tego względu aparat w znaczny sposób zmniejsza, acz całkowicie nie eliminuje zanieczyszczeń wdychanych przez użytkownika. Ochrona zależy od zainstalowanego filtra w RPB PX5 PAPR (sprawdź instrukcję obsługi PX5).

Klasyfikacje czołowe *TABELA 1.1*

Norma EN 12941 definiuje trzy klasy wydajności (TH1, TH2 i TH3). Liczby te określają poziom wydajności (przeciek do wewnątrz) oraz wytrzymałość złączy i przewodów oddechowych na rozciąganie w ramach danej klasyfikacji. Przeciek do wewnątrz dla klasyfikacji TH1 wynosi maksymalnie 10%, dla TH2 maksymalnie 2%, a dla TH3 maksymalnie 0,2%.

Protecting you for life's best moments.

ŹRÓDŁO POWIETRZA	MODEL URZĄDZENIA	KLASYFIKACJA URZĄDZEŃ EN 12941	NOMINALNY WSPÓŁCZYNNIK OCHRONY	RURKI ODDECHOWE 04-831 04-841	FILTR HEPA	FILTRY KOMBINOWANE
PX5	17-712	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-713	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-713-S	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-713-SX	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-711	TH3	500	✓	✓	✓

Dostarczanie powietrza
Aparat Oddechowy RPB T-LINK jest urządzeniem w pełni dostosowanym i wyposażonym we wszystkie wymagane komponenty, tj. Rurę Oddechową, Regulator Przepływu Powietrza (Zawór Dozujący) 03-102 oraz Przewód Doprowadzający Powietrze RPB. Urządzenie zostało zatwierdzone zgodnie z normą EN 14594:2018 klasy 4B o nominalnym współczynniku ochrony 500. Z tego względu aparat w znaczny sposób zmniejsza, acz całkowicie nie eliminuje zanieczyszczeń wdychanych przez użytkownika. Należy korzystać z filtra powietrza, np. RPB RADEX® 04-900. Właściwa ochrona przed zanieczyszczeniami jest uzależniona od prawidłowej instalacji filtra powietrza (patrz instrukcja obsługi RPB RADEX lub innego filtra).

OGRANICZENIA

Aparat oddechowy RPB T-LINK **NIE JEST PRZEZNACZONY DO UŻYTKOWANIA:**

- W atmosferze bezpośrednio zagrażającej życiu lub zdrowiu (IDLH).
- Jeśli nie można opuścić miejsca pracy bez pomocy aparatu
- Przy obróbce strumieniowo-ściernej.
- W atmosferze zawierającej mniej niż 21% ±1% tlenu.
- Jako ochrona przed niebezpiecznymi gazami (np. tlenkiem węgla).
- Przy zanieczyszczeniach przekraczających normy i zalecenia.
- Jeśli zanieczyszczenia lub stężenia zanieczyszczeń są nieznane.
- W miejscu pracy o słabej wentylacji.
- Jeśli temperatura otoczenia znajduje się poza przedziałem -10°C – +60°C (14°F – 140°F).
- Korzystasz z podzespołów zawierających części elektryczne w atmosferze łatwopalnej lub zagrożonej wybuchem, np. PX5, Vision-Link, 16-922 Comms-Link, 09-913 PTT, lub 18-534 SENA®.

TWARZ I OCZY:

- Wizjer T-LINK z **soczewką bezpieczeństwa** spełnia wymagania EN 166:2002 Klasa 1F3 (AS/NZS 1337.1:2010) i jest przeznaczony do szlifowania, malowania oraz innych zastosowań przemysłowych.
- T-LINK nie został zaprojektowany ani nie posiada atestu na ochronę przed gorącymi metalami lub żrącymi płynami.
- **Uwaga:** Zaleca się noszenie okularów ochronnych podczas wykonywania prac o podwyższonym ryzyku. T-LINK nie chroni przed potencjalnym przeniesieniem uderzenia na okulary noszone pod osłoną wizjera. Wizjery T-LINK nie zapewniają pełnej ochrony oczu i twarzy przed silnym uderzeniem bądź penetracją i nie zwalniają ze stosowania się do zasad bezpieczeństwa pracy oraz wytycznych nadzoru przemysłowego.

GŁOWA:

- T-LINK został wyposażony w lekki hełm, który został zaprojektowany tak, aby działał jako minimalna ochrona przed uderzeniem. Hełm spełnia wymagań EN 812:2012 w tej konfiguracji sprzętowej. Hełm **nie spełnia** wymagań EN 397:2012+A1:2012 (AS/NZS 1801:1997) w tej konfiguracji sprzętowej.

- T-LINK, wyposażony w twardy hełm, jest zgodny z wpływem i opcjonalnymi klauzulami EN 397:2012+A1:2012 (AS/NZS 1801:1997) jako hełm w zakresie fizycznej ochrony głowy. Hełm ma za zadanie zmniejszyć siłę uderzenia spadających przedmiotów na głowę użytkownika. Upewnij się, że hełm jest odpowiednio dopasowany do użytkownika, regulując uprząż zewnętrzną oraz poduszki boczne, jeśli posiadasz Nauszniki Ochronne Quiet-Link™.

SŁUCH:

- W połączeniu z T-LINK system Quiet-Link Ear Defender zapewnia redukcję szumów (NRR) o wartości 25 db. Sprawdź instrukcję obsługi Quiet-Link, aby dokonać prawidłowej instalacji i konfiguracji urządzenia.
- W połączeniu z T-Link, system SENA® Tufftalk M-02 zapewnia współczynnik redukcji hałasu (NRR) na poziomie 31 dB, zgodny z normą EN 352-3:2020. Aby zapewnić prawidłowy montaż i dopasowanie, należy zapoznać się z instrukcją obsługi SENA® Tufftalk M-02.
- Ochronniki słuchu muszą być noszone i prawidłowo dopasowane w przypadku narażenia na poziomy hałasu przekraczające dopuszczalne normy. Wymagane jest noszenie dodatkowej ochrony słuchu pod tym respiratorem, takiej jak 18-533 Quiet Link Ear Defenders, 18-534 SENA® Tufftalk M-02 lub para zatyczek do uszu z pianki lub silikonu o współczynniku tłumienia SNR 25 lub wyższym.
- Ochrona słuchu musi być noszona z plecakiem 03-822 oraz w konfiguracji z krótkim przewodem oddechowym 03-841, gdy używane są filtry gazowe.

T-Link to respirator o luźnym dopasowaniu, dlatego należy zachować ostrożność podczas jego używania przy silnym wietrze.

DYREKTYWA PPE

- T-LINK jest zgodny z rozporządzeniem środków ochrony indywidualnej (PPE) (UE) 2016/425. Rozporządzenie 2016/425 w sprawie ŚOI, wprowadzone do prawa brytyjskiego i zmienione.
- Deklarację zgodności dla CE i UKCA można znaleźć pod adresem gvs-rpb.com/resources
- Przejdź do sekcji Przechowywanie, aby dowiedzieć się więcej o pakowaniu i ochronie akcesoriów podczas transportu.

SCHEMAT UKŁADU APARATU ODDECHOWEGO - PAPR

RYSUNEK 1.1 NA STRONA 7

Aparat Oddechowy RPB T-LINK składa się z 3 głównych podzespołów, jak pokazano na rysunku 1.1. Wszystkie 3 komponenty muszą być obecne i odpowiednio zmontowane, aby stanowić kompletny aparat oddechowy oczyszczający powietrze zgodny z EN 12941.

1. Zespół hełma oddechowego
2. Zespół rury oddechowej
3. Oczyszczacz powietrza PX5

UWAGI I OGRANICZENIA

A. Nie stosować w atmosferze zawierającej mniej niż 21% ±1% tlenu.
B. Nie stosować w atmosferze bezpośrednio zagrażającej życiu lub zdrowiu (IDLH).
C. Nie stosować w przypadku przekroczenia stężeń ustalonych przez normy regulacyjne.
F. ie korzystaj z aparatów oddechowych zasilanych oczyszczonym powietrzem, jeżeli przepływ powietrza jest mniejszy niż 180 l/min dla PX5.
H. Postępuj zgodnie z ustalonymi harmonogramami wymiany wkładów i pojemników. Obserwuj ESLI, aby upewnić się, że wkład i pojemniki zostały wymienione przed upłynięciem terminu użytkowania.
I. Urządzenie zawiera układy elektryczne, które mogą spowodować zapłon w atmosferze łatwopalnej lub zagrożonej wybuchem
J. Nieprawidłowe używanie lub konserwacja tego produktu może spowodować obrażenia ciała lub śmierć.
L. Postępuj zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi wymiany wkładów, pojemników i/lub filtrów.
M. Wszystkie zatwierdzone urządzenia są wybierane, instalowane, wykorzystywane i konserwowane zgodnie z przepisami prawa lokalnego i innymi obowiązującymi przepisami.

N. Nigdy nie korzystaj z zamienników, nie modyfikuj ani nie pomijaj części przy montażu. Używaj wyłącznie części zamiennych określonych przez producenta.
O. Zapoznaj się z instrukcją obsługi i/lub konserwacji, aby uzyskać informacje na temat użytkowania i konserwacji tych urządzeń.
P. T-LINK nie spełnia funkcji maski chirurgicznej.

SCHEMAT UKŁADU APARATU ODDECHOWEGO - SAR (ZASILANEGO POWIETRZEM)

RYSUNEK 1.2 NA STRONA 8

Aparat Oddechowy RPB T-LINK składa się z 3 głównych podzespołów, jak pokazano na rysunku 1.2. Wszystkie 3 komponenty muszą być obecne i odpowiednio zmontowane, aby stanowić kompletny aparat oddechowy oczyszczający powietrze zgodny z EN 14594.

1. Zespół hełma oddechowego
2. Zespół rury oddechowej i regulatora przepływu powietrza
3. Przewód doprowadzający powietrze

UWAGI I OGRANICZENIA

A. Nie stosować w atmosferze zawierającej mniej niż 21% ±1% tlenu.
B. Nie stosować w atmosferze bezpośrednio zagrażającej życiu lub zdrowiu (IDLH).
C. Nie stosować w przypadku przekroczenia stężeń ustalonych przez normy regulacyjne.
D. Z urządzenia dostarczającego powietrze można korzystać tylko wtedy, gdy urządzenie jest zaopatrywane w powietrze oddechowe, spełniające normy EN12021— AS/NZS 1715 lub wyższe.
E. Należy stosować się do zakresu ciśnienia i długości węża opisanych w instrukcji użytkownika.
J. Nieprawidłowe używanie lub konserwacja tego produktu może spowodować obrażenia ciała lub śmierć.
M. Wszystkie zatwierdzone urządzenia są wybierane, instalowane, wykorzystywane i konserwowane zgodnie z przepisami prawa lokalnego i innymi obowiązującymi przepisami.
N. Nigdy nie korzystaj z zamienników, nie modyfikuj ani nie pomijaj części przy montażu. Używaj wyłącznie części zamiennych określonych przez producenta.
O. Zapoznaj się z instrukcją obsługi i/lub konserwacji, aby uzyskać informacje na temat użytkowania i konserwacji tych urządzeń.
S. Obowiązują ścisłe instrukcje i/lub ograniczenia użytkowania przez użytkownika. Sprawdź. Instrukcji Użytkownika (Tabela Ciśnienia Powietrza Oddechowego) przed założeniem.

ŹRÓDŁO POWIETRZA, ZŁĄCZA I CIŚNIENIE

ŹRÓDŁO POWIETRZA

Zasilanie powietrzem

Sprawdź, czy zanieczyszczony obszar kwalifikuje się w granicach stosowania aparatu oddechowego zasilanego oczyszczanym powietrzem. Określ rodzaj zanieczyszczenia. Po ustaleniu poziomu zanieczyszczenia należy dobrać odpowiedni filtr do instalacji, który ma za zadanie chronić twój układ oddechowy. Upewnij się, że obszar pracy jest dobrze wentylowany i pobierane są z niego regularne próbki powietrza w celu potwierdzenia, że atmosfera utrzymuje się w normach określoych przez miejscowe regulacje lub inne organy zarządzające. Aby uzyskać więcej informacji, postępuj zgodnie z instrukcją obsługi PX5 PAPR.

TABELA 1.2

PRZEPŁYW POWIETRZA	MMDF: 170slpm (6cfm). Prędkość 1: Większy niż 180slpm (6.4cfm). Prędkość 2: Większy niż 205slpm (7.2cfm) Prędkość 3: Większy niż 230slpm (8.1cfm)

Dostarczanie powietrza

Powietrze należy pobierać z czystego środowiska z wykorzystaniem filtra na wlocie aparatury zasysającej powietrze. Upewnij się, że źródło powietrza znajduje się w miejscu, w którym nie pracują

pojazdy, wózki widłowe i inne maszyny. Ich obecność może spowodować zassanie tlenku węgla do układu zasilania powietrzem. Zawsze należy stosować odpowiednie chłodnice/suszarki z filtrami i czujnikami tlenku węgla, aby zapewnić stały dopływ czystego powietrza oddechowego. Zalecany jest filtr powietrza Radex (04-900) i monitor gazu GX4 (08-400). Należy regularnie pobierać próbki powietrza, aby mieć pewność, że spełniają normy EN 12021 i AS/NZS 1715.

JAKOŚĆ POWIETRZA

Aparat musi być zawsze zaopatrzony w czyste powietrze oddechowe. Powietrze oddechowe musi spełniać co najmniej normy EN 12021 i AS/NZS 1715. RPB T-LINK nie oczyszcza powietrza ani nie filtruje zanieczyszczeń. Zawsze należy korzystać z czujnika tlenku węgla.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO Nie podłączaj przewodu zasilającego powietrze do azotu, toksycznych gazów, gazów obojętnych lub innych nienadających się do oddychania, które nie zostały wymienione w normie EN 12021 (AS/NZS 1715). Sprawdź źródło powietrza przed skorzystaniem z aparatu oddechowego. Urządzenie to nie jest przeznaczone do stosowania z przenośnymi systemami zasilania powietrzem, np. z cylindrami. Podłączenie przewodu doprowadzającego powietrze do nieodpowiedniego źródła dostarczającego powietrze może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

WĘŻE I OSPRZĘT DO POWIETRZA ODDECHOWEGO

Pomiędzy aparatem oddechowym, a znajdującym się na pasie przyłączem powietrza do hełmu, należy stosować węże i złączki do powietrza RPB. Węże muszą mieć odpowiednią długość, a liczba sekcji musi mieścić się w liczbie podanej w Tabeli ciśnienia powietrza oddechowego.

CIŚNIENIE POWIETRZA W UKŁADZIE ODDECHOWYM

Ciśnienie powietrza musi być stale monitorowane w punkcie poboru. Wartość ciśnienia należy odczytywać z manometru kiedy przez aparat przepływa powietrze.

OBOWIĄZKI PRACODAWCY

Obowiązki pracodawcy mogą się różnić w zależności od lokalizacji i branży, ale na ogół RPB® oczekuje od pracodawcy:

- **Przestrzegania wszystkich obowiązujących norm i przepisów obowiązujących w danym miejscu pracy, rodzaju przemysłu i działalności.**
  W zależności od lokalizacji i branży, wybór i stosowanie aparatów oddechowych i innych środków ochrony indywidualnej jest określone przez szereg norm i przepisów, np. krajowe, lokalne lub wojskowe standardy i przepisy oraz standardy konsensusowe, takie jak CE i AS/NZS. Istnieją również specyficzne wymagania dla poszczególnych zanieczyszczeń, np. dla krzemionki (więcej informacji pod adresem: gvs-rpb.com/important-safety-information), azbestu, patogenów organicznych itp. Dowiedz się, jakie wymagania obowiązują w twoim kraju i branży.
- **Stosowania odpowiednich procedur bezpieczeństwa.**
  Posiadania i przestrzegania:
  - ☐ Procedur bezpieczeństwa pracy.
  - ☐ Drukowanej kopii programu ochrony dróg oddechowych, zgodnej z obowiązującymi normami i regulacjami.
- **Zgodnie z powyższym,**
  - ☐ **Wykonaj analizę zagrożeń i wybierz odpowiedni sprzęt dla każdej aktywności.** Analizę zagrożeń powinna wykonać osoba wykwalifikowana. Kontrola powinna być przeprowadzona stosownie do potrzeb, a osoba kontrolująca powinna określić, jaki rodzaj ochrony dróg oddechowych, twarzy, oczu, głowy i słuchu jest odpowiedni dla wykonywanych prac i środowiska. (Dla przykładu: dobierz aparat oddechowy odpowiedni do określonych zagrożeń będących w powietrzu, biorąc pod uwagę czynniki występujące w miejscu pracy, użytkownika oraz przypisany współczynnik ochrony (APF), który powinien spełniać lub przewyższać wymagany poziom ochrony pracownika).
    W stosownych przypadkach należy zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa w miejscu pracy oraz instrukcją ochrony dróg oddechowych. Ponadto należy zapoznać się z normami i przepisami dotyczącymi działalności w branży w celu uzyskania informacji dotyczących

wymagań w zakresie ochrony, a także z niniejszą instrukcją (Zakres ochrony i ograniczenia) i z instrukcją obsługi regulatora przepływu powietrza dla danego urządzenia.

☐ **Upewnij się, że pracownicy nie posiadają przeciwwskazań medycznych do korzystania z aparatu oddechowego.**
Należy zlecić odpowiedniemu lekarzowi lub innemu licencjonowanemu pracownikowi służby zdrowia (PLHCP) przeprowadzenie oceny medycznej za pośrednictwem kwestionariusza medycznego lub wstępnego badania lekarskiego.

☐ **Przeprowadź szkolenie pracowników w zakresie użytkowania, konserwacji i ograniczeń T-LINK.**
Należy do tego celu wyznaczyć wykwalifikowaną osobę, która potrafi obsługiwać RPB T-LINK®.
Każdy, kto prowadzi szkolenie w zakresie środków ochrony układu oddechowego, musi:
a) posiadać wiedzę w zakresie stosowania i użytkowania aparat(ów) oddechowy(ch);
b) posiadać praktyczną wiedzę w zakresie doboru i stosowania aparat(ów) oddechowy(ch) oraz ich stosowania w miejscu pracy;
c) znać instrukcję ochrony dróg oddechowych w miejscu pracy; oraz
d) znać obowiązujące przepisy.

Każdego użytkownika T-LINK należy przeszkolić w zakresie użytkowania, stosowania, kontroli, konserwacji, przechowywania i ograniczeń zgodnie z treścią niniejszej instrukcji oraz instrukcją obsługi górnego zespołu aparatu oddechowego wraz ze standardowymi lub regulacyjnymi wymaganiami. Upewnij się, że każdy użytkownik zapoznał się z obiema instrukcjami obsługi.

☐ **Upewnij się, że sprzęt jest właściwie skonfigurowany, używany i konserwowany.**
Upewnij się, że sprzęt jest właściwie skonfigurowany, sprawdzony, prawidłowo używany i konserwowany. Wkład filtra powietrza oraz filtr wizjera spawalniczego powinien być wymieniony zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji.

☐ **Mierz i monitoruj zanieczyszczenia przenoszone drogą powietrzną w obszarze roboczym.**
Zgodnie z obowiązującymi wymogami należy wykonać pomiary i monitorować poziom zanieczyszczenia znajdującego się w powietrzu w miejscu pracy. Upewnij się, że w miejscu pracy jest prawidłowa wentylacja.

☐ **Używaj ścierniwa, które nadaje się do obróbki strumieniowo-ściernej.**
W przypadku czyszczenia strumieniowo-ściernego należy sprawdzić karty bezpieczeństwa używanych materiałów pod kątem ostrzeżeń i zaleceń producenta oraz sprawdzić, czy ścierniwo używane do pracy jest zgodne z obowiązującymi normami/przepisami (np. w odniesieniu do respirabilnej krzemionki). Wejdź na gvs-rpb.com/important-safety-information w celu uzyskania odnośników do stron internetowych zawierających wytyczne regulacyjne.

☐ **W razie pytań prosimy o kontakt z RPB.**
■ Zadzwoń do naszego Działu Obsługi Klienta lub napisz pod podany adres mailowy:
Tel: 1-866-494-4599
Adres e-mail: sales@gvs.com
Strona internetowa: gvs-rpb.com

WYJAŚNIENIE OZNACZEŃ

Etykieta hełmu
Każdy T-Link posiada etykietę wewnątrz skorupy hełmu, zawierającą wszystkie istotne oznaczenia certyfikacyjne, ważne informacje dotyczące użytkowania i przechowywania, numer seryjny oraz datę produkcji.

Przewód powietrza do oddychania (rura doprowadzająca)
Każdy przewód powietrza do oddychania posiada etykietę z informacjami o producencie i datą produkcji, a także jest laserowo wygrawerowany na rurze.

Etykieta peleryny
Każda peleryna ma przyszytą etykietę z ostrzeżeniami oraz istotnymi informacjami.

WYJAŚNIENIE OZNACZEŃ I SYMBOLI NA SPRZĘCIE



Przeczytaj wszystkie instrukcje przed użyciem.



Niebezpieczeństwo wdychania pyłów i oparów



Zakres wilgotności dla warunków przechowywania



Zakres temperatur dla warunków przechowywania

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKA

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM - NALEŻY PRZEJŚĆ SZKOLENIE I DOSTAĆ UPRAWNIENIA MEDYCZNE

Nie powinieneś korzystać z tego urządzenia, dopóki nie przeczytasz tej instrukcji obsługi oraz instrukcji PX5 PAPR lub instrukcji regulatora przepływu powietrza (inne wersje językowe są dostępne na stronie gvs-rpb.com/resources). Użytkownicy muszą być przeszkoleni w zakresie użytkowania, konserwacji i ograniczeń używanego sprzętu przez wykwalifikowaną osobę (wyznaczoną przez pracodawcę), która potrafi w prawidłowy i bezpieczny sposób korzystać z aparatu oddechowego RPB T-LINK.

Nie należy nosić tego aparatu dopóki nie przejdzie się oceny medycznej przy pomocy kwestionariusza medycznego lub wstępnego badania lekarskiego, przeprowadzonego przez wykwalifikowanego lekarza lub innego licencjonowanego pracownika służby zdrowia (PLHCP).

Alergeny: W tym produkcie nie są używane żadne znane alergeny.

Niektóre materiały mogą wywoływać reakcje alergiczne u osób na nie podatnych. Jeśli masz znaną alergię lub cierpisz na podrażnienia skóry, poinformuj o tym swojego pracodawcę. Brak dbałości o czystość sprzętu może powodować podrażnienia. Przestrzegaj wszystkich instrukcji czyszczenia i konserwacji zawartych w instrukcjach obsługi tego i wszelkich innych produktów RPB, z których korzystasz.

UPEWNIJ SIĘ, ŻE SYSTEM JEST GOTOWY DO UŻYCIA

Sprawdź, czy twoje urządzenie jest kompletne. Upewnij się, że masz wszystkie wymagane podzespoły, niezbędne do działania aparatu oddechowego T-LINK:

- Zespół Przysłony (T-LINK)
- Zespół Rury Oddechowej wraz z Regulatorem Przepływu Powietrza (SAR - Zawór Dozujący lub C40 Urządzenie kontroli klimatu)
- Przewód Doprowadzający Powietrze (dla SAR) lub PX5 (dla PAPR)

Sprawdź Schemat układu aparatu oddechowego. RPB T-LINK jest urządzeniem zatwierdzonym przez normy tylko w przypadku wyposażenia w RPB PX5 a PAPR lub Regulator Przepływu Powietrza RPB. Korzystaj tylko z oryginalnych części i komponentów marki RPB zgodnych ze odpowiednimi standardami. Używanie niekompletnego lub nieodpowiedniego sprzętu, w tym używanie części podrobionych lub innych niż RPB, może spowodować nieprawidłową ochronę całego urządzenia. Nie modyfikuj i nie zmieniaj żadnych części tego urządzenia.

Należy dokonywać codziennych inspekcji elementów urządzenia, czy nie posiadają śladów uszkodzeń lub zużycia, które mogą obniżyć pierwotnie przewidziany stopień ochrony. Napraw lub wymień uszkodzony element lub produkt, w tym hełm lub soczewkę, jeśli uległy uszkodzeniom. Porysowane lub uszkodzone soczewki zabezpieczające wraz z innymi elementami należy wymienić na oryginalne części zamienne marki RPB. Przy wymienianiu soczewki zabezpieczającej należy usunąć dodatkową folię ochronną z obu stron soczewki. Jeśli folia pozostanie na swoim miejscu, może to negatywnie wpłynąć na przejrzystość soczewki i powodować zmęczenie oczu. Sprawdź wnętrze aparatu oddechowego pod kątem pyłu respirabilnego lub innych ciał obcych. Przez cały czas utrzymuj wnętrze aparatu w czystości.

- T-Link ma okres trwałości 5 lat od daty produkcji.
- T-Link ma żywotność 3 lata od pierwszego użycia.

Upewnij się, że hełm został prawidłowo zainstalowany w twojej konfiguracji sprzętowej.

Protecting you for life's best moments.

Niekompletna lub nieprawidłowo zainstalowana przysłona może zapewniać niewystarczającą ochronę dróg oddechowych oraz przed uderzeniem. Aby dowiedzieć się więcej, przejdź do sekcji „Ustawienia i Użytkowanie" oraz „Zakładanie", aby uzyskać informacje na temat dopasowania.

SPRAWDŹ, CZY UŻYWANY SPRZĘT JEST ODPOWIEDNI DO WYKONYWANEJ PRACY

Upewnij się, że aparat T-LINK zapewnia odpowiednią ochronę dla warunków, w których jest używany. W stosownych przypadkach należy zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa pracy, instrukcją ochrony dróg oddechowych oraz normami i przepisami dotyczącymi wykonywanej czynności lub branży (patrz ZAKRES OCHRONY I OGRANICZENIA).

PRZED ZAŁOŻENIEM I SKORZYSTANIEM Z APARATU T-LINK NALEŻY:

Sprawdzić, czy zanieczyszczenia powietrza w miejscu pracy mieszczą się w zalecanych granicach:

- Określić rodzaj i poziom zanieczyszczenia. Sprawdzić, czy stężenia zanieczyszczeń w powietrzu nie przekraczają dopuszczalnych stężeń zgodnie z obowiązującymi przepisami dla tego typu sprzętu.

Filtrowanie powietrza oddechowego:

- **PAPR:** Po ustaleniu poziomu zanieczyszczenia należy dobrać odpowiedni filtr do instalacji, który ma za zadanie chronić twój układ oddechowy. Postępuj zgodnie z instrukcją obsługi PX5 PAPR.
- **SAR:** Po ustaleniu poziomu zanieczyszczenia należy sprawdzić, czy filtr powietrza działa prawidłowo. Postępuj zgodnie z instrukcją obsługi Filtru Powietrza Radex.

Upewnij się, że obszar jest wentylowany i monitorowany:

- Upewnij się, że obszar pracy jest dobrze wentylowany i pobierane są z niego regularne próbki powietrza w celu potwierdzenia, że atmosfera utrzymuje się na poziomach zalecanych przez i inne organy zarządzające. Zaleca się stosowanie monitora gazów GX4 do kontrolowania składu dostarczanego powietrza. Postępuj zgodnie z Instrukcją monitora gazów GX4.

W razie jakichkolwiek pytań należy zwrócić się do pracodawcy.

NIE ROZPOCZYNAJ PRACY, jeśli wystąpi jedna z następujących sytuacji:

- Atmosfera bezpośrednio zagrażająca życiu lub zdrowiu (IDLH).
- Nie można opuścić miejsca pracy bez pomocy aparatu.
- Atmosfera zawiera mniej niż 21% ±1% tlenu.
- Korzystasz z podzespołów zawierających części elektryczne w atmosferze łatwopalnej lub zagrożonej wybuchem, np. PX5, Vision-Link, 16-922 Comms-Link, 09-913 PTT, lub 18-534 SENA®.
- Zanieczyszczenia przekraczają normy i zalecenia.
- Zanieczyszczenia lub stężenia zanieczyszczeń są nieznane.
- Miejsce pracy jest słabo wentylowane.
- Temperatura otoczenia znajduje się poza przedziałem -10°C – +60°C (14°F – 140°F).

NATYCHMIAST OPUŚĆ MIEJSCE PRACY W PRZYPADKU:

- Uszkodzenia którejkolwiek z części składowych wyposażenia.
- Zmniejszenia widoczności.
- Zmniejszenia lub braku przepływu powietrza w urządzeniu.
- Zmniejszenia/braku przepływu powietrza w urządzeniu lub wystąpienia alarmu. Nie korzystaj z aparatu oddechowego zasilanego powietrzem w przypadku, gdy przepływ powietrza jest mniejszy niż 170 l/min (6 cfm).
- Wystąpienia trudności z oddychaniem.
- Pojawienia się zawrotów głowy, mdłości, złego samopoczucia.
- Wystąpienia podrażnień skóry, oczu lub układu oddechowego.
- Gdy miejsce pracy znajduje się w zamkniętej przestrzeni (dopuszcza się pracę w zamkniętych przestrzeniach pod warunkiem podjęcia odpowiednich środków ostrożności).
- Pojawienia się nieprzyjemnych zapachów lub zanieczyszczeń w hełmie.
- Podejrzenia, że aparat nie zapewnia prawidłowej ochrony.

DBAŁOŚĆ O PRODUKT

Nie wolno umieszczać hełmu na gorących powierzchniach. Na aparat nie wolno nakładać farb, rozpuszczalników, klejów ani etykiet samoprzylepnych, z wyjątkiem wyszczególnionych w instrukcji RPB®. Niektóre chemikalia mogą mieć negatywny wpływ na produkt.

Kaptury są przeznaczone do jednorazowego użytku. Jeśli potrzebne jest pranie, prać tylko ręcznie. Zaleca się ustalenie regularnego harmonogramu czyszczenia wyściółki, aby zapewnić odpowiednią higienę.

- Okapy: prać ręcznie tylko łagodnym detergentem i ciepłą wodą. Powiesić do wyschnięcia. Nie prać w pralce lub suszarce. Pranie w pralce lub suszarce skraca żywotność produktu i unieważnia gwarancję.
- Wyściółka: prać ręcznie tylko łagodnym detergentem i ciepłą wodą. Płasko do wyschnięcia.

Upewnij się, że wszystkie elementy są suche przed użyciem. Sprawdź, czy nie ma zużycia i wymień, jeśli jest uszkodzony lub nadmiernie zużyty.

Sprawdź sekcję „Ustawienia i Użytkowanie", aby uzyskać szczegółowe instrukcje dotyczące czyszczenia urządzenia.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE OKREŚLONYCH MIEJSC PRACY I ZASTOSOWAŃ

Pomieszczenia zamknięte

Jeśli aparat jest używany w zamkniętych pomieszczeniach, należy upewnić się, że pomieszczenia są dobrze wentylowane, a wszystkie stężenia zanieczyszczeń są poniżej zalecanych norm. Należy przestrzegać wszystkich procedur dotyczących wchodzenia, obsługi i wychodzenia z zamkniętych pomieszczeń pracy, określonych w obowiązujących przepisach i normach.

TABELA CIŚNIENIA POWIETRZA ODDECHOWEGO

S - SPECJALNE INSTRUKCJE DLA UŻYTKOWNIKÓW - SAR *TABELA 1.3*

Poniższa tabela zawiera wykaz zakresów ciśnień potrzebnych do zapewnienia RPB T-LINK objętości powietrza mieszczącej się zgodnie z przepisami w wymaganym zakresie 160-425 l/min (0,7 - 15 cfm). Maksymalne ciśnienie robocze przewodu doprowadzającego sprężone powietrze wynosi 20,7 BAR.

Przed użyciem aparatu oddechowego upewnij się, że zrozumiałeś informację z tabeli ciśnienia powietrza oddechowego.

1. Korzystaj z właściwego źródła powietrza. Nie używaj pompy tłoczącej powietrze z otoczenia, ponieważ nie dostarcza ona wystarczającego ciśnienia (kolumna 1).
2. Sprawdź poprawność numeru części, których używasz - przewodu doprowadzającego powietrze (kolumna 2) i urządzenia regulującego dopływ powietrza do węża oddechowego (kolumna 3).
3. Sprawdź, czy przewód dostarczający powietrze RPB® jest odpowiedniej długości (kolumna 4) oraz czy posiada właściwą liczbę odcinków (kolumna 5).
4. Ustaw ciśnienie powietrza w miejscu mocowania na poziomie określonym w zakresie (kolumna 6).

Podczas regulacji ciśnienia należy upewnić się, że powietrze przepływa przez aparat oddechowy.

Niezapewnienie minimalnego wymaganego ciśnienia w miejscu mocowania węża oddechowego o dużej długości może spowodować powstanie w hełmie podciśnienia (ze względu na szczytowy przepływ powietrza podczas pracy w trybie wysokiej wydajności), co skutkuje wdychaniem zanieczyszczeń przez operatora.

ZAWSZE NOŚ ZATYCZKI DO USZU PODCZAS NOSZENIA TEGO APARATU.

⚠ OSTRZEŻENIE **Aparat Oddechowy T-LINK® należy zasilać powietrzem respirabilnym spełniającym normy EN12021, AS/NZS 1715 lub wyższe. Wilgotność powietrza oddechowego powinna utrzymywać się na poziomie zgodnym z wytycznymi EN 12021, aby uniknąć zamarzania powietrza przy wylocie. Nie używaj powietrza wzbogacanego tlenem.**

1. ŹRÓDŁO POWIETRZA	2. ZESPÓŁ PRZEWODÓW ODDECHOWYCH	3.REGULATOR PRZEPŁYWU POWIETRZA Z ZESPOŁEM RURY ODDECHOWEJ 04-835	4. DŁUGOŚĆ PRZEWODU DOPROWADZAJĄCEGO POWIETRZE (W METRACH)	5. MAKSYMALNA LICZBA ODCINKÓW	6. ZAKRES CIŚNIEŃ (W BARACH)
KOMPRESOR PRZENOŚNY LUB STACJONARNY	04-322-25 (7.5M) 04-322-50 (15M) 04-322-100 30M)	03-102 ZAWÓR STAŁEGO PRZEPŁYWU (DOZUJĄCY)	7.5 15 30 45 60 75 90	1 1 1 2 2 3 3	0.65 - 0.75 0.77 - 0.87 0.97 - 1.07 1.17 - 1.27 1.45 - 1.60 1.70 - 1.85 1.90 - 2.05
		03-502 C40® URZĄDZENIE KONTROLI KLIMATU	7.5 15 30 45 60 75 90	1 1 1 2 2 3 3	3.79 - 4.48 4.14 - 4.83 4.48 - 5.52 4.83 - 5.52 5.17 - 5.86 5.52 - 6.21 6.21 - 6.55

USTAWIENIA I UŻYTKOWANIE

WKŁADANIE HEŁMU DO KAPTURA

RYSUNEK 2.1 NA STRONA 16
Włóż kask do kaptura tak, aby z przód hełmu był skierowany w kierunku obiektywu kaptura.

RYSUNEK 2.2 NA STRONA 16
Dopasuj wypustki obiektywu do klipsów po bokach hełmu. 1. Wsuń pierwszą stronę pod przednią część klipsa i przesuń ją do tyłu. 2. Zatrzaśnij drugą stronę z tyłu klipu.

RYSUNEK 2.3 NA STRONA 16
Zrób to samo po drugiej stronie hełmu, aby ukończyć montaż hełmu w kapturze.

WKŁADANIE ADAPTERA RURKI ODDECHOWEJ DO MODERNIZACJI STARSZYCH MODELI

RYSUNEK 3.1 NA STRONA 17
Bez kaptura na kasku T-LINK montaż, włóż adapter rurki oddechowej do wlotu T-LINK poprzez gwintowanie aż będzie mocno. Klucz może być wymagany. Uważaj, aby nie dokręcić i nie złamać obszar wlotowy T-LINK.

PODŁĄCZANIE RURY ODDECHOWEJ

RYSUNEK 3.2 NA STRONA 17
Zamontować okap T-LINK. Ustaw w linii adapter z uszczelką wlotową. Dołącz oddychanie rurkę do adaptera, przykręcając ją całkowicie bez nadmiernego dokręcania. Być uważaj na kaptur, aby nie skręcał się w miarę dokręcania rurki oddechowej. Oddechowy Wymagana rura 04-833 lub 04-837.

Zasilanie powietrzem

RYSUNEK 3.3 NA STRONA 17
Włóż bagnet rury oddechowej do wylotu PX5 PAPR i przekręć go, aby zadziałała blokada.

STOSOWANIE Z RPB PX5 - SPRAWDŹ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI PAPR

Aby korzystać z aparatu oddechowego T-LINK z RPB PX5 PAPR, należy zapoznać się z instrukcją obsługi RPB PX5 PAPR dotyczącą konfiguracji i użytkowania obydwu urządzeń.

Uwaga: RPB PX5 ma za zadanie oczyszczać powietrze dostarczane do urządzenia, dlatego należy zwrócić szczególną uwagę na instalację właściwego filtra w urządzeniu.

DOSTARCZANIE POWIETRZA

RYSUNEK 4.1 NA STRONA 18
Podłącz przewód doprowadzający powietrze do punktu mocowania (pokazano na przykładzie filtru powietrza Radex 04-900).

RYSUNEK 4.2 NA STRONA 18
Podłącz przewód doprowadzający powietrze do regulatora przepływu powietrza.

Uwaga: Sprawdź punkty mocowania przewodu pod kątem ewentualnych wycieków powietrza i w razie potrzeby dokręć. Wymień zużyte części.

RYSUNEK 4.3 NA STRONA 18
Podłącz przewód doprowadzający powietrze do regulatora przepływu powietrza. Powietrze powinno teraz przepływać przez aparat oddechowy.

RYSUNEK 4.4 NA STRONA 18
Wyreguluj ciśnienie powietrza w punkcie mocowania do ciśnienia określonego w tabeli ciśnienia powietrza oddechowego (str. 67). Regulacji należy dokonywać przy włączonym przepływie powietrza przez aparat.

REGULACJA UPRZĘŻY GŁOWY

RYSUNEK 5.1 NA STRONA 19
Uprząż na głowę jest regulowana przy pomocy pokrętła z tyłu opaski.

RYSUNEK 5.2 NA STRONA 19
Wysokość uprzęży jest regulowana w czterech punktach mocowania, gdzie znajdują się trzy zakresy do wyboru.

RYSUNEK 5.3 NA STRONA 19
Położenie uprzęży głowy można regulować, poluzowując śruby w przednich klamrach. Klamrę możesz przesuwać do przodu i do tyłu, aby dopasować ją do danego zakresu. Po ustawieniu dokręć śruby.

RYSUNEK 5.4 NA STRONA 19
Przepływ powietrza można kierować, przy pomocy dyszy w kierunku wizjera lub twarzy.

SYSTEM PODUSZEK BOCZNYCH

RYSUNEK 6.1 NA STRONA 20
Odłącz pokrętło uprzęży głowy w punktach obrotu osłony.

RYSUNEK 6.2 NA STRONA 20
Wsuń końce uprzęży głowy w szczeliny na pokrowcach poduszek bocznych.

RYSUNEK 6.3 NA STRONA 20
Wsuń wypustkę z pokrowca poduszek bocznych w jedną z trzech szczelin w kształcie litery T w uprzęży głowy, w zależności od wybranej wysokości poduszek bocznych. Załóż uprząż w punkty obrotu.

RYSUNEK 6.4 NA STRONA 20
Po założeniu T-LINK wyreguluj pozycję hełmu oraz poduszek bocznych przy pomocy pokrętła wedle własnych potrzeb.

SOCZEWKI KASETOWE

RYSUNEK 7.1 NA STRONA 21
Odklej soczewki kasetowe od podkładu i nałóż je na zewnątrzą stronę obiektywu wszytego w kaptur.

RYSUNEK 7.2 NA STRONA 21
Użyj zakładek, aby pojedynczo odrywać soczewki w razie potrzeby.

SYSTEM PODUSZEK BOCZNYCH - CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

RYSUNEK 8.1 NA STRONA 21
Zdejmij pokrowce z poduszek bocznych, które są do nich przymocowane rzepami.

RYSUNEK 8.2 NA STRONA 21
Umyj poduszki łagodnym detergentem. Po wyschnięciu załóż ponownie pokrowce.

WYMIANA PODKŁADKI CZOŁOWEJ- CZYSZCZENIE

RYSUNEK 9.1 NA STRONA 22
Aby wyjąć podkładkę czołową, naciągnij ją tak, aby nakryła zaczepy na uprzęży i, a następie pociągnij. Wyczyść ją łagodnym detergentem lub wymień na nową.

RYSUNEK 9.2 NA STRONA 22
Aby wymienić podkładkę czołową, umieść otwory na podkładce nad haczykami uprzęży głowy, a następnie owiń uprząż podkładką. Rozciągnij podkładkę wokół dolnej części uprzęży głowy i umieść otwory nad haczykami.

CZYSZCZENIE T-LINK® ORAZ PODUSZEK HEŁMU

RYSUNEK 10.1 NA STRONA 23
Poduszka hełmu jest przymocowana do wkładki udarowej przy pomocy rzepu. Wyjmij poduszkę z kasku.

RYSUNEK 10.2 NA STRONA 23
Poduszkę hełmu można myć łagodnym detergentem lub wymienić na nową.

RYSUNEK 10.3 NA STRONA 23
Aby wyjąć wkładkę udarową należy zdjąć klamrę z uprzęży, wyjmując śruby mocujące.

RYSUNEK 10.4 NA STRONA 23
Wyjmij wkładkę udarową z powłoki hełmu. Wnętrze powłoki można przetrzeć łagodnym detergentem lub ściereczką do czyszczenia.

ZAKŁADANIE I ZDEJMOWANIE

NAKŁADANIE HEŁMU

Po zakończeniu konfiguracji, jesteś gotowy do założenia aparatu oddechowego RPB T-LINK. Najpierw upewnij się, że wnętrze hełmu nie zawiera kurzu, brudu ani innych zanieczyszczeń. Otwórz dół peleryny lub uszczelnienie twarzy i nałóż hełm na głowę z powietrzem wypływającym ze źródła zasilania. Pociągnij pelerynę w dół i ściągnij sznur przy szyi, aby uszczelnić strój. Dostosuj wielkość hełmu przy pomocy pokrętła umieszczonego z tyłu hełmu. Wsuń kołnierz wewnętrzny pod kombinezon/pelerynę. Popraw kołnierz zewnętrzny w razie potrzeby, aby nie przeszkadzał podczas korzystania z urządzenia.

RYSUNEK 11.1 NA STRONA 24
Otwórz dół peleryny lub uszczelnienie twarzy i nałóż hełm na głowę z powietrzem wypływającym ze źródła. Upewnij się, że hełm jest wyśrodkowany.

RYSUNEK 11.2 NA STRONA 24
Pociągnij pelerynę w dół i ściągnij sznur przy szyi, aby uszczelnić strój.

RYSUNEK 11.3 NA STRONA 24
Wsuń kołnierz wewnętrzny pod kombinezon/pelerynę, aby zapobiec dostawaniu się zanieczyszczeń do wnętrza kombinezonu/peleryny. Popraw kołnierz zewnętrzny w razie potrzeby.

RYSUNEK 11.4 NA STRONA 24
Zapnij pasek urządzenia kontroli przepływu wokół talii na biodrze.

ZDEJMOWANIE HEŁMU

Opuszczając miejsce pracy po jej zakończeniu nie wolno zdejmować hełmu ani wyłączać zasilania powietrzem. W zależności od rodzaju zanieczyszczeń może być wskazane oczyszczenie zewnętrznej części hełmu i odzieży roboczej przed zdjęciem aparatu oddechowego. Konieczne może być również czyszczenie miejsca pracy.

PRZEGLĄD

Jeśli nakrycie (kombinezon, peleryna) jest zanieczyszczone lub zużyte, zutylizuj je zgodnie z przepisami krajowymi/lokalnymi. Jeśli hełm, rura oddechowa lub inne części są w dobrym stanie, zachowaj je do późniejszego wykorzystania.

PRZECHOWYWANIE

Przed odłożeniem aparat oddechowy należy wyczyścić zgodnie z procedurami czyszczenia zawartymi w niniejszej instrukcji. Upewnij się, że urządzenie zostało dokładnie wyczyszczone wewnątrz, jak i na zewnątrz. Po wyczyszczeniu aparat należy pozostawić do wyschnięcia, wieszając go w czystym, suchym miejscu, z dala od miejsca pracy. Zaleca się przechowywanie lub transportowanie aparatu oddechowego w pojemniku lub torbie do tego przeznaczonej. Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, w temperaturze od -10°C do +45°C (od 14°F do 113°F) o wilgotności względnej <90%. PX5 może wymagać osobnego przechowywania. Sprawdź instrukcję obsługi PX5, aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące przechowywania.

Po użyciu:
RYSUNEK 12.1 NA STRONA 25

Długotrwałe przechowywanie lub transport:
RYSUNEK 12.2 NA STRONA 25

INSTRUKCJA COMMS-LINK™

UŻYCIE

RYSUNEK 13.1 NA STRONA 26
Podłącz przewód doprowadzający powietrze do punktu mocowania (pokazano na przykładzie filtru powietrza Radex 04-900).

RYSUNEK 13.2 NA STRONA 26
Przymocuj odbiornik PTT do paska w taki sposób, abyś mógł włączyć przycisk łokciem.

RYSUNEK 13.3 NA STRONA 26
Podłącz kabel PTT do Zestawu Słuchawkowego, umieszczając go pod peleryną.

RYSUNEK 13.4 NA STRONA 26
Aby aktywować urządzenie, wciśnij przycisk

⚠ OSTRZEŻENIE **Przed założeniem zawsze sprawdzaj wnętrze aparatu oddechowego pod kątem zanieczyszczeń. Hełm zawsze zakładaj i zdejmuj poza miejscem pracy, utrzymując jego wnętrze w czystości. Niewykonanie tych czynności może narazić użytkownika na kontakt z materiałami niebezpiecznymi i zanieczyszczeniami, które mogą zakłócać działanie aparatu oddechowego.**

PTT łokciem - teraz możesz się komunikować.

INSTALACJA

RYSUNEK 14.1 NA STRONA 27
Wyjmij poduszki boczne ze obu stron hełmu, do których są przymocowane rzepami i zdejmij pokrowce. Comms-Link można zainstalować po dowolnej stronie hełmu.

RYSUNEK 14.2 NA STRONA 27
Umieść słuchawkę Comms-Link w zaczepie. Następnie przymocuj klips Comms-Link w szczelinie po wewnętrznej stronie pokrowca.

RYSUNEK 14.3 NA STRONA 27
Włóż poduszki boczne z powrotem do pokrowca, zakrywając słuchawkę Comms-Link. Poduszki boczne umieść w ścianie bocznej hełmu.

KOMPATYBILNOŚĆ ZŁĄCZ RADIOWYCH

RYSUNEK 15.1 NA STRONA 28
RYSUNEK 15.2 NA STRONA 28
RYSUNEK 15.3 NA STRONA 28
RYSUNEK 15.4 NA STRONA 29
RYSUNEK 15.5 NA STRONA 29
RYSUNEK 15.6 NA STRONA 29

CZĘŚCI I AKCESORIA *RYSUNEK 16.1 NA STRONA 30*

LISTA CZĘŚCI

Numer przedmiotu	Opis	Numer części
1	T-LINK® Tychem® 4000 - Uszczelnione szwy	17-713
	T-LINK® Tychem® 4000 - Uszczelnione szwy, Soczewka bezpieczeństwa	17-713-S
	T-LINK® Tychem® 4000 - Uszczelnione szwy, Soczewka bezpieczeństwa, Bardzo długi	17-713-SX
	T-LINK® Zytec® - Soczewka bezpieczeństwa	17-711
2	Rama wizjera LINK® System	16-514
3	Klipsy mocujące soczewkę (lewy i prawy)	17-512
4	Wsporniki montażowe ze śrubami LINK® System	16-516
5	LINK® Comfort-Link™ (16-521, 522, 524, 525, 530, 531)	16-520-T
6	Pochłaniacz uderzeń LINK® System	16-521
7	Poduszka LINK® System	16-522
8	Uchwyt uprzęży głowy i przewodu powietrznego LINK® System	16-525
9	Uprząż na głowę LINK® System	16-531
10	Sprzączka regulująca	16-530
11	Nakładka czołowa LINK® System	16-526
12	System wypełnień bocznych hełmu LINK® System	16-520-S
13	Ramki wypełnienia bocznego LINK® System	16-527
14	Poduszki boczne z pianki LINK® System	16-528
15	T-LINK® Soczewka kasetowa Clear-Vision (1 kaseta z 7 soczewkami) (zestaw 10 szt.)	17-817
16	T-LINK® Soczewka typu Peel-Off (zestaw 25 szt.)	17-815
17	Nauszniki Ochronne na hełm RPB® Quiet-Link™	18-533
18	Lampka Vision-Link™	16-901
19	Adapter rurki oddechowej	16-519
20	Osłona przewodu oddechowego - Ognioodporny	04-854
	Osłona przewodu oddechowego - Tychem®	04-852
	Osłona przewodu oddechowego - Czysty plastik (opakowanie 10)	04-856
21	Osłona przewodu oddechowego dla Szelki plecakowe - Ognioodporny	04-874
	Osłona przewodu oddechowego dla Szelki plecakowe - Tychem®	04-872
22	SENA® Tufftalk M-02 - Komunikacyjne nauszniki montowane na hełmie	18-534

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE POWIETRZE *RYSUNEK 16.2 NA STRONA 32*

Numer przedmiotu	Opis	Numer części
1	PX5 PAPR i Pas	03-801
2	Rura oddechowa	04-831
3	PX5 Tester przepływu	03-819
4	Pas	07-765
	Pas - Ognioodporny	07-765-FR
	Pas - Łatwe do czyszczenia	07-765-DC
5	Szelki plecakowe - Ognioodporny	03-822-FR
	Szelki plecakowe - Łatwe do czyszczenia	03-822-DC
6	Zespół rury oddechowej do plecaka PX5	04-841

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE POWIETRZE *RYSUNEK 16.3 NA STRONA 33*

Numer przedmiotu	Opis	Numer części
1	Rura oddechowa do zasilania powietrzem	04-833
2	Regulator Przepływu Powietrza (Zawór Dozujący)	03-102
3	C40 Urządzenie kontroli klimatu	03-502
4	Pas dla Regulator Przepływu Powietrza (Zawór Dozujący)	NV2022
5	Pas dla C40	07-765
	Pas dla C40 - Ognioodporny	07-765-FR
	Pas dla C40 - Łatwe do czyszczenia	07-765-DC

WĘŻE I OSPRZĘT DO POWIETRZA ODDECHOWEGO *TABELA 2.1 NA STRONA 34*

Numer przedmiotu	Opis	Numer części
1	Złącze CEJN	03-022-CF
2	Końcówka	Żaden
3	7.5m Rurka oddechowa 3/8" (9.5mm)	04-322-25
	15m Rurka oddechowa 3/8" (9.5mm)	04-322-50
	30m Rurka oddechowa 3/8" (9.5mm)	04-322-100

COMMS-LINK™ CZĘŚCI I AKCESORIA *RYSUNEK 16.4 NA STRONA 35*

LISTA CZĘŚCI

Numer przedmiotu	Opis	Numer części
1	Comms-Link™ Zestaw Słuchawkowy - w/09-913	16-922
2	Przycisk PTT (naciśnij i mów)	09-913
3	Comms-Link™ Klips mocujący	16-529
4	Podwójne złącze	09-930
5	Multi złącze	09-931
6	Multi złącze	09-932
7	Podwójne złącze	09-933
8	Multi złącze	09-934
9	Pojedyncze złącze	09-935

Dostępne są również inne złącza radiowe.

⚠ OSTRZEŻENIE **Korzystaj tylko z oryginalnych części i komponentów marki RPB® (oznaczonych logo RPB® i numerem części), które są przeznaczone wyłącznie do danego aparatu oddechowego. Używanie niekompletnego lub nieodpowiedniego sprzętu, w tym używanie części podrobionych lub innych niż RPB®, może spowodować nieprawidłową ochronę całego urządzenia i utratę gwarancji.**

OŚWIADCZENIE O GWARANCJI I ODPOWIEDZIALNOŚCI

Firma RPB® gwarantuje, że jej Produkty są wolne od wad materiałowych i produkcyjnych przez jeden (1) rok, z zastrzeżeniem warunków niniejszej ograniczonej gwarancji. Produkty są sprzedawane wyłącznie do użytku komercyjnego. Do Produktów nie mają zastosowania żadne gwarancje konsumenckie. Niniejsza ograniczona gwarancja przysługuje pierwotnemu nabywcy produktu i nie może zostać przeniesiona ani przypisana. Jest to jedyna i wyłączna gwarancja udzielona przez RPB®. WSZYSTKIE WARUNKI I DOROZUMIANE GWARANCJE (W TYM GWARANCJA WARTOŚCI HANDLOWEJ LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU) SĄ WYŁĄCZONE I ZWOLNIONE Z GWARANCJI. Zakres ograniczonej gwarancji RPB® nie obejmuje szkód powstałych w wyniku wypadku, niewłaściwego użycia lub nieprawidłowego użytkowania Produktów, uszkodzeń wynikających z normalnego użytkowania Produktów lub niewłaściwej konserwacji Produktów.

Ograniczona gwarancja RPB® obowiązuje od daty zakupu Produktu i ma zastosowanie tylko do usterek, które pojawiły się po raz pierwszy i są zgłaszane do RPB® w okresie gwarancyjnym. Firma RPB® zachowuje prawo do stwierdzenia, czy którakolwiek z deklarowanych wad jest objęta niniejszą ograniczoną gwarancją.

Jeśli wystąpi uzasadniona usterka, firma RPB® naprawi lub wymieni wadliwy Produkt (lub element Produktu) według własnego uznania. Ten „naprawczy lub wymienny" środek zaradczy jest jedynym i wyłącznym w ramach niniejszej ograniczonej gwarancji i w żadnym wypadku odpowiedzialność RPB® w ramach tej ograniczonej gwarancji nie przekracza pierwotnej ceny zakupu Produktów (lub konkretnego elementu). Firma RPB® nie ponosi odpowiedzialności za przypadkowe lub wtórne szkody, w tym za koszty poniesione w wyniku użytkowania, konserwacji i innych. WSZELKIE SZKODY UBOCZNE I WTÓRNE SĄ WYŁĄCZONE I ZWOLNIONE Z NINIEJSZEJ OGRANICZONEJ GWARANCJI. Skontaktuj się z RPB®, aby skorzystać z serwisu gwarancyjnego. Przed skorzystaniem z serwisu należy dostarczyć dowód zakupu. Wszelkie koszty wysyłki Produktów do serwisu gwarancyjnego RPB® ponosi klient.

RPB® zastrzega sobie prawo do ulepszania swoich Produktów poprzez zmiany w projekcie lub materiałach bez zobowiązania wobec klientów, którzy zakupili Produkty wyprodukowane wcześniej.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Firma RPB® Safety nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności w jakikolwiek sposób wynikającej bezpośrednio lub pośrednio z użytkowania lub niewłaściwego użytkowania produktów RPB® Safety, w tym do celów, do których produkty nie są przeznaczone. RPB® Safety nie ponosi odpowiedzialności za szkody, straty lub wydatki wynikające z niezastosowania się do porad lub informacji lub udzielenia niewłaściwych porad lub informacji, niezależnie od tego, czy wynikają one z zaniedbania RPB® Safety, czy też z winy jej pracowników, agentów lub podwykonawców.

Protecting you for life's best moments.

NEDERLANDS

Raadpleeg de paginanummers van T-LINK® CE Engels Gebruiksaanwijzing voor afbeeldingen en diagrammen.

UITLEG VAN SIGNAALWOORDEN EN SYMBOLEN

De volgende signaalwoorden en veiligheidssymbolen worden in deze handleiding en op de productetiketten gebruikt:

⚠ WAARSCHUWING **WAARSCHUWING** geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, kan resulteren in overlijden of ernstig letsel.

⚠ GEVAAR **GEVAAR** geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, kan resulteren in overlijden of ernstig letsel.



Lees de Gebruiksaanwijzing.
Extra exemplaren van RPB handleidingen kunnen gevonden worden op gvs-rpb.com.

GECERTIFICEERD DOOR:

CE: BSI Group The Netherlands B.V. (NB2797), Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, NL
UKCA: BSI Group (AB0086), Kitemark Court, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, United Kingdom

GVS-RPB® Safety LLC is een ISO9001 gecertificeerd bedrijf.

GVS-RPB® SAFETY - GLOBAL HEADQUARTERS
2807 Samoset Rd, Royal Oak, MI 48073, USA
T: 1-866-494-4599 F: 1-866-494-4509 E: sales@gvs.com

GVS S.p.A. - EMEA
Via Roma 50, 40069 Zona Industriale BO, Italy
T: +39 0516176391 E: sales@gvs.com

GVS Filter Technology UK Ltd.
Caton Road, Lancaster, Lancashire, UK, LA1 3PE
T: +44 (0)1524 847600 E: sales@gvs.com

gvs-rpb.com

Copyright ©2025 GVS-RPB Safety, LLC. Alle rechten voorbehouden. Alle inhoud op deze website is beschermd door de Amerikaanse auteursrechtwetgeving en mag niet worden gereproduceerd, gedistribueerd, overgedragen, weergegeven, gepubliceerd of uitgezonden zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van GVS-RPB Safety, LLC. U mag geen handelsmerk, auteursrecht of andere kennisgeving van kopieën van de inhoud wijzigen of verwijderen.

Alle handelsmerken, servicemerken en logo's die in deze publicatie worden gebruikt, zowel geregistreerd als niet-geregistreerd, zijn de handelsmerken, servicemerken of logo's van hun respectieve eigenaars. Alle rechten op het intellectuele eigendom van RPB in deze publicatie, inclusief auteursrecht, handelsmerken, dienstmerken, bedrijfsgeheimen en octrooirechten, zijn voorbehouden. RPB Intellectueel Eigendom omvat elk octrooi, gepatenteerde artikelen, octrooiaanvragen, ontwerpen, industriële ontwerpen, auteursrechten, software, broncode, databaserechten, morele rechten, uitvindingen, technieken, technische gegevens, handelsgeheimen, knowhow, merken, handelsmerken, handelsnamen, slogans, logo's en ander gemeen recht en eigendomsrechten, al dan niet geregistreerd, die in het bezit zijn van, geheel of gedeeltelijk zijn ontwikkeld door of in licentie zijn gegeven door GVS-RPB Safety, LLC.

Neem voor technische ondersteuning contact op met onze Klantenservice: 1-866-494-4599 of e-mail: sales@gvs.com

Formulier #: 7.20.544
Herziening: 12

INTRODUCTIE

De T-LINK is een multifunctioneel ademhalingstoestel voor een aantal verschillende toepassingen waar bescherming tegen vervuilende stoffen in de lucht, oog-/gezichtsbescherming en hoofdbescherming nodig is; zoals schilderen, chemische behandeling en andere industriële toepassingen. Wanneer het Zytec®-materiaal wordt gebruikt, kan de kap worden gebruikt voor slijpen, hardsolderen en andere industriële toepassingen waarbij brandvertrager nodig is. De optionele Quiet-Link™ Oorbeschermers bieden gehoorbescherming. Bovendien is het Vision-Link™ Licht beschikbaar om het werkgebied te verlichten en het Comms-Link™ communicatiesysteem voor in de kap maakt handsfree radiocommunicatie mogelijk.

Dit product moet te allen tijde worden geïnspecteerd en onderhouden in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Zie BESCHERMING EN BEPERKINGEN voor meer informatie.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE

⚠ WAARSCHUWING Onjuiste selectie, pasvorm, gebruik of onderhoud van dit product kan tot letsel leiden; levensbedreigende vertraagde long-, huid- of oogziekte; of de dood. Dit product is bedoeld voor beroepsmatig gebruik in overeenstemming met de geldende normen of voorschriften voor uw locatie, branche en werkzaamheid (zie Verantwoordelijkheden van de Werkgeve). Bekendheid met normen en voorschriften met betrekking tot het gebruik van deze beschermende uitrusting wordt aanbevolen, ook als deze niet rechtstreeks op u van toepassing zijn. Raadpleeg de Verantwoordelijkheden van de Werkgever en de Veiligheidsinstructies voor de Gebruiker indien u als zelfstandige werkt of indien u deze producten gebruikt in een niet-beroepsmatige omgeving. Ga naar gvs-rpb.com/important-safety-information voor nuttige links naar CE- normen en andere inhoud.

WERKGEVERS: Lees deze handleiding en de Gebruiksaanwijzing van het Ademluchttoestel en voer de Verantwoordelijkheden van de Werkgever uit.

PRODUCTGEBRUIKERS: Lees deze handleiding en de Gebruiksaanwijzing van het Ademluchttoestel en volg de Veiligheidsinstructies voor de Gebruiker op.

KIJK OP DE WEBSITE VOOR UPDATES. Producthandleidingen worden regelmatig bijgewerkt.
Ga naar gvs-rpb.com/resources for de meest recente versie van deze handleiding voordat u het product gebruikt.

BESCHERMING EN BEPERKINGEN

ADEMHALING

De RPB T-LINK is gekeurd in de volgende categorie:

Motoraangedreven Lucht

Het RPB T-LINK Ademhalingstoestel, indien correct gemonteerd en gebruikt met alle benodigde onderdelen, inclusief de Ademhalingsslang en het RPB PX5 Motoraangedreven Luchtzuiverende Ademhalingstoestel (PAPR), is een Motoraangedreven Luchtzuiverend Ademhalingstoestel dat is EN 12941:2023 TH3 gekeurd, met een Nominale Beschermingsfactor van 500. Als zodanig vermindert deze significant de hoeveelheid vervuiling die door de gebruiker wordt ingeademd, al wordt het inademen hiervan niet volledig geëlimineerd. Specifieke bescherming hangt af van de geselecteerde filter voor gebruik met de RPB PX5 PAPR (zie de PX5 Gebruiksaanwijzing)

Head-top classificaties *TABEL 1.1*

De norm EN 12941 definieert drie prestatieniveaus (TH1, TH2 en TH3). De cijfers geven het prestatieniveau aan (inwaartse lekkage) en de trekkracht van de ademslangen en koppelingen binnen de classificatie. De inwaartse lekkage is maximaal 10% voor TH1, maximaal 2% voor TH2 en maximaal 0,2% voor TH3.

LUCHT-BRON	TOESTEL MODEL	EUROPESE APPA-RAATCLAS-SIFICATIE EN 12941	NOMINALE PROTECTIE FACTOR	Ademhalings-slang 04-831 04-841	HEPA -FILTER	COMBI-NATIEFIL-TERS
PX5	17-712	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-713	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-713-S	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-713-SX	TH3	500	✓	✓	✓
PX5	17-711	TH3	500	✓	✓	✓

Ademlucht

Het RPB T-LINK Ademhalingstoestel, indien correct gemonteerd en gebruikt met alle benodigde onderdelen, inclusief de Ademhalingsslang, 03-102 Constantvolumeregelaar of 03-502 C40 Klimaatregeling en de RPB Ademluchtslang, is een EN 14594:2018 Klasse 4B -gekeurd ademhalingstoestel met een Nominale Beschermingsfactor van 500. Als zodanig vermindert deze significant de hoeveelheid vervuiling die door de gebruiker wordt ingeademd, al wordt het inademen hiervan niet volledig geëlimineerd. Gebruik met een Ademlucht filter, zoals de 04-900 RPB RADEX Ademlucht Filter. Specifieke bescherming hangt af van de instelling van de Ademlucht filter (zie de RPB RADEX Gebruiksaanwijzing).

WAARSCHUWING

- Het RPB T-LINK Ademhalingstoestel is NIET VOOR GEBRUIK geschikt als:
- De atmosfeer onmiddelijk gevaar levert voor leven of gezondheid.
- De drager niet kan ontsnappen zonder hulp van het ademhalingstoestel.
- Het percentage zuurstof in de omgeving lager ligt dan 21% ±1%.
- Bij straalwerkzaamheden.
- Bescherming tegen gevaarlijke gassen (bijv. koolmonoxide).
- Het verontreinigingsniveau hoger ligt dan de voorschriften of aanbevelingen.
- Het soort verontreiniging of de concentratie van verontreiniging onbekend is.
- De werkplaats slecht geventileerd is.
- De temperatuur buiten het bereik van -10°C tot +60°C (14°F to 140°F) valt.
- Er een ontvlambare of explosieve atmosfeer aanwezig is bij gebruik van systemen met elektrische onderdelen die niet intrinsiek veilig zijn, PX5, Vision-Link, 16-922 Comms-Link, 09-913 PTT, of 18-534 SENA®.

GEZICHT EN OGEN:

- Het T-LINK Vizier met Veiligheidsvizier voldoet aan EN 166: 2002 (AS/NZS 1337.1: 2010) vereisten voor gezichtsbescherming en is ontworpen voor slijp-, schilder- en andere industriële toepassingen.
- De T-LINK is niet ontworpen of getest om bescherming te bieden tegen gesmolten metalen of bijtende vloeistoffen.
- Let op: Afhankelijk van de taakgevarenanalyse moet mogelijk een veiligheidsbril worden gedragen. De T-LINK beschermt niet tegen de mogelijke overdracht van impact op een bril die onder de kap wordt gedragen. Het biedt geen volledige bescherming van de ogen en het gelaat tegen ernstige impact en penetratie en is geen vervanging voor goede veiligheidspraktijken en technische maatregelen.

HOOFD:

- De T-LINK, indien uitgerust met de standaard lichtgewicht kap, is ontworpen om te werken als een stootpet, met minimale hoofdbescherming. Het voldoet in deze configuratie aan de EN 812:2012 vereisten. Het voldoet in deze configuratie niet aan de EN 397: 2012 + A1: 2012 (AS/NZS 1801: 1997) vereisten.
- De T-LINK, indien uitgerust met de optionele veiligheidshelm, voldoet aan de impact- en optionele clausules EN 397: 2012 + A1: 2012 (AS/NZS 1801: 1997) vereisten voor fysieke hoofdbescherming als een veiligheidshelm. De helm is ontworpen om beperkte hoofdbescherming te bieden door de kracht van

vallende voorwerpen die de bovenkant van het hoofd raken te verminderen. Zorg ervoor dat de helm zo is afgesteld dat deze goed op de gebruiker past door de hoofdband en de zijpanelen of de QUIET-LINK aan te passen als deze is geinstalleerd.

GEHOOR:

- In combinatie met de T-Link biedt de Quiet-Link Gehoorbescherming een Dempingswaarde (NRR) van 25db voldoet wel aan de EN 352-3:2020. Raadpleeg de Quiet-Link gebruiksaanwijzing voor correcte installatie en pasvorm.
- Wanneer gebruikt met de T-Link, biedt het SENA® Tufftalk M-02-systeem een geluidsreductiewaarde (NRR) van 31 dB om te voldoen aan EN 352-3:2020. Raadpleeg de SENA® Tufftalk M-02-handleiding om een correcte installatie en pasvorm te garanderen.
- Gehoorbescherming moet worden gedragen en correct worden geplaatst wanneer men wordt blootgesteld aan geluidsniveaus die de toelaatbare blootstellingslimieten overschrijden. Het is vereist dat aanvullende gehoorbescherming onder dit ademhalingsapparaat wordt gedragen, zoals de 18-533 Quiet Link gehoorbeschermers, 18-534 SENA® Tufftalk M-02, of een paar schuim- of siliconen oordoppen met een SNR-waarde van 25 of hoger.
- Gehoorbescherming moet worden gedragen bij gebruik van de 03-822 rugzak met de 03-841 korte ademslangconfiguratie in combinatie met gasfilters.

De T-Link is een loszittend ademhalingsmasker; voorzichtigheid is geboden bij gebruik bij harde wind.

PBM REGLEMENT

- De T-LINK voldoet aan de PBM-Verordening (EU) 2016/425. Verordening 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen zoals opgenomen in de Britse wetgeving en gewijzigd.
- De Conformiteitsverklaring voor CE en UKCA kan gevonden worden op gvs-rpb.com/resources
- Zie de sectie Opslag voor informatie over verpakking en bescherming die nodig is voor transport.

DIAGRAM VAN ADEMHALINGSCOMPONENTEN - PAPR

Het RPB T-LINK Ademhalingstoestel bestaat uit 3 hoofdcomponenten, zoals te zien in Afbeelding 1.1. Alle 3 de componenten moeten aanwezig zijn en correct gemonteerd zijn om een compleet gekeurd motoraangedreven luchtzuiverend ademhalingstoestel te vormen, conform EN 14594 (AS/NZS 1716).

1. Luchtkap
2. Ademhalingsslang
3. Luchttoevoer PX5

VOORZORGSMAATREGELEN EN BEPERKINGEN

MOTORAANGEDREVEN LUCHT

A. Niet voor gebruik als de omgeving minder dan 21% ±1% zuurstof bevat.
B. Niet voor gebruik in atmosferen die onmiddelijk gevaar leveren voor het leven of de gezondheid.
C. Overschrijd geen maximumconcentraties die zijn vastgesteld door wettelijke normen.
F. Gebruik geen Motoraangedreven Luchtzuiverend Ademhalingstoestel als de luchttoevoer lager is dan 180 slpm voor kappen en/of helmen.
H. Volg vastgelegde patroon en huls-vervangingsschema's om ervoor te zorgen dat patroon en hulzen worden vervangen voordat er doorslag plaatsvindt.
I. Bevat elektrische onderdelen die een vonk kunnen creëren in een ontvlambare of explosieve omgeving.
J. Als dit product niet op de juiste manier wordt gebruikt en onderhouden, kan dit letsel of de dood tot gevolg hebben.
L. Volg de instructies van de fabrikant voor het vervangen van patronen, hulzen en/of filters.
M. Alle goedgekeurde ademhalingstoestellen moeten worden geselecteerd, gepast, gebruikt en onderhouden in overeenstemming met de geldende voorschriften.
N. Vervang nooit onderdelen, pas ze niet aan en laat ze niet weg. Gebruik alleen exacte vervangende onderdelen die door de fabrikant zijn aangegeven.
O. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing en/of onderhoudshandleidingen voor informatie over gebruik en onderhoud van deze ademhalingstoestellen.
P. De T-LINK® is niet geëvalueerd voor gebruik als een chirurgisch masker.

DIAGRAM VAN ADEMHALINGSCOMPONENTEN - SAR

Het RPB T-LINK Ademhalingstoestel bestaat uit 3 hoofdcomponenten, zoals te zien in Afbeelding 1.2. Alle 3 de componenten moeten aanwezig zijn en correct zijn gemonteerd om een compleet EN 14594 gekeurd ademhalingstoestel met ademlucht te vormen.

1. Luchtkap
2. Ademhalingsslang En Regelaar
3. Ademluchtslang

VOORZORGSMAATREGELEN EN BEPERKINGEN

ADEMLUCHT

A. Niet voor gebruik als de omgeving minder dan 21% ±1% zuurstof bevat.
B. Niet voor gebruik in atmosferen die onmiddelijk gevaar leveren voor het leven of de gezondheid.
C. Overschrijd geen maximumconcentraties die zijn vastgesteld door wettelijke normen.
D. Ademhalingstoestellen met ademlucht kunnen alleen gebruikt worden als de ademhalingstoestellen worden voorzien van ademlucht die ten minste voldoet aan de vereisten van EN12021 (AS/NZS 1715).
E. Gebruik alleen de drukbereiken en slanglengten die zijn gespecificeerd in de gebruiksaanwijzing.
J. Als dit product niet op de juiste manier wordt gebruikt en onderhouden, kan dit letsel of de dood tot gevolg hebben.
M. Alle goedgekeurde ademhalingstoestellen moeten worden geselecteerd, gepast, gebruikt en onderhouden in overeenstemming met de geldende voorschriften.
N. Vervang nooit onderdelen, pas ze niet aan en laat ze niet weg. Gebruik alleen exacte vervangende onderdelen die door de fabrikant zijn aangegeven.
O. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing en/of onderhoudshandleidingen voor informatie over gebruik en onderhoud van deze ademhalingstoestellen.
S. Bijzondere of belangrijke gebruiksaanwijzigen en/of specifieke beperkingen zijn van toepassing. Zie "Ademluchtdruktabel" vóór gebruik.

LUCHTBRON, FITTINGEN EN DRUK

LUCHTBRON

Motoraangedreven Lucht

Controleer of het verontreinigde gebied binnen de gebruikslimieten voor een Motoraangedreven Luchtzuiverend Ademhalingstoestel ligt en bepaal het soort verontreiniging. Nadat het verontreinigingssniveau is bevestigd, kunt u vervolgens het filterpatroon kiezen dat voor de toepassing moet worden gebruikt, om voor voldoende bescherming te zorgen. Zorg ervoor dat het gebied goed geventileerd is en dat er regelmatig luchtmonsters worden genomen om te bevestigen dat de atmosfeer binnen de niveaus blijft die worden aanbevolen door de lokale bestuursorganen. Volg de gebruiksaanwijzing van de PX5 PAPR voor meer informatie.

TABEL 1.2

LUCHTSTROOM	MMDF: 170slpm (6cfm). Snelheid 1: Groter dan 180slpm (6.4cfm). Snelheid 2: Groter dan 205slpm (7.2cfm) Snelheid 3: Groter dan 230slpm (8.1cfm)

Ademlucht

Lokaliseer de luchtbron in een omgeving met schone lucht, gebruik altijd een filter op de inlaat van uw luchtbron. Zorg ervoor dat de luchtbron ergens is waar voertuigen, vorkheftrucks en andere machines niet in de buurt van de luchtinlaat aan staan, omdat hierdoor koolmonoxide in uw Ademlucht wordt aangetrokken. Gebruik altijd geschikte koel- en drooginstallaties met filters en koolmonoxidemelders om ervoor te zorgen dat er altijd schone ademlucht wordt aangevoerd. Aanbevolen zijn een Radex Ademlucht Filter (04-900) en een GX4 Gasmonitor (08-400). De lucht moet regelmatig worden bemonsterd om ervoor te zorgen dat deze voldoet aan de EN 12021 en AS/NZS 1715 normen.

LUCHTKWALITEIT
Dit ademhalingstoestel moet te allen tijde worden voorzien van schone ademlucht. Ademlucht moet minimaal voldoen aan de normen EN12021 (AS/NZS 1715). De RPB T-LINK zuivert geen lucht en filtert geen verontreinigingen. Gebruik altijd een koolmonoxide-meter.

⚠ GEVAAR Sluit de ademluchtslang van het ademhalingstoestel niet aan op stikstof, giftige gassen, inerte gassen of andere niet-adembare non-EN12021 (AS/NZS 1715)-luchtbronnen. Controleer de luchtbron voordat u het masker gebruikt. Dit toestel is niet ontworpen voor gebruik met mobiele ademluchtsystemen, b.v. cilinders. Het verbinden van de ademluchtslang met een niet-adembare luchtbron zal tot ernstig letsel of de dood leiden.

ADEMLUCHTSLANGEN EN FITTINGEN
RPB ademluchtslangen en -fittingen moeten worden gebruikt tussen het bevestigingspunt en de aansluiting van het ademhalingstoestel op de riem van de drager. De onderdelen van de slang moeten zich binnen de juiste lengte bevinden en het aantal onderdelen moet binnen het aantal vallen dat is aangegeven in de ademluchtdruktabe.

ADEMLUCHTDRUK
De luchtdruk moet continu worden gecontroleerd op het bevestigingspunt. Luchtdruk moet worden afgelezen van een betrouwbare manometer terwijl er lucht door het ademhalingstoestel stroomt.

VERANTWOORDELIJKHEDEN VAN DE WERKGEVER

Uw specifieke verantwoordelijkheden kunnen verschillen per locatie en branche, maar over het algemeen verwacht RPB dat werkgevers:

- **Alle geldende normen en voorschriften voor uw locatie, branche en werkzaamheid opvolgen.**
  Afhankelijk van uw locatie en branche, kunnen een aantal normen en voorschriften van toepassing zijn op uw selectie en gebruik van ademhalingstoestellen en andere persoonlijke beschermende uitrusting. Deze kunnen bijvoorbeeld nationale, lokale of militaire normen en voorschriften en standaarden zoals EN en AN/NZS omvatten. Er zijn ook vereisten specifiek voor bepaalde verontreinigingen, b.v. silica (zie gvs-rpb.com/important-safety-information/ voor meer informatie), asbest, organische ziekteverwekkers, enz. Weet welke eisen van toepassing zijn op uw locatie en branche.

- **Zorg voor geschikte veiligheidsprogramma's.**
  Heb en volg:
  - ☐ Een veiligheidsprogramma voor de werkplek.
  - ☐ Een geschreven programma voor ademhalingsbescherming in overeenstemming met de van toepassing zijnde normen en voorschriften.

- **In overeenstemming met bovenstaande,**
  - ☐ **Voer een gevarenanalyse uit en selecteer gepaste uitrusting voor elke werkzaamheid.** Een bevoegd persoon moet een gevarenanalyse uitvoeren. Er moeten waar nodig controles plaatsvinden en een gekwalificeerd persoon moet bepalen welk soort ademhalings, gezichts-, oog-, hoofd- en gehoorbescherming geschikt zijn voor de beoogde werkzaamheden en gebruiksomstandigheden. (Kies bijvoorbeeld een ademhalingstoestel dat geschikt is voor de specifieke gevaarlijke luchtverontreinigingen, rekening houdend met de werkplek en de gebruiker en met een Toegekende Protectie Factor (TPF) die aan de vereiste norm voor werknemersbescherming voldoet of dit overtreft, selecteer gezichts- en oogbescherming voor lassen passend bij het type laswerk, enz.)

    Indien van toepassing, controleer uw veiligheidsprogramma op de werkplek, het programma voor ademhalingsbescherming en de normen en voorschriften voor uw werkzaamheid of branche voor gerelateerde beschermingsvereisten en raadpleeg deze handleiding (Bescherming en Beperkingen) en de Gebruiksaanwijzing van de PX5 PAPR of de regelaar voor productspecificaties.

  - ☐ **Zorg ervoor dat werknemers medisch gekeurd zijn om een ademhalingstoestel te gebruiken.**
    Laat een gekwalificeerde arts of andere bevoegde zorgverlener medische evaluaties uitvoeren met behulp van een medische vragenlijst of een standaard medisch onderzoek.

☐ **Train medewerkers in het gebruik, onderhoud en de beperkingen van de T-LINK.**
Benoem een gekwalificeerd persoon met voldoende kennis over de RPB T-LINK om training te geven: Kwalificaties van de Ademhalingstoestel-Trainer. Iedereen die training voor het ademhalingstoestel verzorgt, moet:
a) goed geïnformeerd zijn over de toepassing en het gebruik van de ademhalingstoestellen;
b) praktische kennis toepassen bij de selectie en het gebruik van ademhalingstoestellen en werkmethoden op de werkplek;
c) inzicht hebben in het programma voor ademhalingstoestellen van de werkplek; en
d) kennis hebben van geldende regels.

Train elke T-LINK-gebruiker voor het gebruik, de toepassing, de inspectie, het onderhoud, de opslag, de pasvorm en de beperkingen van het product in overeenstemming met de inhoud van deze gebruiksaanwijzing en de handleiding van de gekeurde regelaar en de standaard- of regelgevingsvereisten. Zorg ervoor dat iedere beoogde gebruiker beide handleidingen leest.

☐ **Zorg ervoor dat de uitrusting correct is gemonteerd, gebruikt en onderhouden.**
Zorg ervoor dat de uitrusting correct is gemonteerd, geïnspecteerd, gepast, gebruikt en onderhouden, inclusief selectie van het juiste luchtfilterpatroon en, indien van toepassing, lasfilter met tintaanpassingen voor de toepassing.

☐ **Meet en controleer de luchtverontreiniging op de werkplaats.**
Meet en controleer de niveaus van luchtverontreiniging op de werkplaats in overeenstemming met de geldende voorschriften. Zorg ervoor dat de werkplaats goed geventileerd is.

☐ **Neem voor vragen contact op met RPB.**
■ Bel de klantenservice:
Tel: 1-866-494-4599
Email: sales@gvs.com
Web: gvs-rpb.com

UITLEG VAN MARKERINGEN

Helmlabel
Elke T-Link heeft een label aan de binnenkant van de helmschaal met alle relevante certificeringsmarkeringen, belangrijke informatie over gebruik en opslag, het serienummer en de fabricagedatum.

Ademluchtleiding (aanvoerslang)
Elke ademluchtleiding heeft een label met informatie over de fabrikant en de fabricagedatum, en is tevens lasergegraveerd op de slang zelf

Kaplabel
Op elke kap is een label genaaid met waarschuwingen en relevante informatie.

UITLEG VAN MARKERINGEN EN SYMBOLEN OP HET APPARAAT


Lees alle instructies vóór gebruik.


Gevaar voor inademing van stof en dampen.



Vochtigheidsbereik voor opslagcondities.



Temperatuurbereik voor opslagcondities.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DE GEBRUIKER

VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK - TRAINING EN MEDISCHE KWALIFICATIE

Gebruik dit ademhalingstoestel niet totdat u deze handleiding en de Gebruiksaanwijzing van de PX5 PAPR of de regelaar heeft gelezen (extra exemplaren beschikbaar op gvs-rpb.com) en getraind bent in het gebruik, het onderhoud en de beperkingen van het ademhalingstoestel door een gekwalificeerd persoon (benoemd door uw werkgever) die kennis heeft van het RPB T-LINK Ademhalingstoestel.

Draag dit ademhalingstoestel pas als u bent geslaagd voor een medische evaluatie met een medische vragenlijst of een eerste medisch onderzoek door een gekwalificeerde arts of een andere bevoegde zorgverlener.

Allergenen: Er zijn in dit product geen bekende of veel voorkomende allergenen gebruikt.

Sommige materialen kunnen een allergische reactie veroorzaken bij personen die daarvoor gevoelig zijn. Als u allergisch bent of een irritatie ontwikkelt, licht dan uw werkgever in. Irritatie kan optreden als gevolg van een gebrek aan reiniging. Volg alle reinigings- en onderhoudsinstructies in de handleidingen voor dit en alle andere RPB-producten die u gebruikt.

CONTROLEER OF HET SYSTEEM GEBRUIKSKLAAR IS

Zorg dat u een compleet systeem heeft.

Controleer of u alle benodigde onderdelen heeft zodat de T-LINK functioneert als een volledig en gekeurd ademhalingstoestel:

- Luchtkap (T-LINK)
- Ademhalingsslang en Regelaar (SAR - Constantvolumeregelaar of C40 Klimaatregeling, PAPR - PX5)
- Ademluchtslang (SAR)

Zie het Diagram; Componenten van het Ademhalingstoestel. De RPB T-LINK is alleen goedgekeurd voor gebruik met de RPB C40 Klimaatregeling, RPB Constantvolumeregelaar, en de RPB PX5 PAPR. Gebruik alleen authentieke RPB-merkonderdelen en -componenten die deel uitmaken van het gekeurde ademhalingstoestel. Het gebruik van onvolledige of ongeschikte onderdelen, waaronder het gebruik van nagemaakte of niet-RPB-onderdelen, kan leiden tot onvoldoende bescherming en maakt de keuring van het volledige ademhalingsstoestel nietig. Pas geen enkel deel van dit product aan, en verander niets.

Inspecteer alle componenten dagelijks op tekenen van beschadiging of slijtage die het beschermingsniveau dat oorspronkelijk werd geleverd kunnen verminderen. Verwijder elk beschadigd onderdeel of product voor service, reparatie of vervanging, inclusief als kap of vizier is blootgesteld aan impact. Gekraste of beschadigde veiligheidsvizieren of andere componenten moeten worden vervangen door originele RPB-vervangingsonderdelen. Wanneer veiligheidsvizieren en impactbestendige vizieren worden vervangen, moet u eventuele extra beschermfolie aan weerzijden van de ruit verwijderen. Als de folie blijft zitten, kan dit de optische helderheid van het vizier beïnvloeden en oogvermoeidheid veroorzaken. Inspecteer de binnenkant van het ademhalingstoestel op inadembaar stof of andere vreemde voorwerpen. Houd de binnenkant van het ademhalingstoestel altijd schoon.

- T-Link heeft een houdbaarheid van 5 jaar vanaf de fabricagedatum.
- T-Link heeft een levensduur van 3 jaar vanaf de eerste ingebruikname.

Zorg ervoor dat de kap correct is gemonteerd op de manier die bij uw toepassing past. Een onvolledig of onjuist geïnstalleerde kap kan onvoldoende bescherming tegen impact en ademhalingsbescherming bieden. Raadpleeg Montage en Onderhoud. Zie Aantrekken voor informatie over de pasvorm.

CONTROLEER OF DE UITRUSTING GESCHIKT IS VOOR UW WERKZAAMHEID

Controleer of de T-LINK de juiste bescherming biedt voor uw werkzaamheid. Controleer, indien van toepassing, uw veiligheidsprogramma op de werkplek, programma voor ademhalingsbescherming en de normen en voorschriften voor uw werkzaamheid of branche. (Zie BESCHERMING EN BEPERKINGEN.)

ALVORENS DE T-LINK AAN TE TREKKEN:

Controleer of verontreinigingen in de lucht binnen de aanbevolen limieten voor gebruik van ademhalingstoestellen vallen:

- Bepaal het soort en niveau van vervuiling. Controleer of de concentraties van verontreinigingen in de lucht niet groter zijn dan toegestaan door de geldende voorschriften en aanbevelingen voor motoraangedreven luchtzuiverende ademhalingstoestellen en ademhalingstoestellen met ademlucht.

De ademlucht filteren:

- **PAPR (Motoraangedreven Luchtzuiverend Ademhalingstoestel):** Nadat het verontreinigingsniveau is bevestigd, bepaalt u het juiste filterpatroon voor de toepassing, om te zorgen dat u voldoende beschermd bent. Volg de Gebruiksaanwijzing van de PX5 PAPR.
- **SAR (Ademhalingstoestel met Ademlucht):** Nadat de verontreinigingsniveaus zijn bevestigd, controleer

of het luchtfilter goed werkt. Volg de Gebruiksaanwijzing van de Radex Airline Filter.

Zorg dat het gebied geventileerd en gecontroleerd wordt:

- Zorg ervoor dat het gebied goed geventileerd is en dat er regelmatig luchtmonsters genomen worden om te bevestigen dat de atmosfeer binnen de door bestuursorganen aanbevolen niveaus blijft. Voor Ademlucht wordt het gebruik van een GX4® Gasmonitor aanbevolen. Volg de gebruiksaanwijzing van de GX4® Gasmonitor.

Als u vragen heeft, stel deze aan uw werkgever.

BETREED DE WERKPLEK NIET als één van de volgende omstandigheden zich voordoet:

- De atmosfeer levert direct gevaar voor het leven of de gezondheid.
- De drager kan niet ontsnappen zonder hulp van het ademhalingstoestel.
- Het percentage zuurstof in de omgeving ligt lager dan 21% ±1%.
- In een ontvlambare of explosieve atmosfeer bij gebruik van systemen met elektrische onderdelen die niet intrinsiek veilig zijn, PX5, Vision-Link, 16-922 Comms-Link, 09-913 PTT, of 18-534 SENA®.
- Het verontreinigingsniveau ligt hoger dan de voorschriften of aanbevelingen.
- Het soort verontreiniging of de concentratie van verontreiniging is onbekend.
- De werkplaats is slecht geventileerd.
- De temperatuur valt buiten het bereik van -10°C tot + 60°C (14°F tot 140°F).

VERLAAT DE WERKLPAATS ONMIDDELLIJK INDIEN:

- Een component van het product beschadigd raakt.
- Het gezichtsvermogen is aangetast.
- Luchttoevoer stopt of vertraagt, of het alarm af gaat. Gebruik Motoraangedreven Luchtzuiverende Ademhalingstoestellen niet als de luchttoevoer minder is dan 170 slpm (6 cfm).
- Ademen moeilijk wordt.
- U duizelig, misselijk, te heet, te koud of ziek bent.
- Uw ogen, neus of huid geïrriteerd raken.
- De werkplaats een besloten ruimte is (tenzij de juiste maatregelen worden genomen voor besloten ruimtes).
- U verontreinigingen in de kap proeft, ruikt of ziet.
- U een andere reden heeft om te vermoeden dat het ademhalingstoestel niet voldoende bescherming biedt.

ONDERHOUD

Plaats de kap nooit op hete oppervlakken. Breng geen verf, oplosmiddelen, kleefstoffen of zelfklevende etiketten aan, tenzij aan de hand van instructies van RPB. Bepaalde chemicaliën kunnen schadelijk zijn voor dit product.

Kappen zijn bedoeld voor eenmalig gebruik. Als wassen nodig is, alleen met de hand wassen. Voor een goede hygiëne is het raadzaam de voering en de capes regelmatig te reinigen.

- Kappen alleen met de hand wassen met een mild wasmiddel en warm water. Ophangen om te drogen. Niet in wasmachine of droger doen. Een wasmachine of droger zal de levensduur van het product verkorten en de garantie zal vervallen.
- Voering: Alleen met de hand wassen met een mild wasmiddel en warm water. Plat neerleggen om te drogen.

Zorg ervoor dat alle onderdelen droog zijn voor gebruik. Controleer op slijtage en vervang indien beschadigd of zwaar versleten.

Zie het gedeelte "Montage en Gebruik van Ademhalingstoestel" voor specifieke reinigingsinstructies.

INSTRUCTIES VOOR SPECIFIEKE TOEPASSINGEN OF OMGEVINGEN

Besloten Ruimten

Indien dit ademhalingstoestel wordt gebruikt in besloten ruimten, zorg ervoor dat de ruimte goed geventileerd is en dat alle concentraties van verontreinigingen lager liggen dan de aanbevolen concentraties voor dit toestel. Volg alle procedures voor het betreden, bedienen en verlaten van besloten ruimten zoals gedefinieerd in geldende voorschriften en normen.

⚠ WAARSCHUWING **Wanneer aangesloten op een mobiel persluchttoevoersysteem, wordt het aanbevolen, maar niet verplicht, om het apparaat met een assistent te gebruiken. Bij gebruik van aangevoerde lucht moet speciale aandacht worden besteed aan het waarschuwingsapparaat van de debietindicator. Bij gebruik met een PAPR (aangedreven ademhalingsbeschermingsapparaat) moet extra aandacht worden besteed aan hoorbare en trillingswaarschuwingen. Vooral wanneer gehoorbescherming of geluidsdempende communicatieapparatuur wordt gebruikt, moet rekening worden gehouden met de verminderde hoorbaarheid van de waarschuwing.**

ADEMLUCHTDRUKTABEL

S - BIJZONDERE OF BELANGRIJKE AANWIJZINGEN VOOR DE GEBRUIKER - SAR *TABEL 1.1*
In deze tabel wordt het luchtdrukbereik vermeld dat nodig is om de RPB T-LINK te voorzien van het luchtvolume dat binnen het vereiste bereik van 170 - 325 slpm valt volgens de overheidsvoorschriften. De maximale werkdruk van de ademluchtslang is 20,7 BAR.

1. LUCHT-BRON	2. LUCHTS-LANG	3. REGELAAR GEBRUIKT MET 04-835 ADEM-HALINGSSLANG	4. LENGTE LUCHTS-LANG (METER)	5. MAXI-MAAL AANTAL ONDER-DELEN	6. DRUKBE-REIK (BAR)
DRAAGBARE OF STAANDE COMPRESSOR	04-322-25 (7.5M) 04-322-50 (15M) 04-322-100 30M)	03-102 CONSTANTVOLU-MEREGELAAR	7.5 15 30 45 60 75 90	1 1 1 2 2 3 3	0.65 - 0.72 0.76 - 0.90 0.97 - 1.24 1.17 - 1.52 1.45 - 1.72 1.70 - 2.00 1.90 - 2.17
		03-502 C40® KLIMAATRE-GELING	7.5 15 30 45 60 75 90	1 1 1 2 2 3 3	3.79 - 4.48 4.14 - 4.83 4.48 - 5.52 4.83 - 5.52 5.17 - 5.86 5.52 - 6.21 6.21 - 6.55

⚠ WAARSCHUWING Zorg ervoor dat u de Ademluchtdruktabel begrijpt voordat u dit ademhalingstoestel gebruikt.

1. Selecteer de juiste luchtbron. Gebruik geen luchtpomp omdat deze niet voldoende druk levert (kolom 1).
2. Bevestig het onderdeelnummer van de luchtslang die u gebruikt (kolom 2) en de regelaar (kolom 3) die u gebruikt.
3. Controleer of uw RPB Veiligheid Luchtslang de juiste lengte heeft (kolom 4) en het juiste aantal slangonderdelen (kolom 5).
4. Stel de luchtdruk in op het bevestigingspunt binnen het aangegeven bereik (kolom 6).

Bij het instellen van de luchtdruk, zorg ervoor dat er lucht door uw ademhalingstoestel stroomt.

Als de minimaal vereiste luchtdruk voor de lengte van de luchtslang op het bevestigingspunt niet gehaald wordt, neemt de mate van bescherming af. Bovendien kan dit ertoe leiden dat verontreinigingen worden ingeademd, omdat de druk in de kap negatief kan worden als gevolg van de maximale inademing bij een zeer hoog werktempo. Een lage luchtstroom zal de mate van bescherming verminderen.

DRAAG ALTIJD OORDOPPEN WANNEER U DIT TOESTEL GEBRUIKT

Protecting you for life's best moments.

⚠ WAARSCHUWING **Het T-LINK Ademhalingstoestel met Ademlucht moet worden geleverd met inadembare lucht die voldoet aan de vereisten van EN 12021 (AS/NZS 1715) of hogere kwaliteit en voldoet aan andere vereisten van bestuursorganen. Het vochtgehalte van de ademlucht moet binnen de limieten in overeenstemming met EN 12021 worden gehouden om te voorkomen dat de lucht het apparaat bevriest. Gebruik geen met zuurstof verrijkte lucht.**

ADEMHALINGSTOESTEL - MONTAGE EN ONDERHOUD

DE HELM IN DE KAP PLAATSEN

AFBEELDING 2.1 OP PAGINA 16
Steek de helm in de kap met de voorkant van de helm in de richting van het vizier van de kap.

AFBEELDING 2.2 OP PAGINA 16
Leg de lipjes van het vizier in lijn met de clips aan de zijkanten van de helm. 1. Schuif de 1e kant onder de voorkant van de clip en schuif deze een stukje door. 2. Klik de 2e kant vast over de achterkant van de clip.

AFBEELDING 2.3 OP PAGINA 16
Doe hetzelfde aan de andere kant om het vizier en de kap volledig op de helm te bevestigen.

DE ADEMHALINGSSLANG VERBINDEN

AFBEELDING 3.1 OP PAGINA 17
Zonder een kap op de T-LINK-helmmontage, steekt u de adapter van de adempijp in de inlaat van de T-LINK door deze in te schroeven tot hij vastzit. Mogelijk is een sleutel vereist. Zorg ervoor dat u het inlaatgedeelte van de T-LINK niet te strak aanspant en kraakt.

AFBEELDING 3.2 OP PAGINA 17
Installeer een T-LINK-kap. Lijn de adapter uit met de inlaatafdichting. Bevestig de ademhalingsslang aan de adapter door hem volledig aan te draaien zonder te strak aan te draaien. Let op de kap om te voorkomen dat hij draait als de ademslang wordt vastgedraaid. Ademslang 04-831, 04-833 of 04-837 vereist.

Motoraangedreven Lucht

AFBEELDING 3.3 OP PAGINA 17
Steek het bajonet-uiteinde van de ademhalingsslang in de uitlaat van de PX5 PAPR en schroef deze vast.

VOOR GEBRUIK MET RPB PX5 - ZIE DE GEBRUIKSAANWIJZING VAN PAPR

Als het T-LINK Ademhalingstoestel wordt gebruikt in combinatie met de RPB PX5 PAPR, raadpleeg dan de Gebruiksaanwijzing van de RPB PX5 PAPR voor het instellen en gebruiken van het toestel.

Let op: De RPB PX5 is een Motoraangedreven Luchtzuiverend Ademhalingstoestels (PAPR), daarom moet u voorzichtig zijn bij het selecteren van het juiste filter afhankelijk van de toepassing van het ademhalingstoestel.

ADEMLUCHT

AFBEELDING 4.1 OP PAGINA 18
Sluit de Ademluchtslang aan op het bevestigingspunt (04-900 Radex Ademlucht Filter op afbeelding).

AFBEELDING 4.2 OP PAGINA 18
Sluit de Ademluchtslang aan op de regelaar.

Let op: Controleer de slangverbindingen op eventuele luchtlekken en draai ze indien nodig aan - vervang alle versleten onderdelen.

AFBEELDING 4.3 OP PAGINA 18
Verbind nu de Ademluchtslang met de Regelaar. Er zou nu lucht door het Ademhalingstoestel moeten stromen

AFBEELDING 4.4 OP PAGINA 18
Nu er lucht door het ademhalingstoestel stroomt, pas de luchtdruk op het bevestigingspunt aan zoals gespecificeerd in de Ademluchtdruktabel (pagina 14).

AANPASSEN HOOFDBANDENSTEL

AFBEELDING 5.1 OP PAGINA 19
De hoofdband kan strakker of losser worden gemaakt met behulp van de ratelknop op de achterkant van de hoofdband.

AFBEELDING 5.2 OP PAGINA 19
De hoogte van het hoofdbandenstel kan op de vier bevestigingspunten worden aangepast door te kiezen welke van de drie sleuven wordt gebruikt.

AFBEELDING 5.3 OP PAGINA 19
De positie van de hoofdband kan worden afgesteld door de schroeven los te draaien die de voorste beugel vasthouden en deze naar voren of naar achteren in de gewenste sleuf te schuiven. Draai de schroeven vast als deze in de gewenste positie staan.

AFBEELDING 5.4 OP PAGINA 19
De luchttoevoer kan worden gericht door de luchtstroom zo te richten dat de lucht meer naar het vizier of naar het gezicht stroomt.

ZIJPANELEN

AFBEELDING 6.1 OP PAGINA 20
Maak de hoofdband-ratel los bij de draaipunten.

AFBEELDING 6.2 OP PAGINA 20
Schuif de uiteinden van de hoofdband in de sleuven op de zijpanelen en zet de ratel van de hoofdband weer vast.

AFBEELDING 6.4 OP PAGINA 20
Schuif het lipje op de zijpanelen in een van de drie T-vormige sleuven in het hoofdbandenstel, afhankelijk van de gewenste hoogte van de zijpanelen. Steek de draaipunten van de ratel opnieuw in.

AFBEELDING 6.4 OP PAGINA 20
Bij het dragen van de T-LINK, draai de ratelverstelling aan totdat de kap en de zijpanelen comfortabel op het hoofd en de oren zitten.

HELDER-ZICHT VIZIEREN

AFBEELDING 7.1 OP PAGINA 21
Haal de achterkant van de vizieren af en breng de vizieren aan op de buitenkant van het vizier dat in de kap genaaid is.

AFBEELDING 7.2 OP PAGINA 21
Gebruik de omgevouwen lipjes om elk vizier naar behoefte te verwijderen.

ZIJSPANELEN REINIGEN EN DESINFECTEREN

AFBEELDING 8.1 OP PAGINA 21
Haal de zijpanelen uit hun behuizing die met haak en lus is bevestigd.

AFBEELDING 8.2 OP PAGINA 21
Was de panelen met een mild reinigingsmiddel. Maak ze weer in de behuizing vast wanneer ze droog zijn.

WENKBROUWPANEEL VERVANGING, SCHOONMAKEN

AFBEELDING 9.1 OP PAGINA 22
Om het wenkbrauwpaneel te verwijderen, rek het wenkbrauwpaneel uit over de haken op het hoofdbandenstel en verwijder deze, of haal de lusjes van de haakjes. Maak schoon met een mild reinigingsmiddel of vervang het paneel.

AFBEELDING 9.2 OP PAGINA 22
Vervang het wenkbrauwpaneel door het nieuwe wenkbrauwpaneel aan de binnenkant van de voorste band van het hoofdbandenstel te plaatsen. Wikkel de haak en lus riempjes om de voorste band en zet vast.

REINIGING VAN DE T-LINK® EN HET COMFORTPANEEL

AFBEELDING 10.1 OP PAGINA 23
Het comfortpaneel is met klittenband aan de binnenkant van de Schokdemper bevestigd. Trek het comfortpaneel uit de helm.

AFBEELDING 10.2 OP PAGINA 23
Het comfortpaneel kan worden gewassen met een mild reinigingsmiddel of worden vervangen.

AFBEELDING 10.3 OP PAGINA 23
Om de Schokdemper te verwijderen, verwijdert u de beugel van het hoofdbandenstel door de schroeven die deze op zijn plaats houden los te draaien.

AFBEELDING 10.4 OP PAGINA 23
Draai de Schokdemper uit de huls van de helm. De binnenkant van de huls kan worden afgeveegd met een mild vloeibaar reinigingsmiddel of een reinigingsdoekje.

AAN- EN UITTREKKEN

DE KAP AANDOEN

Nadat u klaar bent met de montage, bent u klaar om het RPB T-LINK Ademhalingstoestel aan te doen. Controleer eerst in de kap of deze vrij is van stof, vuil of verontreinigingen. Open vervolgens de onderkant van de cape of gelaatsafdichting, terwijl er lucht die uit de luchtbron stroomt, zet de luchtkap op je hoofd. Trek de kap naar beneden, draai de ratel van het hoofdbandenstel aan om passend te maken en zorg ervoor dat de halsafdichting rond de nek goed sluit. Stop de binnenste kraag onder de overall of ander kledingstuk. Trek de buitenste kraag omlaag over de schouders en zorg ervoor dat deze plat op de borst en rug ligt, zodat deze het werk niet hindert.

AFBEELDING 11.1 OP PAGINA 24
Open de onderkant van de kap terwijl er lucht uit de luchtbron stroomt, en plaats de luchtkap op het hoofd. Zorg ervoor dat u de kap gecentreerd op uw hoofd plaatst.

AFBEELDING 11.2 OP PAGINA 24
Trek de kap naar beneden, draai de ratel van de hoofdband vast om passend te maken, zorg ervoor dat de halsafdichting rondom de nek goed afsluit, en zorg ervoor dat het elastiek stevig vastzit.

AFBEELDING 11.3 OP PAGINA 24
Steek de binnenste kraag in de hals van uw shirt, overall of beschermende kleding om te voorkomen dat verontreinigingen in de kapkunnen komen. Trek de buitenste kraag naar beneden.

AFBEELDING 11.4 OP PAGINA 24
Bevestig de riem van de regelaar rond uw middel op de heup.

Protecting you for life's best moments.

⚠ WAARSCHUWING **Controleer altijd de binnenzijde van het ademhalingstoestel op verontreinigingen voordat u deze aantrekt. Neem de kap altijd af als u zich buiten de werkplaats bevindt, houd de binnenkant van de kap schoon en vrij van verontreinigingen. Als u deze stappen niet uitvoert, kunt u worden blootgesteld aan gevaarlijke materialen en verontreinigingen die het functioneren van het ademhalingstoestel nadelig kunnen beïnvloeden.**

DE KAP UITTREKKEN

Wanneer u klaar bent met werken, verlaat de werkplaats met het ademhalingstoestel aan terwijl er nog lucht in de kap stroomt. Afhankelijk van de verontreinigingen, kan het raadzaam zijn om de buitenkant van de kap en uw werkkleding te reinigen voordat u het ademhalingstoestel verwijdert. Een reinigingsprogramma op de werkplek kan nodig zijn.

INSPECTIE

Als de kap vervuild is of overmatige slijtage vertoont, moet u de kap weggooien zoals voorgeschreven in de federale en plaatselijke voorschriften. Bewaar de kap, ademhalingsslang en andere onderdelen voor toekomstig gebruik als deze zich in een goede staat bevinden.

OPSLAG

Voordat u het ademhalingstoestel opbergt, zorg dat het toestel volgens de reinigingsinstructies in deze gebruiksaanwijzing is gereinigd. Zorg ervoor dat het schoon is, zowel aan de binnenkant als de buitenkant. Bewaar na gebruik het ademhalingstoestel door het op te hangen op een schone, droge plaats, weg van het werkgebied. Berg de T-LINK op in een container of opbergtas als deze voor een langere periode niet gebruikt wordt, of voor transport. Bewaren op een koele en droge plaats tussen -10°C en + 45°C (90°C) <90% rv.
PX5 moet mogelijk afzonderlijk worden opgeslagen, raadpleeg de PX5 Gebruiksaanwijzing voor specifieke instructies betreft opslag.

Na gebruik: *AFBEELDING 12.1 OP PAGINA 25*
Lange termijn opslag of transport: *AFBEELDING 12.2 OP PAGINA 25*

COMMS-LINK INSTRUCTIES

MONTAGE

AFBEELDING 13.1 OP PAGINA 26
Sluit de PTT (Push To Talk)-kabel aan op de Handset, afhankelijk van het gebruikte model.

AFBEELDING 13.2 OP PAGINA 26
Bevestig de PTT aan uw riem zodat uw elleboog de Knop kan activeren.

AFBEELDING 13.3 OP PAGINA 26
Sluit de PTT-kabel aan op de headset kabel en plaats de kabel onder de cape.

AFBEELDING 13.4 OP PAGINA 26
Om het apparaat te bedienen, druk met uw elleboog op de PTT-Knop en spreek.

INSTALLATIE

AFBEELDING 14.1 OP PAGINA 27
Verwijder het zijpaneel van de huls, deze is bevestigd met klittenband. Doe dit aan de kant van de kap waar de Comms-Link geïnstalleerd gaat worden. De Comms-Link kan aan beide kanten van de kap worden geïnstalleerd.

AFBEELDING 14.2 OP PAGINA 27
Plaats het Comms-Link oorstukje in de bevestigingsklem. Bevestig vervolgens de Comms-Link Clip in de sleuven aan de binnenkant van de kap.

AFBEELDING 14.3 OP PAGINA 27
Bevestig het zijpaneel weer aan de huls over het Comms-Link oorstukje heen. Plaats het zijpaneel terug in de kap.

COMPATIBILITEIT RADIOVERBINDING

AFBEELDING 15.1-6 OP PAGINA 28-29

ONDERDELEN EN ACCESSOIRES

AFBEELDING 16.1 OP PAGINA 30

LIJST MET ONDERDELEN

Item Nummer	Beschrijving	Onderdeel Nummer
1	T-LINK Tychem® 4000 - Verzegelde Naden	17-713
	T-LINK Tychem® 4000 - Verzegelde Naden, Veiligheidsvizier	17-713-S
	T-LINK Zytec - Veiligheidsvizier	17-711
2	Kaakstuk	16-514
3	T-LINK Vizierklemmen (Links en Rechts Paar)	17-512
4	Montagebeugels met schroeven	16-516
5	Comfort-Link (16-521, 522, 524, 525, 530, 531)	16-520-T
6	Schokdemper	16-521
7	Comfortpaneel	16-522
8	Hoofdband-beugel en Luchtstroom	16-525
9	Hoofdband	16-531
10	Ratelmechanisme	16-530
11	Wenkbrouwpaneel	16-526
12	Zijpanelen	16-520-S
13	Behuizing Zijpanelen	16-527
14	Zijpanelen van Schuim	16-528
15	T-LINK Helder-Zicht Vizier (1 cassette van 7 ruiten) (Pakket van 10)	17-817
16	T-LINK Wegwerp-vizieren (Pakket van 50)	17-815
17	QUIET-LINK Oorbeschermers voor de Kap	18-533
18	VISION-LINK Licht	16-901
19	Ademslangadapter	16-519
20	FR Ademhalingsslang omslag	04-854
	Tychem® Ademhalingsslang omslag	04-852
	Clear Plastic Ademhalingsslang omslag (Pakket van 10)	04-856
21	FR Ademhalingsslang omslag voor Rugzak	04-874
	Tychem® Ademhalingsslang omslag voor Rugzak	04-872
22	SENA® Tufftalk M-02 - Op een helm gemonteerde communicatie-oorkappen	18-534

ONDERDELEN EN ACCESSOIRES

AFBEELDING 16.2 OP PAGINA 32

Item Nummer	Beschrijving	Onderdeel Nummer
1	PX5 PAPR en riem	03-801
2	Ademhalingsslang voor PX5 PAPR	04-831
3	Toevoer-Tester PX5 PAPR	03-819
4	5 cm (2 Inch) Riem	07-765
	5 cm (2 Inch) Riem - Brandvertragend	07-765-FR
	5 cm (2 Inch) Riem - Makkelijk Schoon	07-765-DC
5	Bandenstel voor de Rugzak - Brandvertragend	03-822-FR
	Bandenstel voor de Rugzak - Makkelijk Schoon	03-822-DC
6	Ademhalingsslang voor de Rugzak	04-841

REGELAAR

AFBEELDING 16.3 OP PAGINA 33

Item Nummer	Beschrijving	Onderdeel Nummer
1	Ademhalingsslang voor Ademlucht	04-833
2	Constantvolumeregelaar en riem	03-102
3	C40™ Klimaatregeling en riem	03-502

4	Riem voor Constantvolumeregelaar	NV2022
5	5 cm (2 Inch) Riem voor C40	07-765
	5 cm (2 Inch) Riem voor C40 - Brandvertragend	07-765-FR
	5 cm (2 Inch) Riem voor C40 - Makkelijk Schoon	07-765-DC

ADEMLUCHTSLANGEN EN FITTINGEN

AFBEELDING 2.1 OP PAGINA 34

SERIE	1. KOPPELINGEN	2. STEKKERS	3.ADEMLUCHTSLANGEN
RPB Snel	03-022-CF Geen	04-322-25	RPB 7.5m 3/8"
Loskoppelen	CEJN-koppeling		04-322-50 RPB 15m 3/8"
			04-322-100 RPB 30m 3/8"

COMMS-LINK COMPATIBILITEIT RADIOVERBINDING

AFBEELDING 16.4 OP PAGINA 35

Item Nummer	Beschrijving	Onderdeel Nummer
1	Comms-Link Communicatie Systeem - w/09-913	16-922
2	PTT (Push-to-Talk)	09-913
3	Comms-Link Clip	16-529
4	Tweepins	09-930
5	Meerdere pins	09-931
6	Meerdere pins	09-932
7	Tweepins	09-933
8	Meerdere pins	09-934
9	Eénpins	09-935

Andere Radio Verbindingen zijn mogelijk beschikbaar.

⚠ WAARSCHUWING **Gebruik alleen exacte, authentieke RPB-vervangingsonderdelen (gemarkeerd met het RPB-logo en onderdeelnummer) en alleen in de aangegeven opstelling. Gebruik van onvolledige of ongeschikte uitrusting, waaronder het gebruik van nagemaakte of niet-RPB-onderdelen, kan resulteren in onvoldoende bescherming en maakt de keuring van het volledige ademhalingstoestel nietig.**

BEPERKTE GARANTIE

RPB® garandeert dat haar Producten gedurende één (1) jaar vrij zijn van materiaal- en fabricagefouten, met inachtneming van de voorwaarden van deze beperkte garantie. De Producten worden alleen verkocht voor commercieel gebruik en er zijn geen consumentengaranties van toepassing op de Producten. Deze beperkte garantie komt ten goede aan de oorspronkelijke koper van het Product en kan niet worden overgedragen of toegewezen. Dit is de enige en exclusieve garantie die door RPB® wordt geboden en ALLE VOORWAARDEN EN STILZWIJGENDE GARANTIES (INCLUSIEF ELKE GARANTIE VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL) WORDEN UITGESLOTEN EN UITGESLOTEN VAN DE GARANTIEDEKKING. De beperkte garantiedekking van RPB® is niet van toepassing op schade die voortvloeit uit een ongeval, oneigenlijk gebruik of verkeerd gebruik van de Producten, slijtage als gevolg van het normale gebruik van de Producten of het niet correct onderhouden van de Producten.

De beperkte garantiedekking van RPB® geldt vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum van de Producten en is alleen van toepassing op gebreken die zich voor het eerst manifesteren en die binnen de garantieperiode aan RPB® worden gemeld. RPB® behoudt het recht om naar redelijke tevredenheid te bepalen of een geclaimd defect onder deze beperkte garantie valt.

Als er defect optreedt dat onder de garantie valt, zal RPB® naar eigen goeddunken het defecte Product (of een onderdeel van het product) repareren of vervangen. Deze 'reparatie of vervanging' oplossing is de enige en exclusieve remedie onder deze beperkte garantie en de aansprakelijkheid van RPB® onder deze beperkte garantie zal onder geen enkele omstandigheid de oorspronkelijke aankoopprijs voor de Producten (of het

toepasselijke onderdeel) overschrijden. RPB® is niet verantwoordelijk voor incidentele of gevolgschade, inclusief gebruiksderving, onderhoud en andere kosten, en ALLE INCIDENTELE EN GEVOLGSCHADE ZIJN UITGESLOTEN EN NIET ERKEND door deze beperkte garantie. Neem contact op met RPB® voor garantieservice. Een bewijs van aankoop moet worden verstrekt om garantieservice te krijgen. Alle kosten van het terugzenden van de Producten naar RPB® voor garantieservice moeten door de koper worden betaald.

RPB® behoudt zich het recht voor om haar producten te verbeteren door wijzigingen in ontwerp of materialen aan te brengen zonder verplichtingen te hebben jegens kopers van eerder gefabriceerde Producten.

AANSPRAKELIJKHEID

RPB® Safety kan geen enkele aansprakelijkheid aanvaarden van welke aard dan ook die direct of indirect voortvloeit uit het gebruik of misbruik van RPB® Safety-producten, inclusief doeleinden waarvoor de producten niet zijn ontworpen. RPB® Safety is niet aansprakelijk voor schade, verlies of kosten als gevolg van het niet geven van advies of informatie of het geven van onjuist advies of informatie, al dan niet vanwege nalatigheid van RPB® Safety of die van zijn werknemers, agenten of onderaannemers.

ISO9001
CERTIFIED COMPANY

OTHER PRODUCTS

RPB® QUIET-LINK™ EAR DEFENDERS

The RPB® QuieT-LINK™ ear defender system fits directly to the Z-LINK® and T-LINK® with no modifications. Combine with RPB® Earplugs for the ultimate in hearing protection. Protect your hearing for Life's Best Moments.



COMMS-LINK™

The world's most advance in-helmet communication system for Z-LINK® and T-LINK®. The RPB® COMMS-LINK™ system allows you to communicate without interrupting your work. The in-helmet headset and microphone connect to most professional radios.



RPB PX5 PAPR

The RPB PX5 is a compact and versatile PAPR that changes the way people experience clean filtered air across multiple industries – from medical and chemical settings, to the profoundly harsh environments of foundries. Boasting a sleek lightweight design, the PX5 contours to the users back, evenly distributing weight through its vertical mounting. With simple considered edges, curves and sealed housing unit, the PX5 is certified to meet IP65 in use for ease of decontamination.



MAN-68

gvs-rpb.com | 1-866-494-4599

GVS | rpb

Protecting you for life's best moments.